

LES STATUTS DE PRÉMONTRE
AU MILIEU DU XII^e SIÈCLE

INTRODUCTION, TEXTE ET TABLES

[Facile]
[Remand] PAR
Ph. F. LEFÈVRE O. Praem. (†)

[Inscript]
[Facile] ET
W. M. GRAUWEN O. Praem.

AVERBODE
PRAEMONSTRATIENSIA

1978

L'introduction de la présente publication était sur le point d'être achevée au moment de la mort du chanoine Pl. Lefèvre (11 janvier 1978). L'éminent savant y consacra ses dernières forces pendant les trois jours qu'il a été hospitalisé à Louvain. Il n'avait plus eu le temps — ni peut-être la force physique — de dresser lui-même le texte des références, mais il avait pris soin d'indiquer aux endroits précis les appels de notes.

Ceux qui ont eu le devoir douloureux et l'honneur de compléter le manuscrit en vue de l'impression, ont respecté scrupuleusement la teneur du texte rédigé, tout en apportant, comme le défunt l'avait souhaité peu avant sa mort, outre les notes, quelques menus remaniements. Que la parution de cette ultime publication relative à un domaine qui lui était particulièrement familier, soit un hommage respectueux à son inoubliable mémoire.

D/1978/0602/22

MONUMENTA GERMANIAE
HISTORICA
Bibliothek

INTRODUCTION

Durant le premier siècle de son existence, la congrégation canoniale de Prémontré, fondée vers 1120 par Norbert de Gennepe, plus tard archevêque de Magdebourg, a fait rédiger à deux reprises l'ensemble de son droit observantiel et liturgique. Il a été question de ce dernier ailleurs. On ne s'occupera ici que du *Liber consuetudinum*, relatif aux prescriptions d'ordre disciplinaire.

LES DIFFÉRENTES CODIFICATIONS DES USAGES DE PRÉMONTRÉ

A dater du deuxième quart du XII^e siècle, ce livre s'inspirait largement, quant à son contenu et au groupement des matières, de façon directe ou indirecte, des us primitifs de Cîteaux. S'en portent garants les croisements et entrecroisements qu'on y détecte, — comme du reste dans d'autres congrégations canoniales, — de préceptes d'ordre monastique et d'ordre canonial. Indications précises sur la hiérarchie locale, la communauté des chanoines, convers et moniales peuplant un même monastère, les devoirs journaliers à accomplir, les tarifs pénitentiels à appliquer en cas de défaillance. Pareillement lois pour la régie de l'ensemble des maisons, nées ou affiliées à l'abbaye mère, Prémontré, chef et centre de la congrégation. Enfin quelques prescriptions d'ordre liturgique, peut-être antérieures à la première codification particulière du *Liber Ordinarius*.

Le texte de cette première série de chapitres a été publié d'après un manuscrit qu'on peut dater paléographiquement de la première moitié du XII^e siècle, mais reproduisant une compilation plus ancienne¹.

Rédigé sous l'impulsion d'Hugues de Fosses, l'organisateur de la réforme canoniale introduite par Norbert, le code législatif a été plusieurs fois remis sur le métier dans la suite. On y apporta des retouches d'après les exigences du temps.

¹ R. VAN WAELGHEM, *Les premiers statuts de l'Ordre de Prémontré. Le Clm. 17.174 (XII^e siècle)*. Extrait des *Analectes de Prémontré*, tome IX, 1913, avec pagination spéciale (sigle *PW*). — Pour la datation (1135-1143), voir l'introduction de l'éditeur, p. 5-14.

Très bientôt s'imposa une révision considérable des usances originales. Un prologue ouvrit cette reprise, où on expliqua la méthode adoptée. L'ensemble des prescriptions fut maintenu dans la série des chapitres (*capitula*) dans la ligne de Cîteaux, mais subit quelque évolution. Le tout fut groupé en quatre *distinctiones*, sans doute à l'imitation du Décret de Gratien, qui adopta ce système vers 1140².

La première distinction traitait des exercices de la vie journalière dans chaque communauté, la deuxième de la tâche des hiérarques et des fonctionnaires locaux, la troisième comportait le code pénitentiel, enfin la quatrième ce qui touchait à l'administration centrale. Dans cette dernière étaient rangés les décrets nouveaux, mis à l'essai avant d'être reçus définitivement et de prendre leur place respective dans l'ensemble du traité.

Cette systématisation répondait adéquatement à la physionomie de Prémontré. Institut canonial, il comprenait des monastères indépendants, mais respectueux, il s'entend, d'un certain nombre d'observances communes. Déterminer celles-ci avait été projeté, sinon fixé, dans les réunions plénières des abbés fondateurs de l'Ordre dès l'année 1128, à en croire la *Vita Norberti*³. Dans la suite, on décida de se revoir, sous la conduite du chef de la maison mère, d'abord *in loco competentis*, puis *in ecclesia Premonstratensi*⁴. A l'exemple de Cîteaux, on appela la réunion chapitre général (*annuum colloquium — generale*

² Cette ordonnance paraît pour la première fois dans la codification publiée ici même (PG), d'après le ms. 7702 de Munich. — Pour le Décret de Gratien, voir *Dictionnaire de droit canonique*, t. IV, 1949, col. 612-614.

³ *Vita Norberti A*, MGH, SS, XII, p. 697 : « ..., de fratribus suis patres instituit, cum quibus loco determinato annuatim convenire statuit pro resarcienda dissolutione ordinis in recidendis superfluis et necessariis rebus salubriter instaurandis ». *Vita Norberti B*, AA SS, juin, t. I, p. 839 E : « Isti quinque, et sextus, ... instantem dissolutionem Ordinis in plerisque locis videntes, et maiorem futuram metuentes, ad diem statutum in loco determinato convenerunt, et quidquid ad praesens in domibus suis superfluum esse videbatur recidentes; deinceps, ad similitudinem et exemplum Cisterciensium, annuatim se reversuros simul, ad Ordinis sui sinistra corrigenda, firmaverunt ». Voir aussi HERMANNUS TORNACENSIS, *De miraculis*, MGH, SS, XII, p. 658 : « Constituit vero (Norbertus), ut... universi abbates singulis annis in festo sancti Dionisii ad primam matrem, de qua processerant, id est Praemonstratensem ecclesiam, quasi ad fontem potaturi convenirent, et simul positi generale capitulum tenerent, ac si quid vel communiter vel in aliquo forte corrigendum esset, ibidem corrigerent ».

⁴ Voir H. MARTON, *Initia Capituli Generalis in fontibus historicis Ordinis*, dans *Analecta Praemonstratensia*, XXXVIII, 1962, p. 43-69.

capitulum), suite à sa compétence de correction des abbés, devenue plus tard législative, quant à l'observance liturgique et disciplinaire. Sauf les maisons de la province de Saxe, toutes les autres étaient nées de Prémontré par filiation directe ou indirecte.

Les différentes codifications statutaires jusqu'à l'approche des Temps Modernes ont été publiées : deux du XII^e siècle, deux du XIII^e siècle et une par le chapitre général lui-même en 1505⁵. Nombre de décrets, promulgués par les autorités centrales pour compléter le texte de la loi en usage au moment de leur apparition, figurent souvent en ajoutés dans les copies des statuts susdits. Ils furent réunis dans un syllabus dressé au chapitre général de 1320. On appela la collection *Quinta distinctio Statutorum*⁶, en attendant de voir les nouveaux impératifs, établis successivement, gagner leur place respective dans la codification du XVI^e siècle.

Comme point de départ des travaux en matière de normes observantielles et liturgiques dans la congrégation de Prémontré, il faut rappeler l'œuvre accomplie, voici une soixantaine d'années, par les frères Michel et Raphaël Van Waefelghem, deux religieux de l'abbaye de Parc, près Louvain. Le premier fit paraître, durant les années 1906-1913, ce qu'il croyait être le plus ancien représentant de l'*ordo* liturgique de Prémontré, le second, en 1913, le texte primitif de la codification disciplinaire du même Ordre⁷. Véritables précurseurs, ils ont creusé le sillon que d'autres, après eux et grâce à eux, ont pu approfondir. Malgré les défauts inhérents à toute œuvre de pionniers, les publications des deux chanoines amorcèrent la campagne, ininterrompue depuis lors, pour mettre en valeur les deux pôles de la vie

⁵ Quant à la première codification (*PW*), voir ci-dessus, p. v, note 1. Pour la seconde, en vigueur depuis le troisième quart du XII^e siècle, voir *Institutiones Patrum Praemonstratensium*, éd. E. MARTÈNE, *De antiquis ecclesiae ritibus*, t. III, Anvers, 1764, p. 323-336 (sigle *MA*). — Pl. F. LEFÈVRE, *Les statuts de Prémontré réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 23), Louvain, 1946 (sigle *PL*). — *Statuta primaria Praemonstratensis Ordinis* (1290), éd. J. LE PAIGE, dans *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1633, p. 777-831. — *Statuta reformata...* (1505) : la première édition est *sine loco et dato*; la seconde a vu le jour à Longueville, *sine dato*.

⁶ J. GERITS, *De evolutie van de Premonstratenzer Wetgeving van 1290 tot 1322* (thèse de licence dactylographiée), Louvain, 1964, avec l'édition du texte, p. 231-256.

⁷ M. VAN WAEFELGHEM, *L'Ordinarius Praemonstratensis, d'après d'anciens manuscrits du XIII^e et du XIV^e siècle*, dans *Analectes de l'Ordre de Prémontré*, années 1906-1913 (*passim*). — Quant à R. Van Waefelghem, voir ci-dessus, p. v, note 1.

canoniale, telle que l'envisageait Prémontré : le statut observantiel et la tradition liturgique.

LA DEUXIÈME RÉDACTION DES « INSTITUTIONES » DE PRÉMONTRÉ

Origine et témoins

L'intention de la présente étude est de revenir sur la deuxième rédaction des *Consuetudines* du XII^e siècle, celle qui introduisit la distinction quadripartite des chapitres, demeurée dans la suite. Sa teneur est connue depuis deux-cents ans, grâce à E. Martène, qui publia le texte d'après un manuscrit du début du XIII^e siècle⁸. Il apparut que cette copie, transcrite plusieurs années après la rédaction originale, ne reproduisait plus le texte primitif. Elle avait subi des retouches lorsqu'on l'exécuta.

Une publication en 1941 par M. Hereswitha sur l'Ordre du Saint-Sépulcre le fit entrevoir⁹. Elle communiqua la législation de ces chanoines, dont un texte avait été imprimé à Liège en 1742¹⁰. L'ensemble comprenait une division quadripartite, avec succession des chapitres, voir la teneur de ceux-ci, visiblement apparentée à la loi de Prémontré. Toutefois, alors qu'il fallait songer à la deuxième rédaction du XII^e siècle, il apparut qu'elle gardait parfois des passages donnés par la première, absents dans la deuxième. Ne fallait-il pas

⁸ *Institutiones Patrum Praemonstratensium*, éd. E. MARTÈNE, *De antiquis ecclesiae ritibus*, t. III, Anvers, 1764, p. 323-336. C'est la rédaction élaborée, d'après les érudits, entre 1160 et 1175. (Pour une recension des différentes opinions, voir Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, *Le coutumier de l'abbaye d'Oigny en Bourgogne au XII^e siècle* (Spicilegium sacrum Lovaniense, fasc. 39), Louvain, 1976, p. LXXVIII, note 221.) L'éditeur, Dom E. Martène, a utilisé un manuscrit provenant de Saint-Victor à Paris : « ex ms. bibliothecae S. Victoris » (ed. cit., p. 321) ; « ex codice Victorino ab annis circiter quingentis conscripto » (ibid., p. 251). Le manuscrit aurait donc été transcrit aux environs de 1237 (d'après la date de la première édition du *De antiquis...*, à savoir 1737), c.-à-d. à une époque assez reculée de l'origine et de l'usage de la compilation statutaire, probablement même après l'élaboration de la nouvelle codification *PL*, au début du XIII^e siècle (voir ci-dessus, p. VII, note 5).

⁹ M. HERESWITHA (Sœur), *De vrouwenkloosters van het Heilig-Graf in het prinsbisdom Luik, vanaf hun ontstaan tot aan de Franse Revolutie (1480-1798)* (Publicaties op het gebied der Geschiedenis en der Philologie, 3^e reeks, nr. 4), Louvain, 1941.

¹⁰ *Statuta canonicorum regularium Ordinis SSmi Sepulchri, monasterii S. Crucis prope Galoppiam dioecesis Leodiensis, in unum congesta et adunata*, Liège, 1742 (sigle *SS*).

songer à un texte intermédiaire entre les deux, qui aurait servi de source aux chanoines du Saint-Sépulcre? Le problème était posé ¹¹.

La découverte par M. L. Milis d'un fragment de la deuxième rédaction de Prémontré en Angleterre vint rallumer la discussion ¹². Des variantes entre ces textes et ceux déjà connus postulaient, d'après M. Milis, l'existence d'une codification encore absente à l'appel, à placer entre *PW* et *MA*.

A notre avis, les arguments invoqués par M. Milis ne justifient pas cette conclusion. Seule l'attitude de *SS* face à *PW* et *MA* pouvait faire supposer la présence d'un témoin de la seconde rédaction autre que *MA* et sans doute plus ancien que lui. Il aurait servi d'inspirateur à *SS*.

Le chapitre de la saignée (I,20, *De minutione*) offre un test éclairant à souhait les relations réelles à établir entre *PW*, *SS*, *MA* et le texte *Pmi*, retrouvé par M. Milis. La phrase initiale, pareille dans *PW* et *SS*, est remaniée *eisdem verbis* dans *MA* et *Pmi* ¹³. Ce cas n'est pas isolé.

Tout récemment, on a signalé un nouveau représentant des *Institutiones Praemonstratenses* dans le climat de *MA*. Même prologue, même distinction quadripartite, même alignement des chapitres dans chacune des parties.

Quelle est sa place dans l'évolution du droit législatif de Prémontré? Serait-ce le *Py* rêvé par M. Milis? J'ai apporté ailleurs des raisons suffisantes, j'ose le croire, d'exclure cette identification ¹⁴.

Pour éclairer les problèmes que présente la critique textuelle et celle d'originalité posés par la reconstitution des codes législatifs de Prémontré, il faut s'adresser à quelques codifications étrangères à l'Ordre. La première vient d'une abbaye bourguignonne, Oigny ¹⁵,

¹¹ Pl. LEFÈVRE, *Prémontré, ses origines, sa première liturgie, les relations de son code législatif avec Cîteaux et les chanoines du Saint-Sépulcre de Jérusalem*, dans *Anal. Praem.*, XXV, 1949, p. 96-103.

¹² L. MILIS, *De Praemonstratenzer-Wetgeving in de XIII^e eeuw. Een nieuwe getuige*, dans *Anal. Praem.*, XLIV, 1968, p. 181-214; XLV, 1969, p. 5-23. Le texte édité occupe les pages 10-23 (sigle *Pmi*).

¹³ « Minuti igitur... ad vitandam dormitionem ». Voir les textes mis en regard dans l'article de Pl. LEFÈVRE, *A propos des codes législatifs de Prémontré durant le XII^e siècle*, dans *Anal. Praem.*, XLVIII, 1972, p. 234-235.

¹⁴ Voir Pl. LEFÈVRE, *A propos des codes législatifs*, p. 232-242.

¹⁵ Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, *Le coutumier de l'abbaye d'Oigny* (voir ci-dessus, p. VIII, note 8), p. 1-103.

la deuxième du Saint-Sépulcre déjà cité, la troisième des chanoines d'Arrouaise dans le Pas-de-Calais¹⁶, toutes du XII^e siècle. On ne peut oublier les *usus* de Cîteaux, surtout dans leurs deux premières lectures des manuscrits de Trente et de Laibach, plus anciennes que toutes les autres indiquées à l'instant¹⁷. Un parallélisme entre les impératifs de l'ensemble est indiscutable.

Cîteaux, Oigny et *PW* suivent le même ordre dans l'énoncé de leurs chapitres. Le Saint-Sépulcre groupe les matières en quatre *distinctiones*, comme les témoins cités plus haut de la deuxième rédaction de Prémontré, ainsi que la suite des chapitres dans chaque distinction. Arrouaise présente un ordre spécial, mais plusieurs passages dans ses textes rappellent ceux des autres.

C'est ainsi une véritable fortune de pouvoir vérifier l'exactitude textuelle, voire son développement ultérieur, dans les formulaires normatifs ayant fait loi, pendant le XII^e siècle, pour quelques grandes congrégations canoniales.

La présente publication offre un texte critique de la deuxième rédaction des *Institutiones Praemonstratenses*, opérée, semble-t-il, durant la seconde moitié du XII^e siècle. Évoquons-en les témoins directs.

Le premier à citer est le manuscrit 7702 de Munich, provenant du prieuré des Augustins à Indersdorf en Bavière¹⁸. C'est un manuscrit du XV^e siècle, en papier, comptant 114 feuillets de 153 × 200 mm. Les *Consuetudines Praemonstratensium* occupent les ff. 59^v-92^v. Suivent une série de *Capitula super consuetudines laycorum* (ff. 92^v-95^r) et un rituel de profession (ff. 95^r-96^v).

Le deuxième témoin, publié par E. Martène (*MA*), n'est autre que le texte d'un codex du XIII^e siècle, venu de Saint-Victor de

¹⁶ *Constitutiones canonicorum regularium Ordinis Arroasiensis*, éd. L. MILIS (Corpus Christianorum. Continuatio mediaevalis, XX), Turnhout, 1970.

¹⁷ B. GRIESSER, *Die « Ecclesiastica officia Cisterciensis Ordinis » des Cod. 1711 von Trient*, dans *Analecta sacri Ordinis Cisterciensis*, XII, 1956, p. 153-288. — C. NOSCHITZKA, *Codex manuscriptus 31 Bibliothecae Universitatis Labacensis*, dans *Analecta S. Ord. Cist.*, VI, 1950, p. 1-124.

¹⁸ T. J. GERITS, *Betekenis en spiritualiteit van de lekebroeders in de middeleeuwse observantie van Prémontré*, dans *Gedenboek Orde van Prémontré 1121-1971*, (Averbode), 1971, p. 194, note 34. — Voir une description sommaire du ms. 7702 dans C. HALM - G. THOMAS - G. MEYER, *Catalogus codicum latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis*, t. I, 3, Munich, 1873, p. 189.

Paris. C'est aujourd'hui le ms. 14762 du fonds latin conservé à la Bibliothèque Nationale de Paris ¹⁹.

Un troisième témoin, mais très incomplet, a été découvert par L. Milis en Angleterre. Le ms. a été décrit et publié par lui, dans les *Analecta Praemonstratensia* ²⁰. Étant donné le jeu des variantes qu'on y observe, face à *PW* et à *MA*, l'éditeur veut postuler l'existence d'un témoin encore inconnu, *Py*, antérieur à *MA*, à dater vers 1160. Il n'aurait pas encore présenté la distinction quadripartite dans laquelle *MA* a rangé la suite des chapitres.

Inutile de reprendre ici les arguments avancés pour le prouver et la réfutation de la thèse proposée. En fait *Pmi* se rattache à *MA*, auquel il apporte quelques ajoutés plus tardifs ²¹.

A noter également la présence d'une codification étrangère à Prémontré, celle des chanoines du Saint-Sépulcre (*SS*). On ne la connaît qu'à travers une édition très tardive du XVIII^e siècle ²². Mais elle s'inspire certainement, et quant aux quatre distinctions et quant à la suite des chapitres, voire dans sa textualité verbale, de la deuxième rédaction de Prémontré au XII^e siècle. Elle doit dater de la même époque. Mais ce n'est pas ici l'endroit de l'étudier plus longuement.

Le contenu

Les trois témoins, *PG*, *MA* et *Pmi*, produisent la teneur d'une même rédaction. La deuxième marque une évolution sur la première, la troisième, *Pmi*, est fragmentaire, mais complétée par des ajoutés plus tardifs. Tous les trois, face à *PW*, ont introduit de nouveaux chapitres inconnus par lui et en ont omis bon nombre d'autres.

Une liste des différentes *distinctiones*, avec chapitres respectifs, figure dans *PG*, après le prologue. Elle est demeurée en place dans notre édition. A la suite du texte publié, un tableau comparatif éclaire les rapports entre les différentes codifications ²³.

Le texte de la seconde compilation, *PG*, comprend celui de la première, *PW*, plus des remaniements, des ajoutés, des omissions.

¹⁹ L. DESLISLE, *Inventaire des manuscrits latins conservés à la Bibliothèque Nationale sous les numéros 8823-18613*, Paris, 1863-1871, p. 47.

²⁰ L. MILIS, *De Premonstratenzer-Wetgeving* (voir ci-dessus, p. IX, note 12).

²¹ Pl. LEFÈVRE, *A propos des codes législatifs*, surtout p. 236.

²² *Statuta canonicorum... SSmi Sepulchri* (voir ci-dessus, p. VIII, note 10).

²³ Voir Annexe I, p. 53-56.

Voici la liste des chapitres de *PW* supprimés en *PG*, *MA*, *Pmi* (les numéros sont ceux de *PW*) : 17) De mandato hospitum; 44) De infirmis extra chorum; 47) Quando debeant fratres communiter ad pacem ire; 48-52) De conversis...; 62) De officio defunctorum; 63) De satisfactione culparum; 64-72) De conversis...; 73-81) De sororibus...; 82) De horis sancte Marie.

D'autre part, *PG* a ajouté des chapitres inconnus de *PW*. Les numéros sont ceux de *PG*.

Première distinction : 1) De matutinis; 2) De prima et missis post primam; 3) De privatis confessionibus; 4) De capitulo; 7) Quomodo ministri maioris misse indui debeant; 13) De collatione.

Troisième distinction : 8) De infamatoribus.

Quatrième distinction : 7) De annuis circatoribus; 8) De electione abbatum; 12) De victu; 14) De vestitu; 15) De rasura et tonsura.

MA présente quelques additions après le corps de la rédaction.

Pmi, fragmentaire, ne donne que les chapitres suivants, sous des numéros propres : 1-10) De culpis...; 11) De construendis abbaciis; 12) Nemo nostrum quemquam ad conversionem...; 13) De quadragesimali cibo; 14-33 et 39) De conversis...; 32) De minucione; 34) De sororibus...; 35) De baptismo puerorum; 36) De signis; 37) De non revelandis secretis; 38) De incendiariis.

Le manuscrit 7702 de Munich donne la deuxième rédaction des statuts de Prémontré au XII^e siècle. A leur suite, on y a transcrit les *Consuetudines conversorum*, que porte également *Pmi*. Le texte y est mieux présenté. Série de dix-huit chapitres, introduits par titres et numéros spéciaux. On y retrouve, presque à la lettre, les chapitres 48-49 et 64 à 73 de *PW*, disparus dans *PG-MA*.

L'ensemble du texte paraît postérieur à celui de *Pmi*. Le chapitre 3, *De orationibus eorum (conversorum)*, porte la phrase *Singulis septimanis pro fratribus nostri Ordinis, qui in diversis locis, nobis ignorantibus, moriuntur, centies « Pater noster »*, absente en *Pmi*.

Approche chronologique

L'abandon total des règles portant sur la discipline des convers a eu pour cause, semble-t-il, leur inobservance. Les convers, à l'encontre de ce qu'il a été affirmé parfois, n'ont pas toujours été gens faciles à conduire. A un moment donné, on a cru nécessaire de réagir. D'où une codification composée spécialement à leur usage, reprenant

la plupart des mandements de *PW*. Devant la résistance des intéressés, appel fut adressé à Rome. Le pape Alexandre III répondit, vers 1162, à l'abbé Philippe, successeur du bienheureux Hugues, chef de Prémontré, qu'il valait mieux surseoir jusqu'à des temps meilleurs²⁴. On se souviendra, qu'à cette époque le schisme de Victor IV déchirait l'Église et avait suscité la division au sein de l'Ordre.

Les nouveaux décrets projetés demeurèrent lettre morte jusqu'au XIII^e siècle. Lors d'une troisième codification des statuts, *PL*, en 1234, par ordre du pape Grégoire IX, on se montra plus intraitable à l'égard des convers²⁵.

La compilation nouvelle à l'usage des convers ne connut pas de lendemain. Elle ne fut jamais reçue par les intéressés ni imposée par l'autorité centrale. Elle ne rentre pas dans le cadre de la présente publication. En tout cas, l'aventure des convers à laquelle la tentative de l'imposer donna lieu, ne marque certainement pas un sommet dans la « haute envolée » de leur observance spirituelle.

Le problème de la disparition des impératifs de *PW* quant aux sœurs séjournant encore dans les monastères masculins est plus ardu à résoudre.

Très bientôt de graves abus doivent être survenus, et pour cause. Rien d'étonnant, dès lors, de voir transférer celles de l'abbaye mère, dès 1141, à Fontenelle, une ferme voisine²⁶. La loi de *PW* à leur

²⁴ Bulle *Pervenit ad nos* d'Alexandre III, non datée. Cf. Ph. JAFFÉ - S. LOEWENFELD, *Regesta Pontificum Romanorum*, Leipzig, 1888, n° 11663 (7790), sub dato 1162-1170. Pour le texte de la bulle, voir E. MARTÈNE - U. DURAND, *Veterum scriptorum et monumentorum... amplissima collectio*, t. II, Paris, 1724, col. 816 : « Pervenit ad nos, quod occasione quorundam, quae inter vos noviter statuistis, non paucorum conversorum vestrorum animi sunt turbati, usque adeo ut plures eorum facilius convertantur ad saeculum, quam ad recipienda statuta illa valeant inclinari ». Quant à la date proposée (après le 13 février 1162), voir Pl. LEFÈVRE, *A propos des codes législatifs*, p. 241.

²⁵ Dist. IV, c. 10, *De conversis et de iis que licet eis addiscere et de orationibus eorumdem* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *Les statuts de Prémontré*, p. 110-111). La dernière prescription relative aux convers, *In ecclesiis... habuerint ordinatas*, est à mettre en relation avec la bulle de Grégoire IX, *Iustis petentium*, du 5 septembre 1234, publiée dans J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, Paris, 1633, p. 661.

²⁶ Dans une charte de 1141, Barthélémy de Vir, évêque de Laon, confirme la décision prise par Hugues, abbé de Prémontré, de transférer des sœurs. Voir le texte dans C. L. HUGO, *Sacri et canonici Ordinis Praemonstratensis annales*, t. I, Nancy, 1734, *Prob.*, col. 318. D'autres cas sont rapportés par Th. M. VAN SOHLJNDEL, *De Praemonstratenser koorzusters*, dans *Gedenboek Orde van Prémontré*, p. 176, note 41.

sujet devint caduque et disparut dans la nouvelle codification du XII^e siècle.

Mais on ne suivit pas, sur le champ, partout l'exemple de l'abbaye chef d'ordre. Le code liturgique fait entrevoir ce transfert : *In capellis autem que in grangiis nostris sunt, nulla cappa serica habetur, nec etiam casula, nisi ubi sorores habitant... Ubi etiam tres lampades tantum habere licebit : unam coram altari, alteram fratribus, tertiam sororibus*²⁷. Ce passage doit avoir fait partie du substrat le plus ancien de l'*ordo*. A son tour, *PW*, au chapitre 43, où il est question des prohibitions relatives aux droits féodaux, entre autres des patronats de paroisses, a fait remarquer que chaque abbaye aura le droit de posséder un autel *ubi sororum claustrum edificetur*²⁸.

Ces observations ne feraient-elles pas entrevoir que le transfert des sœurs hors des abbayes était déjà à l'ordre du jour ?

Mais la réussite ne fut pas prompte. L'omission de tout règlement à leur égard, dans *PG-MA*, permet de douter que c'était alors chose faite. A preuve des ajoutés à la version de *MA* défendant la sortie des sœurs de la clôture sans l'autorisation de l'abbé et l'entrée de femmes étrangères chez elles²⁹. Ces visiteuses ne peuvent demeurer qu'une seule nuit dans les lieux réguliers. Il y a, en plus, un décret capitulaire défendant d'admettre de nouvelles recrues. On justifie la décision par une phrase très significative : *Quoniam instant tempora periculosa, et Ecclesia supra modum gravatur...*³⁰ Ne faudrait-il pas songer ici, une fois de plus, au schisme de Victor IV, cité plus haut à propos des convers récalcitrants ?

Le départ des sœurs se fit, semble-t-il, par étapes, avant de les

²⁷ PI. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de Prémontré d'après des manuscrits du XII^e et du XIII^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 22), Louvain, 1941, p. 6.

²⁸ R. VAN WAEFELGHEM, *Les premiers statuts*, p. 45.

²⁹ « Sorores nostrae non egrediantur, nisi forte mittantur de claustro ad claustrum ejusdem abbatiae ad commonendum (commanendum ?). Quod si aliter factum fuerit, abbas sub quo hoc contingit, per annum continuum in feria sexta jejuset pane et aqua » (E. MARTÈNE, *De antiquis...*, t. III, p. 335). — « Nulla mulier, quae non sit nostri Ordinis, intrabit ad sorores nostras, absente abbate. Quod si aliqua praesente [abbate] intraverit, sola nocte manere poterit » (*ibid.*, p. 336).

³⁰ « Quoniam instant tempora periculosa, et Ecclesia supra modum gravatur, communi consilio capituli statuimus ut amodo nullam sororem recipiamus. Si quis autem hujus statuti transgressor extiterit, abbatia sua sine misericordia privetur » (E. MARTÈNE, *De antiquis...*, t. III, p. 335).

voir fixées définitivement, sous forme de parthémons dirigés par un prévôt et une prieure claustrale.

Mais, une fois encore, ce n'est pas ici l'endroit de pousser plus avant. La seule conclusion à retenir pour le moment, est le concours à peu près simultané de la désobéissance des frères lais et de l'écartement des sœurs, au moins en principe.

Ensemble, les deux événements peuvent avoir fourni une raison du renouvellement des statuts de l'Ordre et permettre d'entrevoir une date pour cette opération.

Examen de quelques textes

Après une analyse des composantes de la deuxième codification du XII^e siècle, de ce qu'elle a changé, ajouté ou omis dans le droit de Prémontré connu par *PW*, il faut s'arrêter à l'état de son texte. Jusqu'où peut-il être critiquement rétabli? Ce problème surgit toujours, on le sait, en l'absence d'un original proprement dit du texte à reconstituer.

Ce n'est pas ici l'endroit d'aligner tous les passages discutables. Bornons-nous à quelques échantillons pouvant montrer comment se posent certaines questions, et quelle méthode doit être employée pour essayer d'en entrevoir une solution. La tâche de l'éditeur ne doit pas empiéter sur celle de l'historien. A lui de délimiter la valeur et la portée des arguments qu'il emprunte aux textes dans l'exposé de sa synthèse.

Pour mettre la main à la pâte, on dispose de copies indépendantes de la deuxième rédaction, d'un texte plus ancien et d'autres plus récents, voire d'un imprimé officiel de 1505. Prémontré, en effet, est resté fidèle à une ligne uniforme, sauf quelques remaniements opérés au cours de quatre siècles, dans toutes ses codifications jusqu'en 1630.

Dans la présente recherche, on peut aussi faire appel à des codifications venues d'ailleurs, mais qui présentent un parallélisme accentué, presque littéral, face à Prémontré. Dans l'ordre monastique, Cluny et Cîteaux, dans l'ordre canonial, Oigny, le Saint-Sépulcre, Arrouaise et peut-être d'autres encore. Ensemble avec Prémontré, ils postulent l'existence d'un prototype encore inconnu, qui semble avoir introduit la rigueur monastique dans le monde des chanoines.

C'est, je le répète, une véritable fortune de pouvoir contrôler les

législations juridiques de plusieurs congrégations, indépendantes les unes des autres, par le fait qu'elles se sont inspirées, même quant à leur texte, d'un ancêtre commun.

Les exemples ont été sélectionnés d'après l'ordre des groupements introduits dans *PG-MA*.

Les chapitres 1-5 de la première distinction paraissent, pour la première fois, que nous sachions, dans les *Instituta Praemonstratensis Ordinis*, durant la seconde moitié du XII^e siècle. Retenons deux passages : la description des rites de la messe matinale, célébrée après prime, l'autre arrêtant la teneur d'une prière déprécatrice pour les défunts commémorés durant l'office capitulaire.

Voici, en résumé, les injonctions essentielles quant à la messe matinale. Elles sont empruntées respectivement à l'*ordo* du XII^e siècle ³¹ et à une transcription du même texte dans un manuscrit de Grimbergen (*GR*), faite durant la deuxième décennie du XIII^e siècle (1228-1236).

La messe matinale incombe à l'hebdomadier de la deuxième semaine, celui qui a chanté la *summa* durant la semaine précédente. Sorti du chœur, avec ses ministres, au symbole *Quicumque vult salvus esse*, il y rentre avec eux pour assister au *Confiteor*, récité pendant les *preces* de prime. La confession sera faite par lui, — le diacre à droite, le sous-diacre à gauche, — dans le cas où l'abbé ne serait pas présent. Puis, après inclination, les trois passent à l'autel pour commencer la messe matinale ³².

La transcription *GR* supprime la dernière remarque, mais rappelle que les célébrants sortent à nouveau du chœur, si il y a prime mariale, à moins qu'une commendation soit à chanter. Celle-ci a lieu entre les deux primes. Les célébrants ne reviennent alors au chœur que pendant le psaume *Deus misereatur nostri* terminant l'office marial.

Le complément d'information dans *GR* au passage original de *OL* rappelle que la messe matinale ne commence qu'après prime de la Vierge. Le célébrant et ses ministres se retirent donc en attendant.

³¹ *OL*, c. 5, *Quo ordine ministretur ad matutinalem missam* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de Prémontré*, p. 14-15). Le texte de *GR* a été reproduit dans l'apparat à ce chapitre, p. 15.

³² « Hanc autem missam sacerdos preterite ebdomade... debet exequi... Et facta confessione, inclinantes, ordine suo ad altare accedant, agentes se in omnibus sicut supra dictum est » (Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 14-15).

Sauf une commendation pour anniversaire solennel, qui aura lieu entre les deux primes ³³.

Le texte statutaire *PG-MA* reprend le même cérémonial, mais veut que les célébrants des messes privées accompagnent celui de la matinale pour réciter le *Confiteor* de prime canonique. En cas d'anniversaire de IX leçons, la commendation se fera par le célébrant de la messe matinale après prime mariale ³⁴.

Cette mouvance, passablement compliquée, des rites de la messe matinale durant la seconde moitié du XII^e siècle introduit une véritable évolution. Leur formulation est loin d'être claire. On pourrait même se demander si le passage des statuts *ita ut sacerdotes induiti intersint confessioni* est à retenir. Ne faudrait-il pas plutôt lire *ministri induiti*, c'est à dire ceux du célébrant de la messe matinale? En tout cas, au XIII^e siècle, dans *PL*, on en est revenu à plus de simplicité, rappelant les impératifs de *OL* et de son ajouté en *GR* ³⁵.

Autre exemple de correction, cette fois certainement voulue, à propos des prières capitulaires. Après la récitation du nécrologe, par le lecteur, et l'annonce des décès récents, par le chantre choral, l'hebdomadier célébrant prononce une formule déprécatrice pour les défunts. Le texte primitif au XII^e siècle, à Cîteaux, Marbach, Prémontré (*PW*, *PG*, *MA*) et dans le codex du Saint-Sépulcre, est *Requiescant in pace* ³⁶.

Au XIII^e siècle on lui a substitué une formule plus longue dans l'*ordo* et les statuts de Prémontré ³⁷, — où elle demeura en usage

³³ « Qua facta, inclinent primo ad altare, deinde ad conventum, postea chorum exeant et expectent donec prima beate Marie virginis percantetur; que sine intervallo cantari debet... Finita vero commendatione, exeant sacerdos et ministri, et incepto psalmo « Deum misereatur », accepta casula a sacerdote, ingredientur ante gradus presbyterii... » (texte de *GR* dans Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 15, apparat).

³⁴ Dist. I, c. 2, *De prima et missis post primam* (*PG*, ci-dessous, p. 5-6; *MA*, éd. E. MARTÈNE, p. 325).

³⁵ *PL*, I, 2, *De prima et missis post primam* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *Les statuts*, p. 6-7).

³⁶ *Ecclesiastica officia* de Cîteaux (Trente), c. 120, *De capitulo et confessione* (éd. B. GRIESSER, p. 235). — *Consuetudines* de Marbach, c. 25, *Quanta festinatione...* (éd. J. SIEGWART, *Die Consuetudines des Augustiner-Chorherrenstiftes Marbach im Elsaas (12. Jahrhundert)* (Spicilegium Friburgense, 10), Fribourg-S., 1965, p. 130). — Pour Prémontré : *PW*, c. 62, *De officio defunctorum* (éd. R. VAN WAELFELGHEM, p. 60); *PG*, I, 4, *De capitulo* (ci-dessous, p. 7); *MA*, I, 4, *De capitulo* (éd. E. MARTÈNE, p. 325). — *Statuta... SSmi Sepulchri*, I, 4, *De capitulo* (p. 24).

³⁷ *OL*, c. 71, *Quantum fieri debeat...* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 123); *PL*, I, 4, *De capitulo* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *Les statuts*, p. 9).

jusqu'aux réformes de Vatican II, — et pareillement à Arrouaise ³⁸. Elle se lit : *Anima eius (Anime eorum) et omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace.*

Nul doute, il y a ici une évolution rubricale, pareille à tant d'autres qui parsèment la législation liturgique et disciplinaire.

Un problème plus ardu est celui que posent les premiers mots du chapitre *De abbate*. On y accentue : *Abbas debet primum et proprium locum in dextro choro habere* ³⁹. Cela se vérifie parfaitement à Cîteaux, sauf après les repas, durant les grâces, où on se rend à l'église *iunioribus scilicet preeuntibus, ita tamen ut prior solus eos sequatur. Sed si abbas aliquis affuerit, eat prior cum socio, abbas autem solus* ⁴⁰. Partout ailleurs, au chœur comme dans les cortèges, l'abbé se trouve en tête, *primo loco*.

A Prémontré, et chez les chanoines en général, c'est l'inverse que l'on constate ⁴¹. Un texte très explicite, lors du transfert d'un défunt de la communauté à l'église, qui s'accomplit *tali ordine ut ministris... preferentibus, conventus clericorum subsequatur, post quos indutus abbas incedat... Quod si, abbate presente vel absente, alius obsequium fecerit, post crucem eat* ⁴².

A Cîteaux, dans la même cérémonie, on donne la préséance à l'abbé : *Incedant autem eo ordine quo stant in choro, sacerdotibus preeuntibus, ita ut abbas eat primus, scilicet post crucem, novicii vero post monachos* ⁴³.

On peut se demander : le *primus locus* de Cîteaux pourrait-il avoir été appliqué dans le texte de Prémontré par distraction du rédacteur ? Ce dernier serait l'auteur de la source commune et de *PW* et d'Oigny et d'Arrouaise, car tous portent les mots incriminés *primus locus*,

³⁸ *Constitutiones* d'Arrouaise, c. 6, *De tertia et capitulo* (éd. L. MILIS, p. 38).

³⁹ *PG*, II, 1 (ci-dessous, p. 21); *MA*, II, 1 (éd. E. MARTÈNE, p. 328).

⁴⁰ *Ecclesiastica officia* (Trente), c. 76, *De refectone* (éd. B. GRIESSER, p. 244). Cf. Cîteaux (Laibach), c. 77, *De refectone* (éd. C. NOSCHITZKA, p. 91).

⁴¹ Voir p.ex. *OL*, c. 14, *De processione* : « ... duo cerei a duobus ministris preferuntur, ... deinde subdiaconus et diaconus et sacerdos, post omnes abbas » (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 25).

⁴² *OL*, c. 67, *Quomodo agatur circa defunctum* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 116-117).

⁴³ *Ecclesiastica officia* (Laibach), c. 100, *Quo ordine efferatur ad tumulum* (éd. C. NOSCHITZKA, p. 109). Cf. Cîteaux-Trente, c. 98 (éd. B. GRIESSER, p. 260).

ce qui, en fait, chez eux est le *ultimus locus*, tenu comme le plus digne ⁴⁴.

Voici, à mon sens, une faute de copiste bien accusée. Elle se lit dans deux témoins de Prémontré, *PW* et *PG*, ainsi que dans celui des chanoines du Saint-Sépulcre.

A les entendre, l'abbé doit chanter la messe *in vigilia Ascensionis et Pentecostes* ⁴⁵.

Tous les autres témoins, chez les Prémontrés depuis *MA* jusqu'au XVII^e siècle, aussi dans Cîteaux et les *Consuetudines* d'Oigny, omettent le mot *Ascensionis* ⁴⁶.

La conclusion s'impose : il y a erreur chez les copistes du premier groupe. On a voulu simplement indiquer les jours où l'abbé chante la messe en dehors des fêtes doubles, qui lui incombent par définition. Un de ces jours est la veille de Pentecôte, après la bénédiction des fonts.

A l'appui de cette thèse, on invoquera l'attitude de Cîteaux, précédant Prémontré, de Oigny, son contemporain, et de toute la tradition postérieure chez lui-même depuis *MA* ⁴⁷.

Dans le chapitre II, 5, *De cantore*, il faut noter une correction de l'erreur commise dans *PW*. Celui-ci indique comme intonation de l'abbé, le texte *Hodie beata Virgo Maria* ⁴⁸. Mais dans le chapitre *De abbate*, le texte à entonner par l'abbé devant l'entrée au chœur, au retour de la procession des cierges à la Chandeleur, était le répons *Responsum accepit* ⁴⁹. Faute de distraction survenue lors de l'impact de Cîteaux sur la tradition canoniale ? A Prémontré, d'après l'*ordo* (*OL*), le verset *Hodie beata Virgo* du répons *Responsum accepit*

⁴⁴ *PW*, c. 1, *De abbate* (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 16); *Consuetudines* d'Oigny, c. 1, *De abbate* (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 45); *Constitutiones* d'Arrouaise, II, Capitula, 1, *De officio abbatis* (éd. L. MILIS, p. 253).

⁴⁵ *De abbate* : *PW*, c. 1 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 16); *PG*, II, 1 (ci-dessous, p. 21); *SS*, II, 1 (*Statuta... SSmi Sepulchri*, p. 41).

⁴⁶ Chapitre *De abbate* : *MA*, II, 1 (éd. E. MARTÈNE, p. 328); *PL*, II, 1 (éd. Pl. F. LEFÈVRE, p. 41). — Cîteaux (Trente), c. 110 (éd. B. GRIESSER, p. 270); Cîteaux (Laibach), c. 112 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 118). — Oigny, c. 1 (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 45).

⁴⁷ A remarquer que *SS* a gardé la teneur de *PG*, à l'encontre de *MA*. *SS* se place donc entre *PG* et *MA*.

⁴⁸ *PW*, c. 5 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 20).

⁴⁹ *PW*, c. 1 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 16).

incombait, — comme dans les cas similaires, — à deux choristes, désignés par le chantre ⁵⁰. Même rubrique à Tongres ⁵¹, à Louvain ⁵² et dans maints corps capitulaires.

Dans le répons susdit et son verset, Cîteaux et d'autres ont vu deux antiennes indépendantes ⁵³. Prémontré le fait occasionnellement, dans la procession de l'Avent au répons *Ecce dies veniunt* et son verset *Ecce mater*, qui y sont traités comme deux antiennes, la première chantée au départ du cortège, la seconde à sa rentrée dans le chœur ⁵⁴. Autre exemple : le répons *Christus resurgens* et son verset *Dicant nunc iudaei*, chantés ensemble à Pâques, séparément durant l'octave et le temps pascal ⁵⁵. La répétition de la finale des premiers textes, après le chant des seconds, prouve sans aucun doute que les deux forment originairement un répons, non deux antiennes séparables.

Autre problème, à Prémontré et ailleurs, le chapitre *De suppriorie*.

Une incise veut qu'en l'absence du prier, lorsque son *socius* préside la table au réfectoire, en retournant à l'église pendant les grâces, ce dernier devra *solus posterior ire* ⁵⁶. Ceci s'observe à Cîteaux, et de plein droit puisque l'abbé ne dîne pas avec la communauté ⁵⁷. Dans le chapitre *De refectione*, Cîteaux revient sur le même précepte, à propos du prier, président de table ordinaire, et marchant après tous durant les grâces : *ita tamen ut prior solus eos sequatur. Sed si*

⁵⁰ *OL*, c. 28, *De Purificatione sancte Marie* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 46).

⁵¹ Ordinaire de Tongres, c. 47, *De festis mensis Februarii* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de la collégiale, autrefois cathédrale, de Tongres*, t. II (Spicilegium sacrum Lovaniense, fasc. 35), Louvain, 1968, p. 379).

⁵² Ordinaire de Louvain, c. 29, *De festis mensis Februarii* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *Les Ordinaires des collégiales Saint-Pierre à Louvain et Saints-Pierre-et-Paul à Anderlecht d'après des manuscrits du XIV^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 36), Louvain, 1960, p. 180).

⁵³ C. 47, *De Purificatione sancte Marie* : Cîteaux (Trente), éd. B. GRIESSER, p. 212; Cîteaux (Laibach), éd. C. NOSCHITZKA, p. 63.

⁵⁴ *OL*, c. 16, *De dominica prima Adventus Domini* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 26-27).

⁵⁵ *OL*, c. 37, *De die sancto Pasche et tota ebdomada* (éd. Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire*, p. 68, 70, 73, 74).

⁵⁶ * Quando prior defuerit, ad maiorem mensam in sua parte sedere, et ad gracias solus posterior ire... * (*PG*, II, 3 [ci-dessous, p. 23]). Cf. *PW*, c. 3 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 18); *MA*, II, 3 (éd. E. MARTÈNE, p. 329).

⁵⁷ Cîteaux (Trente), c. 112 (éd. B. GRIESSER, p. 272); Cîteaux (Laibach), c. 114 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 120).

abbas aliquis affuerit, eat prior cum socio, abbas autem solus. Si duo abbates fuerint, eant simul ⁵⁸.

Ce passage est repris textuellement par Oigny et par Arrouaise, à quelques mots près dans ce dernier ⁵⁹. Ni Prémontré, ni le Saint-Sépulcre ne le connaissent, bien qu'à propos du sousprieur ils portent également les mots *solus posterior ire* ⁶⁰, et cela jusqu'à la réforme des statuts en 1630.

On a voulu y voir, jadis, une simple distraction du rédacteur qui a repris le passage à Cîteaux, sans tenir compte de la présence éventuelle de l'abbé ⁶¹. Toutefois, comme l'incise figure également à Oigny et Arrouaise, où l'abbé dîne à table, la distraction devra être mise au compte du rédacteur de la source postulée par les écarts communs des codifications canoniales, indépendantes les unes des autres, dont il a été question ailleurs ⁶².

La charge du sacriste, d'après la tradition de Cîteaux, de Prémontré et d'autres congrégations canoniales, comprend le soin de sonner la cloche aux heures des exercices quotidiens. S'il se trouvait être en faute dans l'accomplissement de cette tâche, il aura à subir une punition : *Que si cicius vel tardius quam debet sonuerit, vel ad collationem lumen fuerit, in sequenti capitulo satisfaciat* ⁶³. Telle est la leçon de Cîteaux. Les chanoines ont *DEfuerit* au lieu de *fuerit* ⁶⁴. Qui a raison ?

Pour justifier la leçon de Cîteaux, on a allégué un passage de la règle de saint Benoît dans son chapitre 41, relatif à la réfection des frères. Il porte : *Ipsa tamen vespera sic agatur, ut lumine lucernae non indigeant reficientes, sed luce adhuc diei omnia consummentur. Sed et*

⁵⁸ Cîteaux (Trente), c. 76 (éd. B. GRIESSER, p. 244); Cîteaux (Laibach), c. 77 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 91).

⁵⁹ *Consuetudines* d'Oigny, c. 34 (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 71); *Constitutiones* d'Arrouaise, c. 11 (éd. L. MILIS, p. 50).

⁶⁰ *Statuta... SSmi Sepulchri*, II, 3, p. 42.

⁶¹ H. HEIJMAN, *Untersuchungen über die Praemonstratenser-Gewohnheiten* (extrait, avec pagination spéciale, des *Analecta Praemonstratensia*), Tongerlo, 1928, p. 4.

⁶² Voir ci-dessus, p. xv.

⁶³ *De sacrista* : Cîteaux (Trente), c. 114 (éd. B. GRIESSER, p. 273); Cîteaux (Laibach), c. 116 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 121).

⁶⁴ Prémontré : *PW*, c. 6 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 21); *PG*, II, 8 (ci-dessous, p. 26); *MA*, II, 8 (éd. E. MARTÈNE, p. 330). — Oigny : *Consuetudines*, c. 6 (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 50). — Arrouaise : *Constitutiones*, c. 186 (éd. L. MILIS, p. 171).

omni tempore sive cena sive refectionis hora sic temperetur, ut luce fiant omnia ⁶⁵.

Ce texte, remarquons-le, n'est passé ni dans Cîteaux ni dans Prémontré, aux chapitres correspondants 83 et 19 relatifs à l'observance estivale ⁶⁶. Mais il figure, sauf quelques menus détails, dans Oigny, au chapitre 8, *Quibus horis reficiantur canonici* ⁶⁷, qui correspond à ceux de Cîteaux et de Prémontré, cités à l'instant. Et cependant Oigny, dans le chapitre 6, *De sacrista, porte lumen defuerit, non lumen fuerit*, comme Cîteaux. La conclusion, me semble-t-il, ne saurait être douteuse.

Dans la description des charges, le chapitre relatif au bibliothécaire, *armarius*, et à son adjoint éventuel, constitue dans les *Institutiones Praemonstratenses* un paragraphe spécial ⁶⁸. A Cîteaux, des prescriptions pour la conservation des livres se trouvent incluses dans le chapitre *De cantore* ⁶⁹. C'est le chantre qui doit veiller à leur garde et surveiller leur utilisation. Oigny a maintenu cette situation ⁷⁰. Arrouaise a bloqué les préceptes quant aux livres à la fin du chapitre *De cantore* ⁷¹. Le Saint-Sépulcre se range derrière Prémontré ⁷².

D'après ce dernier, l'*armarius* conserve les livres, les corrige quand besoin, les distribue à la salle capitulaire le matin du mercredi des Cendres et, après lecture, les échange s'il y a lieu. A lui de les préparer aux heures de la lecture commune et de les ramener après usage. Il avisera le chantre au sujet des lectures bibliques à commencer au chœur et à poursuivre au réfectoire. Il peut emprunter des livres et les prêter, moyennant approbation de l'abbé ou du prieur. Il doit prendre connaissance de tous les livres liturgiques, le collectaire,

⁶⁵ C. 41, *Quibus horis oportet reficere fratres* (éd. A. DE VOGÜÉ - J. NEUVILLE, *La Règle de saint Benoît* (Sources chrétiennes, 182), Paris, 1972, p. 582).

⁶⁶ Cîteaux (Trente), c. 83, *Item qualiter se agant fratres in estate* (éd. B. GRIESSER, p. 246-247); *PW*, c. 19, *Quomodo se habeant fratres in estate* (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 31-32).

⁶⁷ *Consuetudines* d'Oigny (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 61).

⁶⁸ *De armario et solatio eius* : *PW*, c. 14 (éd. R. VAN WAERFELGHEM, p. 28-29).

⁶⁹ C. 115, *De cantore et succentore* : « Libros, cartas, professiones pergamenum... obseratum tenere » (éd. B. GRIESSER, p. 275).

⁷⁰ C. 5, *De cantore* : « Ad eundem pertinet libros custodire... in ministerio ecclesie necessari » (éd. Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, p. 49-50).

⁷¹ C. 179, *De cantore et solatio eius* : « Ad eum etiam pertinet libros custodire... sine mora inueniat ei » (éd. L. MILLIS, p. 165-166).

⁷² Dist. II, c. 7, *De armario et eius solatio* (*Statuta... SSmi Sepulchri*, p. 47).

l'évangélique, *textus*, et l'épistolier. Si un lecteur a perdu un livre ou ne retrouve pas sa place, à lui de suppléer à cette déficience ⁷³.

L'*ordo* de Prémontré, au chapitre *De Capite Ieiunii*, supprime la distribution faite au chapitre matinal, *quia vix alicui sufficiens videbatur quae sibi dabatur* ⁷⁴. Cette distribution a disparu en *SS* et en *PG-MA* ⁷⁵.

La mouvance des mêmes préceptes dans une série de textes législatifs, indépendants en principe les uns des autres, — sauf le Saint-Sépulcre à l'égard de Prémontré, — semble postuler une fois de plus l'existence d'un ancêtre commun d'ordre canonial, dont il a déjà été question plus haut.

Datation

Quelle date faudrait-il envisager pour la deuxième rédaction des *Instituta Praemonstratensia* (*PG*), connue à présent par trois témoins ?

Dans une étude récente sur le développement de la loi statutaire de Prémontré au XII^e siècle, on a voulu déterminer la chronologie des rédactions exécutées à cette époque ⁷⁶. Il faudrait voir un prototype *PX*, antérieur à *PW*, remontant peut-être à l'aube même de l'Ordre, en tout cas avant 1131. La nouvelle rédaction *PW* se situerait entre 1140 et 1161-1165. Une dernière, *MA*, entre 1161 et 1165 ⁷⁷.

Plutôt que de prendre *PW* pour une nouvelle rédaction d'un *PX* primitif, encore inconnu, je souscrirais plus volontiers à l'hypothèse d'un *PW*, amplification d'un texte antérieur subjacent, dans lequel auraient été inclus des changements survenus depuis une première composition. Tel est aussi le cas de l'*Ordo* de la même époque, où la présence d'un prototype stratifié est incontestable ⁷⁸.

Mais ce problème n'est pas à résoudre ici. Une étude comparative

⁷³ *PW*, c. 14 : « Ad armarium pertinet libros custodire et emendare, in Capite ieiunii in capitulo afferre et ad iussum abbatis pro capacitate singulorum fratribus distribuere... ipse sine mora inveniat » (éd. R. VAN WAELFELGHEM, p. 28-29).

⁷⁴ Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de Prémontré*, p. 48 : c. 29, *De capite jejunii*.

⁷⁵ *De armario et solatio eius : Statuta... SSmi Sepulchri*, II, 7 (p. 47-48); *PG*, II, 7 (ci-dessous, p. 26-27); *MA*, II, 7 (éd. E. MARTÈNE, p. 330).

⁷⁶ I. J. VAN DE WESTELAKEN, *Praemonstratenzer Weggeving 1120-1165*, dans *Anal. Praem.*, XXXVIII, 1962, p. 7-42.

⁷⁷ I. J. VAN DE WESTELAKEN, *art. cit.*, p. 18-19 et 35-37.

⁷⁸ Pl. F. LEFÈVRE, *L'Ordinaire de Prémontré*, introduction, p. XIV-XVI.

de *PW* et des statuts d'Oigny pourrait peut-être faire envisager d'autres solutions.

D'ores et déjà, il semble établi que tous les deux, et sans doute d'autres encore, dépendent d'une compilation canoniale première, ayant subi un impact marqué de la rigueur monastique, venue de Cluny et de Cîteaux ⁷⁹.

Quant aux dates proposées pour *MA*, lui aussi le développement d'un prédécesseur, avec distinction quadripartite, *PG*, sauf nouvel informé, je crois qu'il faut s'en tenir au milieu du XII^e siècle pour l'un, à une vingtaine d'années plus tard pour l'autre.

Il est très difficile de fixer exactement l'époque de la deuxième codification statutaire de Prémontré au XII^e siècle. Seules des copies uniques la représentent. Il n'est pas toujours possible de s'assurer pleinement de leur exactitude, même lorsqu'elles sont d'accord sur un passage déterminé. Une faute de copiste peut devenir traditionnelle dans l'établissement d'un texte. On en a cité des exemples plus haut en examinant des problèmes cruciaux que posent certains impératifs de la législation.

D'autre part les appels à des documents pontificaux, ou à des décisions de chapitres généraux, ne sont pas toujours décisifs. Une édition critique de ces documents fait défaut. A retenir, du reste, que les bulles pontificales connues, surtout en matière disciplinaire monastique, peuvent être impératives, mais aussi simplement approbatives. Leur apport pour dater des prescriptions déterminées n'est donc pas toujours tranchant. L'évolution de la loi se constate. Déterminer les étapes de ce devenir dans le temps est une autre affaire. On demeurera très souvent dans le domaine d'une pure hypothèse.

Alignons quelques passages de la rédaction nouvelle susceptibles d'en éclairer la date.

Parmi les raisons excusant les abbés de participer au chapitre général, *PW* relève la prohibition de la part des évêques, motif disparu dans *PG* ⁸⁰. Or une bulle de 1143 avait enjoint aux évêques

⁷⁹ Pl. F. LEFÈVRE - A. H. THOMAS, *Le coutumier de l'abbaye d'Oigny*, introduction, p. XLIX-LXV.

⁸⁰ *PW*, c. 27, *Quod omnes ad colloquium veniant* : « ... aut videlicet ob corporis infirmitatem aut inevitabili episcopi vel archiepiscopi obedientia » (éd. R. VAN WAFFELGHEM, p. 36). Cf. *PG*, IV, 2 : « Nulla autem ratione... nisi ob corporis infirmitatem » (ci-dessous, p. 45).

de ne pas retenir les abbés voulant se rendre à Prémontré ⁸¹. Cette date pourrait éventuellement être invoquée comme *terminus a quo* de la seconde rédaction. *PG* cite, en effet, comme seule raison valable *corporis infirmitatem*. *MA* ajoute : *cui ob remotionem locorum a generali capitulo fuerit indultum* ⁸², ce qui pourrait être mis en relation avec une bulle d'Adrien IV, en 1155 ⁸³.

Quant à la distance à observer entre l'emplacement de deux monastères, *PW* avait annoncé : *vicinitatem locorum non vitabimus* ⁸⁴. *PG* stipule : ... *ut amodo abbacias non faciamus, nisi ad quatuor leugas ab invicem distantes, curias vero ad unam leugam* ⁸⁵. Ceci sans doute suite à l'accord entre Prémontré et Cîteaux de 1142 ⁸⁶. *MA* y a ajouté : *molendina ad dimidiam leugam* ⁸⁷.

Autre changement de *PG* sur *PW* quant à l'acquisition des biens féodaux, et parmi eux des patronats d'églises non paroissiales. *PW* les excluait absolument ⁸⁸. *PG* introduit une modération : *Ne autem aliquante ecclesie graventur, que aliqua eorum ex antiquo habent, possent retinere. Sed neque ipse, neque alie que non habent amodo recipiant* ⁸⁹. *MA* se tait sur ces prohibitions. En fait, il semble que la rigueur initiale de *PW* demeura purement théorique, — comme tant d'autres prescriptions dans le droit de Prémontré. Dès les premières années après l'érection de l'Ordre, on voit des abbayes

⁸¹ Bulle *Desiderium nostrum est*, du 6 décembre 1143. Voir Ph. JAFFÉ - S. LOEWENFELD, *Regesta*, 8451 (5990). Édition : J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, p. 422; G. HERTEL, *Urkundenbuch des Klosters Unser Lieben Frauen zu Magdeburg* (Geschichtsquellen der Provinz Sachsen und angrenzender Gebiete, t. X), Halle, 1878, p. 12.

⁸² *MA*, IV, 2 (éd. E. MARTÈNE, p. 334).

⁸³ Bulle *Sicut in humano*, du 3 janvier 1155 (cf. Ph. JAFFÉ - S. LOEWENFELD, *Regesta*, 9970 (6829)). Il y est stipulé : « ut omnes abbates et praepositi Praemonstratensis ordinis ad commune capitulum annuatim Praemonstratum veniant, nisi forte sint proprii corporis infirmitate detenti, vel ex communi consilio licentiam habeant remanendi » (J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, p. 627; *Patrol. Lat.* (MIGNE), t. 188, col. 1374).

⁸⁴ *PW*, c. 21 (éd. R. VAN WAEFFELGHEM, p. 33).

⁸⁵ *PG*, IV, 3 (ci-dessous, p. 46).

⁸⁶ T. J. GERITS, *Les actes de confraternité de 1142 et de 1153 entre Cîteaux et Prémontré*, dans *Anal. Praem.*, XL, 1964, blz. 193-205. Le texte de la bulle du 11 octobre 1142 occupe les pages 202-203.

⁸⁷ *MA*, IV, 3 (éd. E. MARTÈNE, p. 334).

⁸⁸ *PW*, c. 43 : « Hec sunt que proposuimus ammodo non recipere : telonium, vectigalia, ... altaria ad que cura animarum pertinet » (éd. R. VAN WAEFFELGHEM, p. 45).

⁸⁹ *PG*, IV, 16 (ci-dessous, p. 51).

acquérir, voire desservir des églises paroissiales, et lever la dîme, cela bien avant une reconnaissance pontificale officielle en 1198 ⁹⁰.

Quant au *terminus a quo* de la deuxième rédaction, on ne peut oublier qu'elle reprend à la lettre des ajoutés des us de Cîteaux publiés par Laibach, qui date de vers 1152, sur le texte, réputé plus ancien, du manuscrit de Trente. Relevons deux passages caractéristiques. En *PG*, I, 8, à propos du repos, au cours du travail, est ajoutée la remarque de Cîteaux-Laibach : *Quamdiu autem repauserint inter se non significant* ⁹¹. Au chapitre, *PG* I, 15, à propos de l'endroit appelé *auditorium*, il est stipulé que les chanoines peuvent rompre le silence. On n'y pénétrera qu'après licence du prieur. Quand celle-ci aura été donnée, Laibach, et à sa suite *PG*, I, 15 ajoutent : *ubi non loquantur plures quam duo simul cum priore lectionis tempore, nisi forte prior, pro aliqua necessitate, convocandos plures sibi iudicaverit* ⁹². A remarquer que *SS* porte déjà la dernière partie de cet ajouté ⁹³.

La deuxième rédaction fut du reste complétée au cours des temps, et à telle enseigne qu'on en retrouve un ensemble nouveau vers le début du XIII^e siècle. Il servira de prototype à une partie des statuts des Dominicains, vers 1216 ⁹⁴, et donnera lieu, chez les Prémontrés,

⁹⁰ Bulle de Clément III, promulguée le 1 avril 1188 (Ph. JAFFÉ - S. LOEWENFELD, *Regesta*, 16.188 [10063]). Le texte a été édité par J. LE PAIGE, *Bibliotheca Praemonstratensis Ordinis*, p. 642 : « In parochialibus autem ecclesiis quas habetis, liceat vobis quatuor vel tres de canonicis vestris ponere, quorum unum diocesano episcopo praesentetis, qui ei de spiritualibus, vobis autem de temporalibus et de Ordinis observantia debeat respondere ». Pour cette activité pendant les premières années de l'Ordre, voir H. MARTON, *Habitudo iuridica monasteriorum Ordinis ad Episcopum, ratione curae animarum eis concredita*, dans *Anal. Praem.*, XXXVII, 1961, p. 319-322.

⁹¹ Voir le passage dans *PG*, I, 8 (ci-dessous, p. 11) et Cîteaux (Laibach), c. 76 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 89). Ce passage manque dans *PW*, c. 35 (éd. R. VAN WAEFFELGHEM, p. 39) et Cîteaux (Trente), c. 76 (éd. B. GRIESSEER, p. 241).

⁹² Cîteaux (Laibach), c. 72 (éd. C. NOSCHITZKA, p. 86-87). — *PG*, I, 15 : « Ibi non loquantur plures quam duo simul, presente priore, vel alio quem ipse miserit, et hoc stando, nisi forte prior pro aliqua necessitate plures sibi convocandos iudicaverit » (ci-dessous, p. 16).

⁹³ *Dist. I*, c. 12 : « nisi forte prior... convocandos iudicaverit » (*Statuta... SSmi Sepulchri*, p. 21).

⁹⁴ A. H. THOMAS, *De oudste constituties van de Dominicanen. Voorgeschiedenis, tekst, bronnen, ontstaan en ontwikkeling (1215-1237)* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 42), Louvain, 1965, surtout p. 129-157; *Id.*, *Les constitutions dominicaines témoins des « Instituta » de Prémontré au début du XIII^e siècle (1216-1220)*, dans *Anal. Praem.*, XLII, 1966, p. 28-47.

à une troisième rédaction, entreprise sur les ordres du pape Grégoire IX vers 1234, en tenant compte du droit nouveau, introduit dans l'Église par le Concile du Latran en 1215 ⁹⁵.

Mais peut-on fixer un *terminus ante quem* de la deuxième rédaction du XII^e siècle ? Pour le faire, je crois qu'il faut en appeler à l'aventure des convers récalcitrants et à l'éloignement, voire à la suppression, des sœurs, envisagée au même moment.

On a fait observer plus haut déjà que les chapitres spéciaux, consacrés aux convers et aux sœurs internes par *PW*, ont totalement disparu dans la nouvelle rédaction. Leur reprise donna lieu à un ensemble, ou à des ajoutés, indépendants de *PG-MA*. Cela se passa, on l'a vu, à l'époque du schisme de Victor IV (1159-1174), qui troubla l'unité de l'Église et de l'Ordre.

J'oserais donc proposer l'époque en question comme une date où la rédaction de la deuxième codification de Prémontré au XII^e siècle était achevée.

TRAITS CARACTÉRISTIQUES DES STATUTS DE PRÉMONTRÉ

Comparer les diverses constantes des *Consuetudines Praemonstratenses*, tout au long du XII^e siècle, permet de dégager quelques traits de la physionomie juridique de la congrégation canoniale durant les cent premières années de son existence.

A remarquer, dans l'ensemble, la sévérité de la loi quant à l'assistance quotidienne à l'office divin, — raison d'existence primordiale des chanoines, réguliers ou non, — au silence quasi perpétuel, au recueillement qui sacralisait le moindre geste dans chaque exercice de la journée, qu'il s'agisse du labeur manuel ou du travail d'ordre intellectuel.

Les obligations des hiérarques et des fonctionnaires locaux sont déterminées avec soin, en soulignant la responsabilité de chacun dans son emploi.

Parmi les membres de la communauté on compte des chanoines, des convers, même des enfants, — sans doute des aspirants à la vie religieuse, — pour lesquels on montrait beaucoup de souplesse dans la pratique pénitentielle. Convers et sœurs, — elles aussi faisant

⁹⁵ Pl. F. LEFÈVRE, *Les statuts de Prémontré réformés sur les ordres de Grégoire IX et d'Innocent IV au XIII^e siècle* (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 23), Louvain, 1946.

partie de l'ensemble, du moins au début, — sont soumis à des préceptes particuliers et minutieusement déterminés.

Un code pénal rigoureux, surtout en cas de transgression majeure.

Le gouvernement central de la congrégation connaît, dès le début, des lois arrêtées et qui seront développées dans la deuxième rédaction du code législatif.

Réunion du chapitre général, *annuum colloquium*, assiduité des abbés à y assister, son autorité au sein de la congrégation, son droit de regard sur l'état des différentes maisons par l'envoi de visiteurs, rendu plus tard annuel. Cette assemblée revêt rapidement un caractère international, — prélude des rencontres d'états dans le monde laïc, — lorsque Prémontré eut trouvé un rayonnement de ses instituts dans presque toutes les contrées du monde connu d'alors.

Les *Mandamenta* des convers et ceux relatifs aux sœurs ne figurent plus dans la deuxième rédaction du code. On s'occupait depuis quelques années à éloigner ces dernières des abbayes d'hommes. Les moniales allèrent vivre séparément dans des parthénons plus éloignés. Elles chantent désormais l'office entre elles, devenues *sorores cantantes*, avec une hiérarchie locale semblable à celle des chanoines. Un prévôt, désigné par le chef du monastère dont elles avaient fait partie, exerce sur elles une direction spirituelle. On prit des mesures plus arrêtées à leur sujet au XIII^e siècle.

Quant aux frères convers, peu fidèles aux prescriptions primitives recensées dans *PW*, on sait ce qui arriva dans la suite. Durant la seconde moitié du XII^e siècle, on voulut redresser la situation. Un ensemble d'impératifs, les *Capitula conversorum*, tentèrent de ramener les intéressés à une pratique plus austère, inspirée par les décrets de *PW*, mais omis dans la deuxième rédaction des *Institutiones PG-MA*. Ils demeurèrent lettre morte.

L'évolution des *Institutiones* de Prémontré au XIII^e siècle, suite aux canons du Concile du Latran en 1215, et de celui de Lyon en 1245, est connue depuis plusieurs années. Il n'y a pas lieu d'y revenir ici.

Plus récemment, une étude spéciale a été consacrée à la cinquième rédaction, au XVI^e siècle, et à la sixième, au XVII^e siècle⁹⁶. La

⁹⁶ N. J. WEYNS, *La réforme des Prémontrés aux XVI^e et XVII^e siècles, particulièrement dans la circonscription de Brabant*, dans *Anal. Praem.*, XLVI, 1970, p. 5-51.

première de celles-ci est tributaire du climat de relâchement de la discipline religieuse, prônée par les humanistes. L'autre s'inspire des réformes imposées par le Concile de Trente. Elle fut éditée officiellement en 1630.

On a voulu se convaincre, *alto clamore*, de l'immobilisme envouté de nos ancêtres, dans le domaine de l'observance liturgique et disciplinaire. L'étude de l'évolution des *Institutiones* de Prémontré, à travers leur longue existence, fournit un démenti formel à ces affirmations. Tout en respectant l'esprit immuable de la tradition authentique, reçue à la première heure, on sut montrer beaucoup de souplesse dans la suite, pour innover, ajouter ou soustraire, quand il en était besoin.

LA PRÉSENTE ÉDITION

La tradition textuelle du code législatif de Prémontré s'est maintenue en grande partie depuis le XII^e au XVI^e siècle en ce qui regarde la teneur des passages conservés. Il est ainsi possible de contrôler jusqu'où, dans les passages susdits, ont pu s'introduire des variantes, œuvre des copistes qui ont reproduit l'original des différentes rédactions. Devant la perte des originaux, il faut recourir à cette méthode pour tenter de reconstituer les archétypes des versions connues. La comparaison de celles-ci entre elles offre un moyen précieux pour corriger, dans chacune d'elles, des fautes involontaires, accidents de parcours.

Dans l'édition critique, on s'est conformé en principe aux règles habituelles dans la matière.

Devant la présence de trois témoins proprement dits de la deuxième rédaction, d'autres, *PW* et Oigny, qui la précèdent, *SS* sa contemporaine, *PL* qui la suit, il a été possible de corriger les simples fautes de parcours. C'est le texte de *PG* rétabli dans ce sens qui a été imprimé. Bien entendu, les variantes données par des témoins directs ou indirects sont passées dans l'apparat critique.

Quelques cas douteux. Lorsque *PG* rejoint *PW*, tandis que *MA* et *Pmi* s'en écartent, il s'agit vraisemblablement de passages supprimés au cours de l'évolution du second traité. Dans ce cas, on a préféré maintenir la leçon *PW-PG*.

Dans le texte de *PG*, on a néanmoins respecté les particularités orthographiques. Elles peuvent entrer en ligne de compte le jour où l'on découvrirait de nouvelles copies pour déterminer leur rapport avec l'unique témoin en question connu jusqu'à présent.

En finissant l'œuvre présente, les éditeurs se doivent de remercier tous ceux qui ont voulu s'intéresser à leur travail. Tout particulièrement le P. A. Thomas O.P., devenu spécialiste de l'édition des textes normatifs du moyen âge depuis la publication de son étude sur les premiers impératifs de la législation dominicaine.

SIGLES

- GR* *Ordo* de Grimbergen (1228-1236).
- MA* *Institutiones Praemonstratenses* (1161-1165), éd. E. MARTÈNE.
- OL* *Ordo* de Prémontré (XII^e siècle), éd. Pl. F. LEFÈVRE.
- PG* *Institutiones Praemonstratenses* (milieu du XII^e siècle), ms. Munich 7702, éditées ci-après.
- PL* *Institutiones Praemonstratenses* (1234-1236), éd. Pl. F. LEFÈVRE.
- Pmi* Fragments des *Institutiones Praemonstratenses* (seconde moitié du XII^e siècle), éd. L. MILIS.
- PW* *Institutiones Praemonstratenses* (deuxième quart du XII^e siècle), éd. R. VAN WAEFELGHEM.
- SS* *Statuta SSmi Sepulchri* (milieu du XII^e siècle).

INCIPIIT PROLOGUS IN LIBRUM CONSUETUDINUM

Quoniam ex precepto regule iubemur habere cor unum et animam unam in Domino, iustum est ut qui sub una regula et unius professionis voto vivimus, uniformes in observanciis canonicè religionis // inveniamur, quatenus unitatem, que interius servanda est in cordibus, foveat et representet uniformitas exterius servata in moribus. Quod profecto tunc competencius et plenius poterit observari et memoriter retineri, si ea que agenda sunt, scripto fuerint commendata, si omnibus qualiter sibi sit vivendum, scriptura teste, innotescat, si mutare vel addere vel minuere nulli quicquam propria voluntate liceat, si minima non negligimus, ne paulatim defluamus. Ea propter, ut et paci et unitati tocius Ordinis provideremus, librum istum, quem librum consuetudinum vocamus, diligenter conscripsimus, in quo quatuor distinciones, tam pro rerum varietate, quam pro legencium utilitate, locis suis adnotamus. Prima distincio continet qualiter se habeat conventus in die, qualiter in nocte, qualiter in estate, qualiter in hieme, qualiter se habeant novicii et directi in via, infirmi et minuti. Secunda continet de officiis. Tercia de culpis. Quarta de annuo colloquio, de construendis abbaciis et de unitate abbaciarum. In hac quarta distincione quedam, que in generali Capitulo, communi consilio, pro conservacione Ordinis, sunt posita, possunt reperiri, // et si qua, pro diversitate emergencium accionum, postmodum fuerint ordinata, hic competenter poterunt inseri. Unicuique autem harum quatuor distincionum propria capitula assignavimus, et assignata subscripsimus, ut cum aliquid a lectore queritur, sine difficultate reperiatur.

Incipiunt capitula distincionis prime.

1. De matutinis.
2. De prima et missis post primam.
3. De privatis confessionibus.
4. De capitulo.

5. Qualiter se habeant fratres in estate.
6. Qualiter se habeant fratres in hyeme.
7. Quando ministri maioris misse indui debeant, et ubi stare.
8. De labore.
9. Quomodo se habeant fratres tempore leccionis.
10. De refeccione.
11. Quomodo se habeant fratres post vespervas.
12. De hiis qui voluerint bibere extra horam.
13. De collacione.
14. Quomodo se habent fratres post completorium.
15. Quas officinas ingredi liceat.
16. De noviciis probandis.
17. De dirigendis in via.
18. De infirmis qui non sunt in infirmitorio.
19. De infirmis qui sunt in infirmitorio.
- [20. De minucione].

Capitula secunde distincionis.

1. De abbate.
2. De priore.
3. [De subpriore].
4. De circatore.
5. De cantore et succentore.
6. De ebdomadario invitatorii.
7. De armario et solacio eius.
8. De sacrista et solacio eius.
9. De magistro noviciorum.
10. De cellerario exteriorum. //
11. De cellarario et solacio eius.
12. De vestiario et solacio eius.
13. De servitore infirmorum.
14. De hospitali fratre.
15. De portario et solacio eius.
16. De mense lectore.
17. De communi mandato.

Tabula : I, 20] *om.* PG.

II, 3 De suppriore] *om.* PG in *tabula*. II, 4 De circatore et II, 5 De cantore et succentore] *intervertit* PG in *tabula*, non in *textu*. II, 10 De cellerario exteriorum // *fol.* 69

Capitula tercię distinccionis.

1. De levioribus culpis.
2. De mediis culpis.
3. De gravi culpa.
4. De graviori culpa.
5. Quid faciendum sit si quid de sacramento Dominici Corporis alicubi ceciderit.
6. Item de graviori culpa.
7. De conspiratoribus.
8. De infamatoribus.
9. De hiis qui apostataverint.
10. De gravissima culpa.

Capitula quarte distinccionis.

1. De annuo colloquio.
2. De hiis qui non interfuerint annuo colloquio.
3. De construendis abbaciis.
4. Ut nemo recipiat ad aliam abbaciam ire volentem.
5. De pennuria abbatis.
6. Que lex sit inter abbacias que se genuerunt.
7. De annuis circatoribus.
8. De eleccione abbatum.
9. Que lex sit inter abbacias que non se genuerunt.
10. De unitate abbaciarum.
11. Quos libros non liceat habere diversos.
12. De victu.
13. Quibus diebus vescimur quadragesimali cibo.
14. De vestitu.
15. De rasura et tonsura.
16. Que non expediat nos habere.

IV, 2 De hiis qui non interfuerint annuo colloquio et IV, 3 De construendis abbaciis] *intervertit PG in tabula, non in textu.*

[PRIMA DISTINCTIO]

CAP. 1. — DE MATUTINIS. //

Audito signo primo ad matutinas, festinent surgere fratres, priore interim nolam dormitorii pulsante, et expleta necessitate corporum, sedeant ad lectos suos invicem expectantes. Et facto
 5 signo a priore, exeant ordinatim, unus post alium intrantes ecclesiam. Et cum in chorum venerint, inclinent ante altare profunde, super genua collecta cappa utraque manu, quod faciendum est ubicumque inclinaverint. Et cum ad sedes suas venerint, stent versis vultibus ad altare, et facto signo a priore, dicant *Credo in*
 10 *Deum et Pater noster* semel reclinando super misericordias, vel iacendo super formas secundum quod tempus fuerit, et ad signum prioris surgant, et versi ad altare muniant se signo crucis. Hora itaque devote incepta, ad *Gloria Patri* inclinet chorus contra chorum profunde usque ad *sicut erat*. Quod faciendum est quociens
 15 *Gloria Patri* dicitur vel *Pater noster*, nisi in missa, et *Credo in Deum*, et prima collecta ad missam, et ad canonicas horas. Deinde stent versis vultibus ad altare usque ad *Gloria* post *Venite*, et postquam, solito more, inclinaverint, stet chorus versus chorum usque ad *Gloria* post ymnum, et tunc vertent se ad altare, quod
 20 ad omnes ymnos faciendum est. Deinde ad primum psalmum simul // sedeant et ad secundum simul stent, eciam si sub uno *Gloria* dicantur, et ita alternent usque ad finem. Similiter fiat ad omnes horas. Hoc tamen observandum est ut, in choro ubi psalmus incipitur, nullus sedeat donec primus versus finiatur nec fratres
 25 primo sedeant quam prior vel subprior in suo choro residerit. Nullum psalmum dividimus preter *Attendite*, in eo loco *quociens exacerbaverunt*. Fratres qui de matutinis exeunt pro necessitate, lumen secum deferant ubi necesse fuerit. Iuniores autem qui ad formam stant, et de quibus abbas iusserit, certa hora simul exeant, et
 30 simul redeant cum deputata custodia. Qui chorum intrant vel exeunt in medio choro prius inclinent ad altare, deinde versus

Prima distinctio] om. PG. Cap. 1. 2 // fol. 61^v. signo primo] leg. PG et SS; primo signo MA et PL. 6 ante altare] leg. PG et SS; tantum versus altare MA et PL. 7 quod... est] que cappa sic debet colligi PL. 18 versus chorum] leg. PG et SS; versus contra chorum MA. 21 // fol. 62. 27-28 Fratres qui... necesse fuerit] leg. PG, SS et PL; om. MA. 30 cum deputata custodia] leg. PG et SS; cum lumine et deputata custodia MA et PL.

chorum profunde. Et notandum est quod nec de choro, nec de conventu, ubicumque sit, alicui exire licet sine licencia. Quando abbas per chorum transit, inclinent ei omnes ante quos transiit, cum vero chorum intrat per ostium quod est inter sedem suam et sedem prioris, fratres qui viciniore sunt in utroque choro inclinent ei, et quociens aliquis ante eum transierit, inclinet ei. Qui legunt ad matutinas, dicto *Iube Domne*, humiliant se ad benedictionem, et postquam legerint petant veniam pro tempore, similiter // qui cantaverint. Cui antiphona imponitur, inclinet imponenti, et post primum versum psalmi inclinet versus altare. Finitis matutinis, eo ordine quo venerunt, redeant ad lectos, et pausent usque ad signum prime.

CAP. 2. — DE PRIMA ET MISSIS POST PRIMAM.

Providendum est ut, pro varietate temporum, prima sic pulsetur ne fratres tardius quam debent surgant ad oraciones que prima diei hora Deo persolvende sunt. Dato itaque signo ad primam, surgant fratres et intrent ecclesiam eo ordine quo ad matutinas dictum est, et antequam hora incipiatur dicant *Pater noster*, inclinati vel prostrati pro tempore, et ad signum prioris erecti signent se, quod ad omnes horas diei fieri debet. Qui ad primum psalmum non occurrerit, satisfaciat stans ad gradum presbyterii. donec signum fiat a priore ut ad locum suum redeat, Idem observandum est in omnibus horis diei. Ad psalmum *Quicumque vult* sacerdos, qui missam in choro cantaturus est, et qui privatas missas cantare volunt, cum ministris suis, ad versum *Qui vult ergo* exeant, et preparent se ita ut sacerdotes induti, intersint confessioni que infra primam fit. Quam incipiat sacerdos qui in choro cantaturus est, si abbas presens non fuerit. Si simul omnes cantare non potuerint, cantent post alios sine intervallo. Si autem aliquis, pre multitudine sacerdotum, cantare

33 alicui exire] alicui de iunioribus exire *MA*. 34 transiit] *leg. PG*; transit *SS*, *MA* et *PL*. 39 pro tempore] in medio choro *add. MA* et *PL*. 40 // fol 62^v. qui cantaverint] in ipso loco quo cantaverint *add. MA* et *PL*.

Cap 2. 3 debeant *MA*. 11-12 ad psalmum « *Quicumque vult* » *om. MA*. 13-14 ad versum « *Qui vult ergo* » exeant] exeant ad versum « *Qui vult ergo salvus esse* » *MA*. 14 et] *om. MA*. 15 quam incipiat] quam incipit *MA*.

non potuerit, poterit post evangelium maioris misse, quod aliter
 20 cavendum est. Ad hanc missam, post offertorium, //ebdomadarius
 maioris misse faciat commendacionem minorem, cum uno de
 ministris suis. Post missam dicitur prima de sancta Maria. Qua
 finita, si anniversarius novem leccionum fuerit, fiet maior commen-
 dacio a sacerdote qui missam cantavit, prius dato signo ut ad eam
 25 omnes conveniant, preter sacerdotes qui cantant, et ministros
 eorum. Hiis expletis, conventus intret claustrum, expectans donec
 sacerdotes percentent.

CAP. 3. — DE PRIVATIS CONFESSIONIBUS.

Hac hora qui privatas confessiones facere voluerint, faciant
 eas in capitulo, vel ubi abbati visum fuerit. Qui confitetur prius
 veniam petat ante sacerdotem, et ad nutum eius erectus, super
 5 genua dicat *Benedicite* et responso *Dominus*, confiteatur breviter
 culpas pro quibus veniam petiit. Quibus dictis, subiungat *De*
his atque aliis meis peccatis me reum confiteor, et veniam deprecor.
 Tunc sacerdos, facta super eum absolutione, iniungat ei peniten-
 ciam, deinde, si voluerit, potest eum confortare vel monere, prout
 10 viderit expedire. Et sciendum quod omni tempore quo fratres
 sedent ad leccionem possunt recipi confessiones. Si quis eorum
 qui mane cantaturi sunt confiteri voluerit, faciat signum priori,
 et breviter confiteatur ubi priori visum fuerit, quod eciam stando
 fieri poterit.

CAP. 4. — DE CAPITULO. //

Post confessiones et missas, sacrista signum pulset ad capi-
 tulum. Quo audito, omnes simul dormitorium ascendant, et dato
 signo descendant, intrantes capitulum. Scriptores autem, et qui
 5 extra occupati sunt, festinent ut ante conventum, aut cum con-
 ventu capitulum ingrediantur. Cum conventus capitulum ingre-
 ditur, singuli suo ordine versus maiestatem inclinent, et cum

20 // fol. 63. 20-22 Ad hanc missam... cum uno de ministris suis] *om. MA et PL.*
 Cap. 3. 13-14 eciam stando fieri poterit] *leg. PG, SS; et stando fieri potest MA,*
PL.

Cap. 4. 1 // fol. 63^v. 3-4 simul dormitorium... intrantes capitulum] qui defue-
 rint in claustrum conveniant et, finito signo, ordinate intrent capitulum *MA et PL.*

omnes ad sedes suas pervenerint, omnibus stantibus, dicat lector *Iube Domne*, et ebdomadarius, vel abbas si duplex festum fuerit, dicat hanc benedictionem *Divinum auxilium*; deinde lector pronunciet lunam et que de kalendario pronuncianda sunt. Et sacerdos prosequatur *Preciosa est* et cetera. Et residentibus fratribus, lector subiungat leccionem de regula. Postea pronunciet in tabula fratres qui notati sunt ad aliquid legendum vel cantandum, et qui nomen suum audierit, inclinet reverenter ante se. Deinde pronunciet obitus qui in kalendario notati sunt, eos vero qui aliunde allati fuerint pronunciet cantor, stans in sede sua, et sacerdote dicente *Requiescant in pace*, conventus respondeat *Amen*. Si quis postquam fratres resederint capitulum ingressus fuerit, prius inclinet versus maiestatem, et antequam resideat inclinet versus sedem suam fratribus inter quos sessurus est, et illi dantes ei locum, similiter inclinent ei. Si abbas postea supervenerit, omnes assurgant, ei inclinantes cum ante eos transierit, et eo residente resideant. Cum ille qui capitulum tenet // *Benedicite* dixerit, humilient se omnes, respondentes *Dominus*. Continuo qui se reos intellexerint, prostrati veniam petant, prius sacerdotes et dyaconi, simul postea subdyaconi et acoliti, et quorum culpa talis est que digna est correptione, preparent se ad correptionem, et sic humiliter confiteantur culpam suam; quam correptionem prior vel subprior, vel alius cui iniunctum fuerit, faciat. Induti autem, iterum prosternant se donec iniungatur singulis congrua penitencia. Tunc surgentes, humilient se versus abbatem, et cum ad sedes suas venerint, iterum humilient se, sicut supra dictum est. Qui aliquem clamavit, non querat circuiciones in clamacione sua, sed aperte dicat *ille fecit hoc*. Sed et qui clamatus fuerit, mox ut audierit nomen suum, non respondens, in sede sua veniam petat. In capitulo nunquam nisi duabus ex causis fratres loquantur, videlicet culpas suas vel aliorum simpliciter dicendo, vel prelati suis ad interrogata tantum respondendo. Nullus clamacionem faciat super aliquem ex sola suspicione. Quando abbas iniunxerit

21-22 illi dantes ei locum, ... inclinent ei] *om. MA.* 22 si abbas postea] si vero postea abbas *MA.* 23 ei inclinantes] inclinantes ei *MA et PL.* 24 // fol. 64.
 26-27 prius sacerdotes et dyaconi simul, postea subdyaconi et acoliti] *om. MA et PL.*
 31 singulis] eis *PL*; ei *MA* congrua] *om. MA et PL.* 34 clamavit] clamaverit *MA et PL.* 36 veniam petat] petat veniam *SS et MA.* 39-40 clamacionem faciat] faciat clamacionem *MA.*

fratribus aliquam communem oracionem, inclinent omnes, similiter omnes quibus aliquid iusserit facere. Si vero aliquam obedienciam cuius iniunxerit, prosternat se humiliter, suscipiens quod ei iniunctum fuerit. Quod si episcopus, vel abbas, vel archidiaconus,
 45 // vel eciam rex aliquando capitulum intraverit, assurgentes ei omnes inclinent cum ante eos transierit. Quod si fraternitatem quesierit, assurgentibus omnibus, concedatur ei per librum, similiter abbas querat ab eo partem beneficii sui. Quod si monachus vel clericus, vel eciam si laycus fuerit, sedendo concedatur ei.
 50 Tractatis igitur hiis que tractanda sunt, surgentibus omnibus, dicatur psalmus *De profundis* pro episcopis, patribus, fratribus et sororibus Ordinis nostri, nisi duplex festum fuerit. Deinde qui tenet capitulum dicat *Adiutorium nostrum in nomine Domini*, et responso *Qui fecit celum et terram*, ordine suo exeant, bini et
 55 bini, in medio inclinantes.

CAP. 5. — QUOMODO SE HABEANT FRATRES IN ESTATE.

A Pascha usque ad festum sancte Crucis reficiantur bis fratres, excepto Litania majore, et diebus Rogationum, et vigilia Pentecostes, et in ieiuniis Quatuor temporum, vigilia Iohannis Baptiste,
 5 Petri et Pauli, Iacobi, Laurentii, Assumpcionis sancte Marie, Bartholomei. Hoc itaque tempore, privatis diebus laborabunt fratres a capitulo usque ad terciam, quam sequitur maior missa cum sexta. Qua dicta, vacant lectioni, ministris interim comedentibus. Post sextam reficietur conventus. Post refeccionem et gracias,
 10 ascendentes omnes dormitorium, dormiant usque ad nonam. Ad signum none intrent ecclesiam eo modo quo ad primam. Post nonam bibant simul in refectorio, et dato signo, eant ad laborem

43-44 ei iniunctum] iniunctum ei *MA*. 45 // fol. 64^v. 49 eciam si laycus fuerit laicus etiam fuerit *MA*. 54 responso] ab omnibus *add. MA et PL*.

Cap. 5. 7 sequitur] sequatur *MA*; sequetur *PL*. 7-8 cum sexta] et missam sine intervallo sexta *MA et PL*. 8 vacant] vacabunt *SS, MA et PL*. interim] *leg. PG et PL; MA add.* et lectore. 9 post sextam] postea *SS, MA et PL*. conventus] Cui refeccioni omnes qui in domo sunt intersint, et si quis pro evidenti necessitate interesse non potest, cum ministris comedat. Ubi vero ministri refectorii non sufficiunt ad serviendum conventui, ministri minoris misse iuvare possunt. Singuli autem in eisdem locis sedeant in quibus sederent reficientes cum conventu. Non alter alterius locum occupet *add. MA*. 12 nonam] lotis manibus *add. SS, MA et PL*.

usque ad vesp̄eras. Post vesp̄eras // cenabit conventus, postea ministri. Interim legant fratres in conventu, singuli in singulis
 15 libris, usque ad signum collacionis. Dominicis autem diebus, et festis quibus non laboramus, nichil mutatur de supradicto ordine, nisi quod horis, que labori deputate sunt, legunt fratres, et ministri post evangelium maioris misse exeunt ad reficiendum. In ieiuniis autem que hoc tempore occurrunt, dicitur missa post sextam,
 20 postea legunt fratres usque ad nonam. Nonam sequitur refeccio. Post refeccionem licebit dormire, donec prior det signum in dormitorio ad surgendum. Hic dicendum est quod omni tempore quo fratres in claustro sunt, audito signo ad horam, omnes simul dormitorium ascendant, et dato signo a priore, simul descendant,
 25 sicut id quod in regula scriptum est *Dum proceditis simul ambulate, cum veneritis quo itis simul state*. In tempore vero secacionis et messis, cantetur missa primo mane, si necessitas operis exegerit, et exeant ad laborem quicumque potuerint. Etiam in festis novem leccionum, que in episcopatu non celebrantur, hisdem temporibus solet
 30 conventus laborare a prima usque ad sextam, et extra monasterium prandere et dormire, si necesse fuerit. Si longe fuerint ab oratorio, possunt post signum ad vesp̄eras pulsatum laborare, quod raro alio tempore fieri debet. Vesp̄eris ibi cantatis, eant ad monasterium. Quod si necesse fuerit, poterit // prior ibi quosdam relinquere. Hec
 35 et cetera, huic tempori congrua, quia ubique equaliter observari non possunt, unaqueque ecclesia faciat secundum posicionem locorum, et dispositionem abbatis vel prioris sui.

CAP. 6. — QUOMODO SE HABEANT FRATRES IN HIEME.

A festo sancte Crucis usque ad Pascha continuum tenebitur ieiunium, et post nonam comedemus, exceptis dominicis diebus et die Nativitatis Domini. Hoc ergo tempore tertia sine intervallo sequitur
 5 capitulum. Post tertiā pueri, et quibus pro infirmitate concessum fuerit, sument cibum, et dato signo, fratres operentur usque ad sextam. Post sextam, dicta missa, vacent lectioni usque ad nonam. Post nonam, prius reficitur conventus, deinde ministri. Post

13 // fol. 65. 22-26 Hic dicendum... simul state] om. MA et PL. 28 etiam in festis] leg. PW, MA et PL; et in festis PG. 34 // fol. 65^v. 35 quia] leg. PW, PG, PL; que MA.

Cap. 6. 6 cibum] mustum leg. SS; mistum MA; mixtum PL.

communem refeccionem legant fratres vel laborent, secundum
 10 quod opus fuerit, vel tempus permiserit, usque ad vespervas. Post
 vespervas sint in leccione usque ad signum collacionis. Hoc tempore,
 festis novem leccionum, et sabbato quando cantatur missa de
 sancta Maria, differetur tertia, et dicetur missa post terciam,
 quam sequitur sexta sine intervallo. Cetera non mutantur. Domi-
 15 nicis vero diebus fiet per omnia sicut in estate, excepto quod
 nona statim dicitur post refeccionem, quia ante nonam non dormi-
 mus. Omnibus festis quibus non laboramus, legunt fratres omnibus
 horis quibus privatis diebus solent laborare. In Quadragesima
 hoc tantum // de supradicto ordine mutatur quod post capitulum
 20 dicantur septem psalmi, et tertia sine intervallo, et post nonam
 missa cantatur, et post vespervas reficimur. Et postea non laboramus
 sed legimus.

CAP. 7. — QUANDO MINISTRI MAIORIS MISSE INDUI DEBEANT.

Omni tempore, qui ad maiorem missam ministraturi sunt ad
 25 tercium psalmum exire poterunt ad se preparandum.

CAP. 8. — DE LABORE.

Hora laboris pulsetur tabula a priore, vel subpriore si prior
 iusserit. Ad cuius sonitum convenient omnes fratres, et preparent
 se ad laborem, exceptis infirmis et variis officiis deputatis. Servi-
 5 tor tamen infirmorum, nisi apparatu eorum detentus fuerit, et
 cantor, et sacrista, et magister noviciorum, et hospitalis sicut
 et alii convenient, nisi aliquos horum abbas, pro maiori occupa-
 cione, in capitulo inde absolvit. Si quis pro qualibet necessitate
 remanere voluerit, ostendat causam priori, et quod iusserit faciat.
 10 Quod si iusserit remanere, provideat prior illo fratre commonente,
 quid facere debeat, postquam illud compleverit pro quo remanet.
 Si vero abbas vel prior aliquem retinuerit, qui retinetur signum
 ei faciat qui fratres ad laborem ducit. Si ante laborem non potuerit,

17 festis] festibus *leg. errone. PG.*

17-18 omnibus horis] omnibus *om. MA et PL.*

19 // fol. 66. 21 reficimur] reficimus *erronee MA.*

Cap. 8. 2 vel subpriore] *leg. PW et MA; vel a subpriore PG.* 4-5 servitor tamen] *leg. PW, PG; servitor etiam MA et PL.* 11 compleverit] *leg. PW, PG, PL; expleverit MA.*

post laborem insinuet. Ferramenta et alia instrumenta, ad laborem
 15 necessaria, prior dividat prout viderit expedire. Exeuntes autem
 et redeuntes sequantur priorem, vel quem ipse iusserit. Subse-
 quatur autem conventum subprior, vel circator eciam si sacerdos //
 non fuerit. Pervenientes autem ad laborem, non multiplicent
 inter se signa, nec presumant loqui, nisi forte de ipso labore,
 20 breviter et necessario et silenter cum priore, seorsum a fratribus.
 Sed prior raro loquatur, absente abbate, presente vero ob reveren-
 ciam ipsius rarissime. Non repausent nec digrediantur alicubi,
 25 quacumque necessitate, sine licencia. Sed si contigerit digredi,
 expleta necessitate, cicius revertantur. Cum repausaverint, secun-
 dum quod qualitas aeris et situs loci permiserit, circa priorem
 repausent. Quamdiu autem repausaverint, inter se non significant.
 Sciendum quod tempore laboris nec legere, nec eciam ad laborem
 30 librum deferre cuiquam licebit. Audito signo ad horam, opus inter-
 mittatur, eciam si horam ibi cantaturi sunt, quod fieri non debet
 nisi cum extra septa monasterii laborant. Cum enim intra septa
 laborant, nullatenus extra chorum cantare debent, tamen pro neces-
 sitate instantis operis chorum intrare et cursim cantare poterunt.
 Si extra cantaverint, scriptores, et qui intus remanent, horam
 35 cantent. Scriptoribus, presente conventu, a choro abesse licebit,
 si abbati visum fuerit, quod nulli litteratorum clericorum pro
 opere manuum facere licet. Revertentes autem de ipso labore,
 ponant instrumenta que detulerant ubi ad laborem preparari
 solent aut priori reddant, et eant ad oracionem.

CAP. 9. — QUOMODO SE HABEANT FRATRES TEMPORE LECCIONIS.

Fratres sedeant ad leccionem, exceptis illis quibus varia pro-

16 redeuntes] *leg. PW et PG*; unus post unum *add. MA*; unus post alium *add. PL*.
 17 // fol. 66°. 17-18 eciam si sacerdos non fuerit] vel quem ipse iusserit *leg. PW*;
 vel cui iussum fuerit *leg. MA et PL*. 21-22 ob reverentiam ipsius rarissime] *leg.*
PW, MA, PL; rarissime ob reverentiam ipsius *PG*. 28 librum deferre] *leg. PW*.
MA, PL; ferre *PG*. 31 instantis operis] *leg. PW, PL*; operis instantis *MA*.
 34 presente conventu a choro abesse licebit si abbati visum fuerit quod nulli littera-
 torum... facere licet] *om. MA et leg. et aliis canonicis infra septa monasterii consisten-*
tibus non licebit abesse nisi iussu abbatis vel prioris. 36 autem] *leg. PW et PL*;
om. MA. 38 aut priori reddant] *om. MA et PL.*

curantibus officia, legere non vacat. Qui tamen, postquam expleverint, redeant ad leccionem // Dum opus Dei in ecclesia celebratur, non legant, preter illos qui psalteria nesciunt, et qui ad presens opus providere, legere aut cantare aliquid necesse habuerint. Qui vero in claustro sederint, religiose se habeant, singuli in singulis libris legentes, exceptis illis qui in antiphonariis, gradualibus, ymnariis cantaverint, et illis qui lecciones previderint, quas terminet et auscultet cui iniunctum fuerit. Neque inquietent se invicem in questionibus faciendis, nisi de productis et correptis accentibus, et de dictione quam legere ignoraverint, et de principiis lectionum ad mensam et collationem et matutinas, cum necesse fuerit, que brevissime fiant. Si quis habuerit capucium in capite, cum legerit vel in oratorio cantaverit, taliter se habeat ut possit perpendi si dormiat. Si aliquis necesse habuerit divertere, librum suum in armario reponat, aut si in sede sua eum dimittere voluerit, faciat signum fratri iuxta sedenti, ut illum custodiat. Porro si quis ab aliquo librum, in quo legit vel cantat, accipere voluerit, necesse habens aliquid in eo videre, tradat ei alium, et ille cui tradiderit in pace ei dimittat. Quod si ei accommodare noluerit, ille qui petit in pace ferat, donec super eo in capitulo proclamationem inde faciat. Ita se habeant dum sedent, dum vero ambulant humiliter se habeant, supplicantes invicem obviando. Quod si abbati obviaverint divertant se in partem, supplicantes ei. Que supplicatio ubique fiat extra dormitorium. Nemo per capucium signum // faciat, nec quis vocet alium de longe, per vocem vel per sonitum. Et notandum quod omni tempore leccionis possunt esse fratres in nocturnalibus. Si quis aliquo modo fratrem suum scandalizaverit, cum quo loqui non solet, dicat priori, et tunc, si ipse iusserit, vocato illo, tamdiu ante pedes eius prostratus iaceat, quousque placatus erigat [eum].

CAP. 10. — DE REFECCIONE.

Hora competenti, ante prandium vel cenam, a sacrista paucis

Cap. 9. 3 qui tamen] *leg. PW et PL*; qui ea *MA*. 4 // *fol. 67*. 11-14 nisi de... brevissime faciant] *leg. PW*; *om. SS et MA*. 15 cum legerit vel in oratorio cantaverit] *leg. PW*; cum in claustro vel in choro fuerit *MA*. 18 sedenti] *leg. PW, PG, MA*; *praem. PL se*. 23 dum vero] *leg. PW, SS, PL*; vero *om. MA*. 26-27 Nemo... per sonitum] *leg. PW*; *om. SS et MA*. 27 // *fol. 67^v*. 32 eum] *leg. PW et MA*; *om. PG*.

5 ictibus campana pulsetur, ut si qui foris sunt ad refeccionem sine
 mora festinent. Tunc prior pulset cymbalum. Quod si forte per
 negligenciam cibus nondum paratus fuerit, non pulset donec
 paratus sit, nec fratres abluant manus, sed interim legant donec
 cymbalum percuciat. Ablutis vero manibus et deterisis, sedeant
 extra refectorium donec prior nolam refectorii uno ictu percuciat,
 et tunc suo ordine ingrediantur, et stent ante mensas, chorus
 10 contra chorum. Postquam autem qui ultimus intrat ad locum
 suum venerit, prior incipiat nolam pulsare. Qua sufficienter pulsata,
 cantore incipiente, dicat conventus *Benedicite*, et cetera que
 dicenda sunt. Cum autem sacerdos *et ne nos inducas*, etc., dixerit,
 erigat se, et stans versus principalem mensam, dat benedictionem,
 15 unam crucem faciens tantum. Abbas, si affuerit, det lectori benedic-
 tionem. Et responso ab omnibus *Amen*, mensas ingrediantur.
 Porro cellerarius et servitores provideant ut quot scutellas potue-
 rint ante benedictionem per mensas disponant, ne pertranseant
 ante mensas, vel retro dum fratres incurvi fuerint, at ubi mensas
 20 intraverint // possunt perficere quod inceperant. Secundum vero
 pulmentarium, postquam lector inceperit legere, non differant
 ferre. Apposito itaque communi cibo, si cellerarius voluerit aliquid
 superaddere, per misericordiam, illis de quibus indictum est ab
 abbate vel priore, ipsemet deferat eis, et sicut voluerit distribuat.
 25 Incepta lectione, fratres discooperiant panes, priore tamen id prius
 faciente. Ex hinc nullus exeat de refectorio nisi corporis cogente
 necessitate, nec ingrediatur sine licencia, preter abbatem et qui cum
 eo fuerint. Et nullus incedat comedendo. Qui voluerit sal, cum
 cutello accipiat. Qui bibit duabus manibus cifum teneat. Si quis
 30 iuxta se sedenti viderit aliquid deesse de communi, requirat a
 cellerario vel ministro. Qui aliquid apponit, et cui apponitur,
 invicem sibi inclinent. Cui autem abbas vel prior aliquid miserit,
 prius inclinet deferenti, deinde assurgens, humiliet se versus
 mittentem. De cibo communi nemo dividat alicui. Quod si cui
 35 aliquid superadditum fuerit, nisi pro minucione vel infirmitate
 ei datum fuerit, poterit dare iuxta se sedenti ad dexteram vel

Cap. 10. 10-11 Postquam autem qui ultimus intrat ad locum suum venerit] *om. MA*
et leg. priore interim nolam pulsante. 17 et servitores] *leg. PL; vel servitores MA.*
 quot] *leg. PW, MA et PL; quod PG erron.* 20 // fol. 68. inceperant] *leg. PW et*
PL; ceperant MA. 23 illis] *leg. PW; illa MA.* 25-26 priore tamen id prius
 faciente] *om. PW, MA et PL.*

sinistram, illi vero ultra nulli dare debent. Si quis vero de comedentibus vel servitoribus aliquid offenderit aliquo modo, veniam petat. Et facto sonitu ab abbate vel priore surgat et redeat ad
 40 locum suum. Remotis scutellis, colligat servitor coclearia, prius a dextera parte incipiens, dehinc a sinistra. Facto sonitu, // manu super mensam, ab abbate vel priore, dicat lector *Tu autem*, et responso *Deo gracias*, cooperiant quod superest de pane. Inde, inclinato lectore, pulset prior nolam, et mox surgentes, stent ante
 45 mensas, dicentes versum quem cantor incipiat, nola dimissa. Quo dicto, inclinent, et exeant cantantes psalmum *Miserere mei Deus*, quem cantor incipiat, illis cum eo cantantibus qui stant in dextro choro in ecclesia. Ingredientes vero chorum, stent versis vultibus ad altare usque ad *Gloria Patri*, et tunc super formas se prosternant,
 50 vel inclinent si tale tempus fuerit, et sic compleant gracias.

CAP. 11. — QUOMODO SE HABEANT FRATRES POST VESPERAS.

Post vesperas, fratres sedentes in claustro omni tempore, nisi in Quadragesima, non alta legant vel cantent, nec iungantur simul, nec vestimenta virga excuciant.

CAP. 12. — DE HIIS QUI VOLUERINT BIBERE EXTRA HORAM.

Quicumque bibere voluerit extra horam, licenciam querat ab illo quem in claustro priorem invenerit, qui cum illo fratrem mittat maturum. Quod si abbati postea, vel priori, obviaverit,
 5 iterum licenciam petat. Abbas non querat licenciam bibendi vel minuendi, si voluerit, neque prior, nisi ab abbate, neque subprior, nisi ab abbate vel priore.

CAP. 13. — DE COLLACIONE.

Ad collacionem sacrista pulset signum, et fratres, repositis libris, sedeant in conventu donec prior pulset cymbalum. Quo tribus

41 // fol. 63^o.

Cap. 12. 3 cum illo] *leg. SS*; cum eo *MA*. 6 ab abbate] *SS leg. a priore*; ab *om. MA*.

Cap. 13. 2 sacrista pulset] pulset sacrista *leg. PL*; cum sacrista percussit *MA*. et fratres] *leg. PL*; et *om. MA*.

ictibus pulsato, intrent ordine suo refectorium, et stent ante
 5 mensas, sicut ad refeccionem, donec prior ingrediatur. Et pulsata
 nola paululum a priore, dicto *Benedicite*, det ebdomadarius bene-
 dictionem, et residente priore, vel abbate si affuerit, fratres ingre-
 diantur men // sas et bibant. Cum priori visum fuerit, tacta nola uno
 10 icu, surgant fratres, et stantibus omnibus ante mensas, versis vulti-
 bus ad principalem mensam, dicat ebdomadarius *Sit nomen Domini*,
 respondentibus cunctis *Ex hoc nunc et*, etc. Idem ordo observandus
 est cum fratres in estate post nonam biberint. Qui non affuerit,
 vel tardius occurrerit, sequenti die in capitulo veniam petat.
 15 Post hec inclinantes suo ordine et egredientes, intrent capitulum,
 et sedeant in locis suis. Cum autem abbas vel prior signum dederit,
 dicat lector *Iube domne*, ebdomadario dante hanc benedictionem
Noctem quietam, et cetera. Finita leccione, ad nutum eius qui
 collacionem tenet, surgent omnes, et versis vultibus ad sedem
 20 abbatis, qui preest dicat *Adiutorium nostrum in nomine Domini*,
 respondente conventu *Qui fecit celum et terram*, et inclinantes
 ingrediantur ecclesiam.

CAP. 14. — QUOMODO SE HABEANT FRATRES POST COMPLETORIUM.

Dicto completorio, abbas, si aderit, dat benedictionem istam
Benedicat nos divina. Quod si defuerit, ille det qui horam com-
 plevit. Prior terminet oracionem, vel subprior, priore absente,
 5 sicut ad matutinas. Quod si uterque defuerint, ille faciat cui
 conventus custodiendus commissus fuerit. Post hec preveniat qui
 horam complevit, aspergens aqua benedicta post se ordinatim
 egredientes. Qui mox mittentes capucia in capitibus, et nus-
 quam divertentes, preter sacristam, omnes ingrediantur dormi-
 10 torium, unde nullus exeat, excepto sacrista, abbate, priore, celle-

7 affuerit] *leg. SS; affuerint MA.* 8 // fol. 69. 10 ad principalem mensam] ad
 alterutrum *leg. SS et MA; om. PL.* 14 et egredientes] *leg. SS et PL; et om. MA.*
 15 Cum autem abbas vel prior signum dederit] *om. SS et MA.* 16 dicat lector] tunc
 dicat lector *leg. SS, MA et PL.* 18-19 versis vultibus ad sedem abbatis] *om. SS, MA*
et PL.

Cap. 14. 2 si aderit] *leg. PW; si affuerit leg. SS, MA et PL.* 3 « divina »] « Domi-
 nus » *leg. erronee MA.* 3-4 horam complevit] *leg. PW; complevit horam SS et MA.*
 5 defuerint] *leg. PW, MA; defuerit PG.*

rario exteriorum, cellerario, custode // infirmorum, hospitali. Abhinc nullus canonicorum loquatur infra septa monasterii, nisi pro inevitabili necessitate, vel hospite superveniente, si talis fuerit pro cuius servicio, vel reverencia, necesse sit aliquem loqui, 15 quod pendeat ex arbitrio ac iussu abbatis. Sine tunica vero, caligis et cingulo nullus iacere presumat, exceptis pueris et graviter infirmis, quibus per necessitatem linea camisia conceditur. Nullus in lecto ascendat rectus, sed de sponda divertat pedes in lectum. Super stramina et laneos iacere licebit, et ad capita pulvinaria 20 habere, et infirmi et pueri super wambucia, si habuerint.

CAP. 15. — QUAS OFFICINAS INGREDI LICEAT.

Nullus ingrediatur coquinam absque licencia, excepto cantore ad planandam tabulam, et scriptoribus ad faciendum incaustum vel siccandum pergamenum, et sacristis, vel quolibet alio, pro 5 accendendo lumine in ecclesia, vel prunis in thuribulo vel patella imponendis, vel sale benedicendo, sed nec isti intrare debent si in calefactorio ignem sufficientem invenerint, infirmarius eciam et cellerarius pro officio suo. In refectorio eciam nullus ingrediatur excepto infirmario, cellerario, servitoribus cum, ad adiuvandum, 10 se a refectorio vocati fuerint, et ceteris omnibus cum manducare vel bibere debuerint, et servitore ecclesie pro salino. Cellarium eciam nullus ingrediatur, excepto infirmario, servitoribus, cellerario et coadiutoribus eius. Calefactorium possunt ingredi ad illa facienda que superius diximus, et ad se minuendum, et 15 ad vestimenta excucienda, et ad ca // lefaciendum, quod honeste, et non nudis pedibus, presente aliquo, faciendum est. Auditorium numquam sine licencia ingrediantur. Quod si aliquo opus habuerint, querant signo vel sonitu ad ostium, et tunc, si concessum fuerit, ingrediantur. Ibi non loquantur plures quam duo simul, 20 presente priore, vel alio quem ipse miserit, et hoc stando, nisi forte prior pro aliqua necessitate plures sibi convocandos iudicaverit. Completo vero pro quo ingressi sunt, cito exeant, nisi detine-

11 cellerario] provisoro *leg. PW, SS et MA.* // fol. 69^v. 16 pueris et] *leg. PW; om. SS, MA et PL.* 20 et pueri] *leg. PW; om. SS, MA et PL.*

Cap. 15. 9 ad adiuvandum] ad iuvandum *MA.* 11 debuerint] *leg. SS, MA et PL; indiguerint PW.* 18 signo] *leg. PW; singulo erron. MA.* 15 // fol. 70.

antur. Dormitorium ingrediantur quociens opus habuerint, capucia habentes in capitibus suis. Intranter domum necessariam, 25 quantum possunt abscondant vultus in capuciis. In dormitorio non sedeant, absente conventu, nisi quando se calciant vel discalciant, vel quando mutant tunicas suas, et tunc in lectis suis vel subpedaneis. Similiter, induentes et exuentes se, caute habeant ne nudi appareant, quod ad lectum suum tantum facere debent. 30 Nullus ibi vestimenta excuciat, vel signa faciat nisi cum abbate vel priore, seu quibus abbas vel prior iusserit, pro aliqua necessitate. Infirmatorium nullus ingrediatur, excepto priore ad consolandos vel communicandos infirmos, vel quibus ipse iusserit, et subpriore, eo absente, et cellerario, et illis quos infirmarius per 35 licenciam ad adiuvandum se, si necessitas exegerit, secum duxerit.

CAP. 16. — DE NOVICIIS PROBANDIS.

Novicii ad nos venientes, secundum tempus quod discrecio abbatis vel quorundam seniorum providerit, ducantur in capitulum. Qui dum adducti fuerint, prosternant // se in medio capituli. 5 Interrogati ab abbate quid querant, respondeant *Misericordiam Dei et vestram*. Quibus ad iussum abbatis erectis, exponat asperitatem Ordinis, voluntatem eorum requires. Quod si responderint se velle cuncta servare, dicat post cetera *Deus qui cepit in vobis, ipse perficiat*. Et respondeat conventus *Amen*. Postea abrenunciantes 10 seculo et proprietatibus, communem vitam promittant, et abhinc incipiatur tempus probacionis. Quod si postquam ad probacionem suscepti fuerint, remanere voluerint et retineri meruerint, ad professionem recipiantur. Si aliquis remanere noluerit, quia promisit ad aliam vitam communem, consilio abbatis, cum hiis que 15 attulit se transferat. Si vero ad seculum redire voluerit, nichil ei reddetur, sed lazaris, vel aliis pauperibus, quidquid attulit sub testimonio distribuatur. Dum in probacione fuerint, ubique cum professis conventum teneant, hisdem horis cum conventu

28 et exuentes] *leg. PW, SS et PL*; vel exeuntes *MA*. 29 tantum facere] *facere tantum PW*. 35 ad adiuvandum] *leg. PW et SS*; ad iuvandum *MA*.

Cap. 16. 3-4 capitulum] *leg. PW, MA et PL*; capitulo *PG*. 4 // fol. 70^v. 11 incipiat] *leg. PW*; incipiat *PG*; incipiant *MA*. postquam] *leg. PW*; priusquam *MA*. 13 noluerit] voluerit *PW*. 13-14 promisit] se *add. PW*. 14 vitam communem] *leg. PW*; communem vitam *MA*.

laborent, quiescant, legant, comedant, dormiant, hisdem cibis
 20 vescantur, hisdem pannis induantur. Ad emendacionem tantum
 culparum cum professis non remaneant. Quicumque in probacione moriuntur, de eis sicut de professis fiat.

CAP. 17. — DE DIRIGENDIS IN VIA.

Egredientes fratres ad mensam silentium teneant, nisi necessitate cogente. Si plures fuerint, prior pro eis loquatur. Similiter
 abbates, si plures fuerint, unus loquatur, ceteri taceant. Ieiunia
 5 consuetudinaria, tam estate quam hyeme teneant, nisi forte abbas quispiam eos secum prandere faciat, vel episcopus, vel Ecclesie
 romane legatus. Super culcitra non iaceant, sed super wambucios, nisi forte stramina, vel aliud quid tale, super quod iaceant, sine
 magno labore aut sumptu habere non possint. // Dirigendus autem
 10 in via, antequam exeat, ad gradus humiliatus, vel prostratus secundum tempus, benedictionem accipiat, sed non pro mora unius noctis. Reversus autem de itinere, vel de aliis locis veniens, mox ad oracionem eat. Post oracionem, aut quam cicius potuerit, benedictionem accipiat. In refectorio comedat, in dormitorio
 15 dormiat, nisi forte pro nimio frigore vel pluvia, vel nimia lassitudine, ei iussum fuerit ut ad primam refeccionem extra refectorium comedat, De cetero nulli canonicorum vel conversorum liceat infra abbaciam cibum vel potum extra refectorium sumere, nisi sit in infirmitorio, vel si forte abbas de domo, aliqua de causa
 20 extra comedens, aliquem de fratribus secum voluerit comedere. Hospites vero nostri Ordinis, cum ad abbaciam nostri Ordinis venerint, una nocte sicut hospites habeantur, seorsum tamen ab aliis hospitibus. Si plus una nocte remanere voluerint, sequenti die benedictionem ante prandium accipiant, et deinceps sicut alii
 25 fratres ordinem teneant. Si prior fuerit, post priorem illius loci locum tenebit.

20 tantum] *om. PW et PL; tamen SS.*

Cap. 17. 9 // *fol. 71.* 18 potum extra refectorium sumere] potum sumere extra refectorium *leg. SS et MA.* 20 voluerit comedere] *MA add.* Sciendum tamen quod nulli alii fratri licebit extra refectorium bibere, nisi abbas de domo, vel alius abbas nostri Ordinis, fecerit eum bibere. 25 ordinem teneant] *leg. SS; conventum in ordine suo teneant MA et PL.* illius loci] *leg. PW et PL; loci illius MA.*

CAP. 18. — DE INFIRMIS QUI NON SUNT IN INFIRMITORIO.

Infirmi qui non sunt in infirmitorio in choro et in claustro ultimi sedeant, cum ministris comedant et in refeccione conventus, sedentes in refectorio, leccionem audiant. Hora vero laboris iuxta
5 alios sedeant, vel in claustro, sub custodia, remaneant.

CAP. 19. — DE INFIRMIS QUI SUNT IN INFIRMITORIO.

Infirmi qui sunt in infirmitorio possunt loqui cum infirmario, et hoc silenter et seorsum ab aliis, et tantum de necessariis, et cum cellerario qui servit de alimentis, in ipsa domo tantummodo, et
5 hoc ad iussum abbatis vel // prioris. Ad mensam non loquantur, neque ex quo signum canonice hore demissum fuerit donec ipsa hora percantetur, preter eos qui per se nequeunt de lecto surgere; quod ab omnibus observandum est infra septa monasterii dum hora canonica celebratur. Cum laudes in ecclesia incipiuntur, ma-
10 tutine in infirmitorio cantentur. Eadem hora, qui ad matutinas non interfuerint, tam infirmi quam alii, in loco determinato cantent simul. Dehinc qui voluerit, et potuerit, eat in ecclesiam ad horas, ad missam vero cotidie nisi multum graventur. Qui communicare voluerit ad communionem suo ordine accedat, et hoc tantum ad
15 missam matutinalem. Ad missam non serviant nisi tempore secacionis et messis. Non licet ingredi in ecclesiam nisi quando in ea servicium Dei celebratur, nec in claustro demorari, nec cum aliquibus qui conventum tenent significare, sed quantum possunt, ne ab ipsis, nec ab aliis hominibus videantur observent. Si quis talem
20 habet infirmitatem que nec eum multum debilitet, nec comedendi turbet appetitum, utpote inflatura vel incisio membrorum, aut aliquid huiusmodi, hic talis nec super culcitram iaceat, nec ieiunia consuetudinaria solvat, nec cibos refectorii mutet, legat et operetur, non ad suum arbitrium, sed horis quibus ei constituetur.

Cap. 19. 5 // fol. 71^v. 9 celebratur] Infirmis cum infirmo non loquatur sine licentia add. MA. 14 suo ordine] leg. PW et MA; ordine suo SS et PG. 15 serviant] leg. PW et PL; serviatur MA. 16 licet] leg. PW et PL; eos add. MA. 17 demorari] leg. PW et PL; dormitorio leg. erron. MA, deinde add. cum PL nec per curiam incedere. 21 turbet] leg. PW, SS et PL; habet erron. MA. 24 constituetur] constituet erron. PG.

- 25 Ceteri infirmi nec legant, nec operentur. Quod si quis talis fuerit qui ceteros inquietare, aut de ista infirmorum institutione murmurare, aut in aliquo transgredi non desinat, corripatur. Quod // si sepe correptus non emendaverit, si ita videtur abbati, indicetur eius perversitas in capitulo. Ubi vocatus coram omnibus arguatur.
- 30 Quod si nec sic correxerit, si eius permittit infirmitas, regulari etiam discipline subiaceat. Non in conventum redeant nisi prius indicaverint abbati vel priori, et ea hora ingrediantur qua et minuti.

CAP. 20. — DE MINUCIONE.

Minucio in discrecione abbatis sit vel prioris. Minuti igitur, prima die post prandium recentis minucionis, in loco determinato simul erunt, cum silencio et cum deputata custodia. In refectorio ex-
 5 tra conventum, nisi pro necessitate frigoris, hora competenti comedent, in dormitorio pausabunt. Ad laudes surgentes, dicant matutinas, et postea ceteras horas in capitulo vel in ecclesia, et ante completorium cenent, ut ante alios, vel cum aliis in dormitorio eant. In tertia die ad capitulum, cenati vero eant ad completorium
 10 in conventu. Qui vero de ventosis, vel iarsis, minutus fuerit in prima, in sequenti die ea hora qua exiit, redeat ad conventum.

26-27 murmurare] immutare *leg. erron. MA.* 27 // fol. 72.

Cap. 20. 2 sit vel prioris] *leg. PW et PL*; vel prioris sit *MA et Pmi.* 3-6 post prandium... pausabunt] *leg. PW*; post recentem minucionem in refectorio comedant, de refectorio eant in dormitorio, unusque ad lectum suum, et ibi pausent cum deputata custodia ad vitandam dormitionem *MA et Pmi.* 9-10 In tertia die ... in conventu] *leg. PW et Pmi. Is, loco in conventu leg. et ad matutinas; MA habet tantum:* In tertia die ad capitulum. 10 in conventu] *MA add.* Quarta die vero ad primam chororum intrabunt, et bis reficientur, cum alicuius beneficii superadiectione; *Pmi leg.* Quarta die qui opus habuerint sumant mixtum. Postea intersint communi refectioni, et cum conventu comedant. Sciendum quod quater in anno communiter tantum minui licebit, in septembro, februario, aprili vel maio. 10-11 Qui vero de ventosis vel iarsis minutus fuerit in prima, in sequenti die, ea hora qua exiit, redeat ad conventum] *MA et Pmi leg.* Qui vero de ventosis vel garsis minui voluerint, ante cenam minuuntur. In vespere (*MA leg. erron.* quinta) et matutinis pausabunt. De cetero conventum tenentes, preter ad refectionem, in qua aliquid per misericordiam eis adici debet. *Pmi adhuc add.* Inter duas minuciones per venam, non plus quam una per ventosam fiet.

SECUNDA DISTINCTIO

CAP. 1. — DE ABBATE.

Abbas debet primum [et proprium] locum in dextro choro habere, *Te Deum laudamus* et antiphonas ad *Benedictus* et *Magnificat* in festis duplicibus incipere, ad processionem in Purificatione
 5 sancte Marie *Hodie*, *Responsum accepit* et in Palmis *Ingrédiente Domino* incipere. In vigilia Natalis Domini, in Capite ieiunii, in Palmis, tribus diebus ante Pascha, in vigilia Ascensionis // et Penthecostes, in festis duplicibus et in Commemoracione omnium defunctorum, et in prima die presentis fratris defuncti, eciam si
 10 nocturno somno illusus fuerit, missas in conventu celebrare. In Purificatione sancte Marie candelas, in Capite Ieiunii cineres, in Palmis ramos, in sabbato Pasche ignem, coronas noviciorum, et ipsos novicios benedicere, capitulum et collacionem tenere. Ad primam et ad completorium, et ubicumque presens fuerit, fratribus
 15 confessionem incipere, communia officia et obediencias et penitencias gravioris culpe debet in capitulo fratribus iniungere, et ab eis absolvere. Cetera potest intus et foris iniungere et absolvere, confessiones recipere, in dormitorio iacere, in refectorio comedere et cum minutus fuerit, nisi episcopus hospes, vel abbas, vel archi-
 20 diaconus affuerit, tunc in hospicio comedat, et quantum rationabiliter potuerit silentium teneat, vel quando deforis venerit, et hoc pro frigore et pluvia vel pro aliquo hospite secum veniente. Sed et si alicubi exiturus est, priori vel alicui fratrum dicat.

CAP. 2. — DE PRIORE.

Prior debet in ecclesia et in capitulo et in refectorio, et ubicumque processio conventus fuerit, primum locum in sinistro choro

II Distinctio. Cap. 1. 2 et proprium] *leg. PW, SS, MA et PL; om. PG.*
 5 «Hodie», «Responsum accepit»] «Hodie» *om. PW, MA, PL.* 7 Ascensionis et] *leg. PW et SS; om. MA et PL.* // *fol. 72^v.* 19 minutus fuerit] nisi a generali Capitulo abbatum ei indultum fuerit *add. MA.* nisi] si *leg. MA.* 23 alicui fratrum dicat] Quod si negligens inventus fuerit de imponenda penitentia iis qui silentium frerint, hanc penam tam ipse quam prior et subprior sustinebunt ut in toto anno, in sextis feriis, absque remissione, nisi duplex festum fuerit, in pane et in aqua ieiunent *add. MA.*

tenere, ebdomadam misse et invitatorii, nisi maior utilitas impe-
 5 dierit, facere, nec tamen ad mensam legere, tabulam ad laborem
 pulsare et fratres illuc ducere, et quando non ierit subpriori com-
 mittere. Qui si defuerit, alicui quem ad hoc idoneum perspexerit
 committat. Officia illorum qui in via directi // fuerint et in infir-
 mitorio, vel aliqua impediende fragilitate implere nequiverint,
 10 ex toto providere, ad convocandum in capitulum fratres, cum
 necessitas exegerit, tabulam et cymbalum ad bibendum et ad
 lavandum percutere, nolam refectorii pulsare. Si vero contigerit
 ut deforis veniens, nolam pulsari invenerit, vel versum dici, ingre-
 diatur, subpriori, nola sufficienter pulsata, in loco suo revertente.
 15 Quod si subprior iam resederit, ingrediatur et ad maiorem men-
 sam in sua parte cum subpriori sedeat, et suum officium deinceps
 exsequatur. Si in infirmitorio iacuerit, restricte se agat, interim
 claustrum non egrediatur, nec confessiones recipiat nisi iussu
 abbatis. De cetero, presente et absente abbate, intus et foris,
 20 de omnibus et in omnibus, secundum voluntatem abbatis se agat,
 locum eius in ecclesia non occupabit, nec aliquem ordinari faciet.
 Nullum in graviore culpa mittet aut inde absolvet, canonicum de
 monasterio non eiciet, novicium non recipiet nisi iusserit abbas,
 nec confessiones de criminalibus, nisi in extremis positi recipiet.
 25 Sine noticia non exeat subprioris, vel quorundam seniorum, si
 abbas in monasterio non fuerit.

CAP. 3. — DE SUBPRIORE.

Subprior debet primum locum post abbatem in dextro choro
 ubique tenere. Ad ipsum pertinet fratres in choro excitare, presente
 etiam priore, et cetera // que ad cantorem et sacristam pertinent,
 5 cum necesse fuerit, emendare, in claustrum, tempore lectionis,

Cap. 2. 4-5 et invitatorii nisi maior utilitas impederit, nec tamen ad mensam
 legere] *leg. PW; om. MA et PL.* 8 // fol. 73. 10 ex toto] *leg. PW; de toto MA.*
 convocandum] *leg. PW et PL; vocandum MA.* 15-17 ingrediatur, et ad maiorem
 mensam in sua parte cum subpriori sedeat et officium suum exsequatur] nullo modo
 ingrediatur *PW; non ingrediatur MA et ambo reliqua om.* 18 egrediatur] *leg. PG*
et PL; ingrediatur PW et MA. nisi] nisi PG. 18-19 nisi iussu abbatis] *om. PW.*
 Cap. 3. 4 // fol. 73^v.

et ubicumque fuerint fratres, ut ordinate se habeant, sollicitè procurare, confessiones, si ei iussum fuerit, clericorum et noviciorum et laicorum fratrum, et infirmorum, ubi ei constitutum fuerit, recipere. Quando prior defuerit, ad maiorem mensam in sua parte
 10 sedere, et ad gracias solus posterior ire, et absente abbate vel priore, capitulum tenere. Quod si forte prior, in via directus, vel in infirmitorio, vel extra abbaciam fuerit, locum eius intus et foris per omnia tenebit, excepto quod locum suum in ecclesia non mutabit. Et cum reversus fuerit, quousque ad conventum
 15 redierit, intus et foris vicem ejus supplebit. Si autem priorem in monasterio adesse noverit, claustrum non egrediatur, nec licenciam loquendi det alicui nisi ad mandatum ipsius, nec ipse loquatur nisi breviter, de instanti necessitate. Si in infirmitorio vel minutus fuerit, nichil plus ceteris presumat. Et si quid alicui fratri abbas
 20 vel prior prohibuerit, videlicet cuiquam loqui, dare, accipere, ire, medicinas facere vel minui, ipse postea non nisi iussum concedat. Per omnia ut alius frater ebdomadarius ascribatur.

CAP. 4. — DE CIRCATORE.

Ad circatorem pertinet officinas monasterii horis sibi constitutis circuire, negligencias fratrum et ordinis prevaricaciones observare, primas proclamaciones in capitulo facere. Qui nec
 5 maliciose pro privato odio clamet // aliquem, nec pro privata amicitia aut cuiuslibet secularitatis causa taceat negligencias quorumcumque. Absentes a conventu post oracionem ad matutinas, in ceteris horis post primum psalmum, hora laboris et lectionis querere, et si non invenerit, priori si affuerit, vel subpriori
 10 indicare. Potest eciam post offertorium maioris et minoris misse exire, et fratres qui ad diversa officia remanent infra claustrum, si religiose se habeant videre, adeo caute et severe ut nulli umquam loquatur, vel signum faciat, sed tantummodo debet studiosè scrutari et inspicere offensiones atque negligencias singulorum.
 15 Cum autem invenerit aliquos loquentes simul, quantum potest

6 ut ordinate] ut in ordine *leg. MA.* 12 extra abbaciam fuerit] fuerit *om. MA; leg. PL;* ubicumque absens fuerit *leg. PW.* 13 ecclesia] *leg. PW et PL;* ea *MA.*

Cap. 4. 2 sibi] *leg. PW et PL; om. MA.* 5 // fol. 74. 10 maioris et minoris misse] *leg. PW;* maioris misse et minoris *MA et PL.*

in transeundo audire, audiat si forte quivis de obedienciariis, quibus simul loqui licet, ociosa loquantur. Nunquam claustrum exire debet nisi cum licencia. Potest tamen aliquando infra officinas que claustro iunguntur, per ostium aspicere ut videat si
 20 quid ibi inordinate agatur. Et cum aliquem in capitulo clamaverit, attentissime audiatur. Claves eciam claustrum custodiat, et ostia tempore sibi statuto claudat ac aperiat, et cum nocturno tempore circuierit, lucernam secum deferat et ante conventum intrando monasterium et exeundo. Quocienscumque ecclesiastico officio vel
 25 lectioni ad mensam ascriptus, vel minutus, vel infirmus, vel in via directus // fuerit, subprior officium eius, si affuerit, compleat.

CAP. 5. — DE CANTORE ET SUCCENTORE.

Cantor debet stare in dextro choro et succentor in sinistro, et unusquisque in choro suo fratres ad vigilandum et cantandum excitare, negligencias de antiphonis, psalmis, responsoriis, ymnis
 5 atque versiculis, unusquisque in suo et in altero, si alter non emendaverit, corrigere, ut fratres ordinate stent vel sedeant providere, in festis duplicibus chorum custodire, ad omnes horas ymnos incipere et antiphonas imponere. Porro cantor pro qualibet negligencia, succentor vero pro intollerabili, in altero choro possunt
 10 transire, et eciam de suo in altero negligencias, si necesse fuerit, emendare. Cetera vero ad cantorem pertinencia, presente cantore et exoccupato, succentor facere non presumat. Quod si defuerit, vel occupatus fuerit, cuncta pro illo compleat. Cantoris est enim libros officii sui in ecclesia, prout potuerit, distribuere, ad nutum
 15 sacriste cicius cantare, lecciones abbreviare, alleluia et antiphonas post psalmos et repetitiones post versum responsorii incipere, antiphonas ad *Benedictus* et *Magnificat* imponere, et abbati quam incepturus est cantando pronunciare, et tunc canticum incipere, omnes qui in ecclesia falluntur in cantu vel psalmodia //
 20 per omnia emendare. Extra vero nusquam presumat, nisi in

18 nisi cum licencia] *leg. PW, SS et PL; sine licencia MA. 26 // fol. 74^v.*
 Cap. 5. 1 succentore] *leg. PL; solatio eius PW et MA. 4 ymnis] et hymnis MA.*
 5 versiculis] imponendis *add. PW. et] leg. PW, SS, MA et PL; om. PG. 12 succentor facere] leg. PW, SS, MA, PL; facere succentor PG. 17 et Magnificat] leg. PG et MA; et ad Magnificat PW et PL. 18 cantando pronunciare] leg. PW, MA, PL; pronunciare cantando PG. 20 // fol. 75.*

capitulo lunam et breve pronunciantes. Debet eciam breve facere
tribus diebus ante Pascha, in Rogacionibus, in vigilia Pentecostes
et Natalis Domini, et Ieiuniis, servicium et processiones in
festis ordinare, et singula officia in tabula scribere. Quod si quid
25 horum, postquam in capitulo recitatum breve fuerit, mutare
voluerit, illi quem delet, et illi quem scribit, indicare debet. Horum
negligencias vel per se, vel per alium, debet supplere. Ad aquam
benedictam, ad mandatum, in Capite ieiunii et ad omnes proces-
siones versus et antiphonas incipere, excepto quod, si abbas affue-
30 rit, antiphonam *Responsum* et *Ingrediēte Domino* ipse incipiat,
que cantor ei pronunciet. In vigilia Pasche annos Domini, epactas,
concurrentes, indicciones in cartula scribere, et quinque grana
incensi cereo debet affigere. Ad communicandum infirmum vel
ungendum, quis aquam, quis ignem, crucem ferre debeat, et
35 que faciēda sunt et cantanda providere, ad officium defunctorum
Kiryeleison et antiphonas incipere. Ad benediccionem, ad unccio-
nem, ad sepulturam librum abbati preparare, et ante eum apertum
tenere. Septimum et tricesimum diem defunctorum computare,
et in capitulo dicere, brevia pro ipsis mittenda, et in kalendario
40 anniversaria scribere, et in capitulo allata legere. Si quando //
abbas, clerico vel converso moriente, defuerit, in primo capitulo
quo affuerit eum commonefaciat, ut eum absolvat.

CAP. 6. — DE EBDOMADARIO INVITATORII.

Privatis diebus debet ebdomadarius *Venite exultemus* cantare
solus, et in festis novem leccionum cum ebdomadario preterite
ebdomade. Ad vespervas responsorium, si canitur privatis diebus
5 cantet solus, in festis novem leccionum cum ebdomadario preterite
ebdomade. Psalmos intonet, ad omnes horas, ympos incipiat,
antiphonas ad omnes psalmos, antiphonas ad *Benedictus* et *Magni-
ficat* imponat. Ipse vero ebdomadarius ascribatur alternatim,

23 et Natalis Domini] *leg. SS et MA*; et in Natale Domini *leg. PW et PL. Videtur prima
lectio PG, SS, MA seligenda.* et Ieiuniis] *leg. PW, MA et PL*; et in Ieiuniis *PG.*

34 crucem] *leg. PW et MA*; quis crucem *leg. Usus Cisterc., SS et PL. An tenenda qua
originalis lectio? 41 // fol. 75^v. 42 eum absolvat] Cantor cum succentore non
loquatur sine licentia add. MA et PL.*

Cap. 6. 5-6 cum ebdomadario preterite ebdomade] *leg. PW*; prenotantur in tabula
qui cantaturi sunt *leg. MA*; prenotentur... sunt *leg. PL.*

modo in dextro choro, modo in sinistro. Et ex illa parte ymni,
 10 primi psalmi, *Magnificat*, *Benedictus* et *Kiryeleison* ad missam,
 nisi in festis duplicibus, incipiantur. Qui si defuerit, qui iuxta
 eum inferius steterit, hec omnia pro ipso compleat, nisi in via
 directus, vel in infirmitorio fuerit.

CAP. 7. — DE ARMARIO ET SOLACIO EIUS.

Ad armarium pertinet libros custodire et emendare, et singulos
 singulis fratribus prout oportuerit, ad iussum abbatis vel prioris,
 distribuere, et cuique suum, quando perlegerit, mutare. Hora
 5 leccionis in conventu afferre et referre, quid in ecclesia legendum
 sit, et quando incipiende sunt historie cum cantore concordare,
 et quod ibi // minus legitur legentibus in refectorio ostendere,
 libros mutuo accipere cum necesse fuerit, et nostros querentibus
 accomodare, sed non abbate vel priore ignorante. Debent etiam
 10 illi esse noti omnes libri ministerio ecclesie necessarii, collectanei
 videlicet, textus, epistolarii, quatenus si quisquam eorum, quibus
 ipsi sunt necessarii, deviatuſ perdiderit signum, aut non potuerit
 reperire locum, ipse sine mora inveniatur ei.

CAP. 8. — DE SACRISTA ET SOLACIO EIUS.

Sacrista debet temperare horologium, et ipsum facere sonare
 ante matutinas ad se excitandum cottidie. Qui postquam sur-
 rexerit, lumen dormitorii et ecclesie clarescere faciat, et in claustro,
 5 si necesse fuerit, ponat. Ad ipsum pertinet omnia ecclesie hostia,
 quociens necesse fuerit, firmare, claudere, aperire, collationem,
 et capitulum et laudes et omnes horas sonare. nec nisi ad nutum
 prioris ultimum sonitum dimittere, excepto ad laudes et capitulum
 et collationem, quando semel pulsatur. Collationem vero et capitu-
 10 lum tam diu pulset donec de officinis, claustro adiacentibus,
 possint convenire. Que si citius vel tardius quam debent sonuerint,
 vel ad matutinas, ad mensam, ad collationem lumen defuerit,

Cap. 7. 3 ad iussum abbatis vel prioris] *om. MA.* 7 // fol. 76. 12 deviatuſ]
MA leg. deviatuſ.

Cap. 8. 11 possint convenire] *leg. SS, MA; fratres possint convenire PW; possint
 fratres convenire PL.*

in sequenti capitulo satisfaciat. Candelas cereas facere, et in diversis locis ecclesie sufficienter // ponere, ad mensam, et collationem, cum necessitas evenerit, portare, cellerario et infirmario, et quibus opus fuerit distribuere, necnon et candelas de sepo habere et distribuere, stolam et baculum abbati, quotiens necesse fuerit, preparare, candelas, cineres, ramos, sal et aquam et novos fructus ad benedicendum preparare, candelas, ramos post benedictionem cum suo suffraganeo omnibus distribuere. ramos post processionem tollere, et ex ipsis in Capite ieiunii cineres preparare, candelas post processionem de manibus fratrum suscipere, ad unguendum infirmum oleum sacrum, et ad tergendum stuppas vel pannum lineum portare, et post tersionem in piscinam ad hoc deputatam comburere. Ad benedictionem corone forcipes, manutergium, aquam benedictam preparare, et capillos in aliquo sacro ecclesie loco, comburere, textum, missale, lectionarium, vasa, vestimenta, linteamina et cetera utensilia in ecclesia et altari necessaria servare, preparare et quociens expedit mutare, corporalia, offertoria, tersoria, quibus digiti sacerdotis post communionem exterguntur, et pallam altaris super quam extenditur corporale in vase, ad hoc deputato, separatim lavans, et singulas lavaturas in piscinam fundens, pallam quidem cum ceteris linteis cui constitutum est reddat. Cetera vero in olla ad hoc deputata, aqua cinericia calefacta, ipsemet abluat. Quibus lotis, et diligenter exsicca // tis, indutus alba, cum lica corporalia poliat, cetera vero plicata recondat. Similiter hostias, alba indutus, faciat in loco mundis linteis cooperto, cui duo fratres, similiter induti albis vel superpelliciis, subministrent, quod cum reverencia et silencio fiat. Que cum peracte fuerint, sacrista convenientes ab inconvenientibus studiose secernens, in repositoio mundissimo conservet. Que si forte humefacte fuerint, in claustro convenienter exsiccentur. Pavimentum presbiterii, quociens expedit, scopare, et totam ecclesiam, eciam parietes, ad minus semel in anno. Debet eciam oblationes suscipere et de ipsis quod abbas iusserit facere.

14 // fol. 76^v. 14-15 et collationem] *leg. PG, MA*; ad collationem *PW, PL*.
 24 portare] *leg. PW, SS*; preparare *MA et PL*. 25 forcipes] *forpices erron. PG*.
 27 ecclesie loco] *leg. MA*; loco ecclesie *PW et PL*. 31 super] *leg. PW et SS*; supra *MA et PL*. 36 // fol. 77. 39 superpelliciis] *leg. PW et PL*; superpelliceis *SS et MA*. 41 repositoio] *leg. erron. MA* repostorio.

CAP. 9. — DE MAGISTRO NOVICIORUM.

Magister noviciorum debet novicios instruere et ordinem suum docere, in ecclesia excitare, et ubicumque se negligenter habuerint, verbo vel signo quantum potuerit, emendare. In labore tamen, nisi prior conventus fuerit, non loquatur cum eis. **5** *Necessaria eis quantum potuerit debet procurare, in capitulum ad audiendum sermonem adducere, de apertis negligenciis, cum ante eum veniam pecierint, penitentiam dare. Diem primum ingressionis scriptum habere, hora leccionis in die laboris, et quando non itur ad laborem* **10** *ante terciam et post nonam poterit eos instruere, in loco // determinato, nunquam vero post vespervas, excepto in Quadragesima. Et audito signo quando ad conventum adesse debet, occasione eorum ire non differat, nec eos horas quibus interesse debuerint negligere faciat. Debet eciam, ad iussum abbatis, eos in capitulum* **15** *adducere, aquam benedictam et vestes preparare, et eos ibi exuendos et induendos adiuvare, et pro ipsis qui legere nesciunt in ecclesia professiones legere, et cum eis *Suscipe me Domine*, illum versum ante gradum presbiterii dicere.*

CAP. 10. — DE CELLERARIO EXTERIORUM.

Ad cellerarium exteriorum pertinet exteriora providere, circuire curias, carrucas et domos in eis constituere, numerum animalium scire, aliquociens ea renumerare, singulis temporibus retinenda, **5** *vel expendenda, vel transmittenda providere, et hoc consilio fratrum qui in curiis habitant prudenter ordinare, et post collectas messes, per experimentum, sagaciter perquirere utrum ad tocius anni sumptus annona sufficiat, et ad abbatem vel cellerarium referre, fructus terre et animalium quibus curias viderit posse* **10** *carere cellerario deferre, lanam, linum, pelles animalium vestiario presentare. Quecumque eciam circa monasterium agenda sunt consilio abbatis, vel eorum quos sibi providerit abbas, nichil de se*

Cap. 9. 10 // fol. 77^o. 13 debuerint] *leg. PG, MA et PL; debent PW et SS.*

Cap. 10. 1 cellerario] *provisore leg. PW, SS, MA et PL.* 2 ad cellerarium] *ad provisorem leg. iidem.* 8 vel cellerarium] *leg. PW; et cellerarium MA.* 12-13 de se aut per se] *leg. SS, MA; per se aut de se PW et PL.*

aut per se presumens, // faciat. Ideoque propter multiplices eius occupationes, si litteratus fuerit, nulli officio per ebdomadam in
 15 monasterio asscribatur. Per noctem vero aut amplius moraturus, de monasterio sine licencia, et testimonio sibi deputato, non exeat.

CAP. 11. — DE CELLERARIO ET SOLACIO EIUS.

Ad cellerarium pertinet ea, que generalibus pulmentis necessaria sunt, tam clericorum quam laicorum providere, et ea ipsemet vel alius, prout dictaverit, debet distribuere. Nulli nisi minutis
 5 commune cibum vel potum mutare, vel ei aliquid addere debet sine iussu abbatis vel prioris. Qui tamen prior in hoc ipso, sicut in omnibus, pro voluntate abbatis, ut supra dictum est, se agat. Venientibus autem de via, in prima refeccione aliquid super addere poterit. Panem, vinum et siceram, hora competenti, in refectorio
 10 ad distribuendum preparare, comedentes ad utramque refeccionem ad minus semel invisere, et si cui panis deerit superaddere. De dormitorio quocienscumque necesse fuerit, et cum servitoribus comedens, de refectorio, poterit exire. De reliquiis ciborum, si quid necesse habuerit accipere, potest, cetera vero portario relinquat.
 15 Debet eciam in estate, quando fratres dormiunt, illis qui deforis veniunt inpransi, assistere, et ea que // in refectorio recipienda vel recondenda sunt reponere. Quod si cellerarius defuerit, subcellerarius officium illius per omnia peragat. Caveat autem omnino ne quidquam contra voluntatem cellerarii faciat, sed ad consilium
 20 eius omnia distribuat. Ad ipsius eciam cellerarii officium pertinent pistores, cambarii, hortulani, coci. Isti de officiis suis ad nutum eius omnia faciant. Et hiis officiis deputatos nullus ad alia, absque licencia et voluntate eius, transmittat, nisi abbas vel prior iusserit. Ad matutinalem missam, cum voluerit et potuerit, communicet.
 25 Quod si subdiaconus, dyaconus, aut sacerdos fuerit, utrum ebdom-

13 fol. 78. 16 non exeat] Singulis mensibus tam ipse quam magister curiarum abbati, vel cui ipse iusserit, de expensis computum reddant *add. MA.*

Cap. 11. 5 addere debet] *MA om. debet. 6 sine] leg. PW, MA, PL; nisi PG. 9 poterit] leg. SS, MA et PL; potuerit PG. 13 reliquiis] PG leg. erron. reliquis. 16 // fol. 78^v. 18 peragat] leg. PW, SS et PL; agat PG et MA. 20 Ad ipsius eciam] MA om. eciam. 24 cum voluerit et potuerit] leg. PW, MA et PL; cum potuerit et voluerit PG. 25 dyaconus aut sacerdos] leg. PW, MA et PL; vel dyaconus vel sacerdos PG.*

madarius ascribi debeat in dispositione abbatis sit, secundum quod in diversis locis plus aut minus habebit facere.

CAP. 12. — DE VESTIARIO ET SOLACIO EIUS.

Ad vestiarium pertinet pellices, sutores, tannatores, textores, fullones sub se habere, pannos lineos vel laneos, pelles, pellicia, subtulares, unguenta, cingulos, cultellos et pectines, femoralia, 5 cappas, et omnia indumenta et calciamenta omnibus fratribus in monasterio et extra, prout expedierit et facultas permiserit, suo tempore, eciam rasoria providere. Collectis eciam omnibus que ad hec pertinent, scilicet lana, lino, pelibus, si quid defuerit, abbati tempestive notum faciat, et eius consilio omnia querat. 10 In autumpno vestes singulorum inspiciat, // ut vetera et discissa reparari faciat, nova indigentibus, prout potuerit, distribuatur. Ad solacium autem vestiarii pertinet clavem dormitorii custodire, et ostium post dormicionem aperire, omni tempore dormicionis firmare, in ipso dum cantantur matutine remanere, intrantes et 15 exeuntes diligenter inspiciere, si qui ibi forte pro infirmitate aliqua, vel lassitudine, vel puericia, remanserint custodire. Ad purgatorium aquam deferre, et si que ibi sunt abluenda pro diversis fratrum infirmitatibus, abluere. In lectis stramina et laneos et pulvinaria reparare, hospitibus eciam lectos preparare, dormitorium 20 et claustrum, quando necesse fuerit, scopare, luminaria in eo accendere, fenum ad necessaria portare, et si qua ibi mundanda sunt, mundare. Cameram et loca in quibus fratrum vestes reponuntur custodire, vestes ne tinea ledantur, vel humectentur, providere, Ad preceptum vestiarii vestes distribuere, femoralia et calceos 25 abluere et reficere, subtulares ungendos ferre et referre, tunicas excutere, et ad abluendum fullonibus deferre, et ad abluenda capita lexivam facere, linea tersoria ad circumponendum humeris, rasoria, pectines, forcipes, ad mandatum necessaria, custodire.

Cap. 12. 3 unguenta leg. PW, SS et PL; unguenta PG, MA *erron.* 6 extra] leg. PW, MA et PL; cetera PG. 8 lana] PG leg. *erron.* lano. 10 // fol. 79. 17 que ibi] leg. PG, SS, MA et PL; qua ibi PW. 20 et claustrum] leg. PW et PG; et capitulum SS; capitulum et claustrum MA et PL. mundanda] mutanda PG.

CAP. 13. — DE SERVITORE INFIRMORUM. //

Servitor infirmorum potest matutinalem missam audire, et ad eam communicare. Quando infirmus vadit in infirmitorium, debet ei afferre necessaria, exinde loqui cum eo de necessariis eius
 5 potest, tantum infra domum. Ad matutinas candelam accendere, libros afferre et in ecclesiam debet referre, libros qui in infirmitorio fuerint ante completorium in armario referre, oraciones que in capitulo pro vivis vel mortuis cunctis iniuncte fuerint, vel in ipsis clamatum fuerit, hoc eis recitare, cetera vero que ibi dicta vel
 10 acta fuerint omnino tacere. Et cum ipsi convalescerint, et ad capitulum redierint, si quid in eis reprehensibile vel inordinatum, quod voluntarie actum sit, deprehenderit, clamare. Laborare ibi non debet vel legere, nisi apparatu vel gravi eorum infirmitate detentus fuerit. Necessaria a cellerario requirat. Si plures fuerint comedentes,
 15 et omnia parata ante se habentes, ministrare sibi invicem mutuo poterunt, pergat ad horam, vel refeccionem, vel leccionem, sin autem remaneat. Quod si unus tantum fuerit, si ipse infirmus voluerit, cum eo remaneat, non solum quando reficitur, sed etiam ad collacionem et completorium, si prope noctem peracta fuerint,
 20 et ad matutinas, nisi prior, ipso annuente, alium miserit. // Infra canonicas horas, nisi pro omnino infirmis, silencium teneat. Coquinam et refectorium pro servicio eorum ingredi poterit. Sabbato pedes eorum qui voluerint lavet, et vestimenta cum necesse fuerit excuciat. Cum in conventum redierint, que detulerat referat. Cum
 25 vero aliquis eorum morti appropinquaverit, ad terram super cilicium ponat, et mox tabulam crebris ictibus, ante ostium infirmitorii stans, feriat. Aquam ad lavandum corpus calefaciat, fere-trum et coopertoria eius preparet, de sepulchro reportet et custodiat. Ad ipsum etiam pertinet ea que minutis sunt necessaria
 30 preparare, et sanguinem recondere, et vasa ab ipso sanguine mundare et reservare.

Cap. 13. 2 // fol. 79^v. 3 infirmitorium] *leg. PW, SS, PL*; infirmitorio *PG et MA*.
 5 tantum] tamen *leg. MA*. 6 ecclesiam] ecclesia *leg. MA*. 8 cunctis] *leg. PW*;
 fratribus *MA et PL, forsā melius*. 12 deprehenderit] *leg. PW, SS, PL*; deprehendit
PG et MA. 13 eorum infirmitate] *leg. PW, MA, PL*; infirmitate eorum *PG*. 16 pote-
 runt] *leg. PW, MA, PL*; potuerint *PG*. vel refeccionem vel leccionem] *leg. PW et*
PL; vel leccionem vel refeccionem *MA*. 20 // fol. 80. 27 ad lavandum corpus] si
 necesse fuerit *add. MA et PL*.

CAP. 14. — DE HOSPITALI FRATRE.

Frater hospitalis tot sub se habeat fratres quod ad singula hospicia necessarii fuerint. Cum ipsis de necessariis officii sui, et cum omnibus hospitibus qui manducant vel dormiunt in hospicio
 5 loqui poterit. Ad ipsum vero pertinet hospites, postquam ei a portario representati fuerint. in hospicium ducere, quid vel quando comedant, quomodo vel ubi iaceant providere, ad refeccionem servire. In Cena Domini, ut pauperes ad mandatum bene preparentur, provideat. Hospicium eciam infirmorum, tam pauperum
 10 quam aliorum, sollicitudinem gerere debet. Vestes // eciam pauperum, eo tempore quo dande sunt, ad iussum abbatis vel prioris, distribuere.

CAP. 15. — DE PORTARIO ET SOLACIO EIUS.

Portarius, cum hospes pulsaverit, ianuam adaperiat, quis sit et quid velit humiliter ab eo requirat, et tunc si recipiendum intellexerit, intra ianuam recipiat. Et si talis fuerit persona, ducat
 5 eum ad oracionem, et deinde fratri hospitali representet, et si opus esse intellexerit adventum ejus statim abbati vel priori nunciet. Cui ulterius non loquatur nisi discedenti. Quod si de vicinis et notis aliquis venerit, portam illi aperiat, quid velit interroget, et si abbati vel alicui voluerit loqui, si iusta utilitas
 10 fuerit, nunciet. Si autem talis fuerit qui nec nunciari nec remanere debeat, quo voluerit ire permittat. Similiter cum canonicis et conversis nostri Ordinis, postquam cognoverit quid quesierint, non loquatur. Hospites possunt usque ad secundum signum nunciari. Debet eciam dormire ad portam, sed non solus, et habere
 15 panem in cella sua ad distribuendum transeuntibus. Qui eciam operetur ad portam, et mox ut ad horam signum audierit, eciam si canonicus fuerit, ibi maneat dum hora celebratur, agens se prout potuerit sicut fratres in ecclesia. In festivis autem diebus audiat primam missam, et communicet si voluerit, et talis dies

Cap. 14. 9 hospitem] *leg. erron.* hospicium *PG.* 10 // fol. 80^v.

Cap. 15. 2 pulsaverit ianuam] *leg. PW*; ianuam pulsaverit *MA et PL.* 9 voluerit loqui] *leg. PW*; loqui voluerit *MA et PL.* 11 ire] *leg. PW et SS*; abire *MA et PL.* 18 festivis] *leg. PW et PL*; festis *MA.*

20 fuerit. In Parasceve cum ceteris adoret crucem in ecclesia. Cum
 servitoribus comedat. Solacium eius interim portam custodiat,
 et elemosi // nam transeuntibus distribuat. Vasa ad colligendas
 ciborum reliquias in coquinam deferat, et pulmenta defunctorum,
 et cetera que cellerarius dederit, in ipsis recipiat. Que, postquam
 25 a refeccione surrexerit, debet ad portam pauperibus, si affuerint,
 dare, sin autem, que retinere noluerit hospitali pauperum dare.
 Qui si quando minutus, vel infirmus, vel in via directus, sive in
 aliquo negotio detentus fuerit, solacium eius pro eo omnia com-
 pleat. Subportarius cum missam audierit, vel comederit, vel in
 30 aliquo detentus fuerit, absente portario, prior provideat qui pro
 eo portam custodiat. Subportarius, presente portario, cum hospi-
 tibus non loquatur.

CAP. 16. — DE MENSE LECTORE.

Mense lector dominica die, post primam missam, ante gradus
 presbiterii incipiens, dicat semel *Domine labia mea aperies*, totum
 versum, choro idem respondente. Qui accepta benedictione,
 5 inclinet versus altare, deinde versus chorum. Quid vero per ebdom-
 adam legere debeat ab armario requirat. Dum dicitur versus in
 refectorio stet in ordine suo. Finito versu, petat in medio bene-
 dictionem suam. Qua percepta, si omeliam lecturus est, incipiat
In illo, etc., pretermisso *Et reliqua*. Sequatur *Omelia lectionis beati*
 10 *illius*. Cum legit accomodet aurem abbati vel priori, si abbas non
 fuerit presens, ut si quando ei emendaverit intelligere possit. Si //
 intelligit quid emendet humiliter dicat. Si non intelligit, versum
 reincipiat, et tociens hoc faciat quociens se submoneri perpenderit.
 Finita lectione, claudens librum, ad inclinandum sine mora descen-
 15 dat, et si necesse habuerit bibat dum dicitur versus ante gracias,
 et cum processione ad gracias discedat, nisi cum servitoribus
 statim debeat comedere, ut in diebus ieiunii, et post cenam quando
 conventus bis refecerit. Armarius vero vel eius suffraganeus
 librum referat. In sequenti autem ebdomada ad collacionem legat.

20 cum ceteris adoret crucem] leg. PW; adoret crucem cum ceteris MA et PL. 22 //
 fol. 81. distribuat] leg. PW, MA et PL; tribuat PG.

Cap. 16. 11 // fol. 81^o. 14-15 descendat] priusquam nola incipiat pulsari add.
 MA.

CAP. 17. — DE COMMUNI MANDATO.

Vestiarium vel eius suffraganeus preparent que ad mandatum necessaria sunt. Ebdomadarii vero sacerdotes cum diaconis et subdiaconis suis mandatum faciant, ita ut qui maiorem missam 5 celebraverit, in dextro choro incipiat, alius in sinistro. Qui cicius percurrerint, in aliam partem transeuntes, alios adiuvent. Quod si tantus fuerit numerus fratrum, ut illi ad abluendos pedes non sufficient, prior alios ad subveniendum eis commonefaciat. Qui pedes lavat, et cui lavantur post ablucionem sibi invicem inclinent. 10 Similiter qui tergit et cui tergentur. Porro discalciati fratres observent, quantum possunt, ne pedes nudi appareant sed sub vestibus recondantur, nec sedentibus vestimenta defluant, sed apte ante se componant. Ante leccionem omnes sint recalciati. Expleto // itaque mandato, et ablutis manibus et vasis, reponant 15 vasa et tersoria ubi poni solent, et sic in capitulo in locis suis revertantur, et sacerdos ebdomadarius preces et collectas mandati compleat. Hoc mandatum tantum in Quadragesima fiat.

Cap. 17. 3 Ebdomadarii] *PG* ante hoc verbum scribit *erron.* vel. 3-4 diaconis et subdiaconis] diaconibus et subdiaconibus *leg. PW, MA et PL.* 5 celebraverit] celebravit *leg. PW*; celebraturus est *MA et PL.* 8 prior alios ad subveniendum eis commonefaciat] *leg. PW*; pronuntientur in capitulo qui hoc complere sufficient *MA et PL* atque *SS.* 11 possunt] *leg. omnes, salvo PG, qui habet* possent. 13 apte ante se] *leg. PW, MA et PL*; apte *om. PG.* 14 // fol. 82.

TERCIA DISTINCTIO

CAP. 1. — DE LEVIORIBUS CULPIS.

Hee sunt leviores culpe : si quis mox ut signum datum fuerit,
 non relictis omnibus quecumque in manibus habuerit, cum matura
 tamen festinatione differat se preparare, ut secundum regulam
 5 ad ecclesiam ordinate cum processione et composite et cum silencio
 veniat, infra septa atrii vel extra in vicino manens; designatum
 sibi legendi vel cantandi officium non attentissime compleverit;
 responsum vel antiphonam incepturus chorum turbaverit;
 chorum male legendo vel cantando offendens, non statim se coram
 10 omnibus humiliaverit; si in conventum venire distulerit; si ibidem
 aliquid tumultus vel inquietudinis fecerit; si ad mensam cum
 ceteris non venerit; si ad communem rasuram presens non fuerit;
 si presens in dormitorio aliquam inquietudinem fecerit; si per
 licentiam de claustro egressus, moram fecerit; si corporale, vel
 15 linteos, ad portandos calices et ad patenam involvendam aptatum,
 stolam vel phanem negligenter ad terram deiecerit; si vestes
 suas, tempore et loco statuto, honeste et ordinate non mutaverit;
 si cereum maiorem fregerit; aliquid // utensilium perdiderit; si
 corrigiam rasorium incidit; si quid vestimenti sui peioraverit
 20 vel perdiderit, vel potus effuderit; si liber in quo ad refeccionem,
 ad capitulum, ad collationem legendum est suo neglectu defuerit,
 si lector mense denotatus, benedictionem neglexerit; si in con-
 ventu aliquid unde alii scandalizentur egerit; si in aliquo gestu
 reprehensibilis fuerit; si in aliquo notabilis apparuerit. De hiis
 25 omnibus veniam petentibus iniungatur psalmus unus.

CAP. 2. — DE MEDIIS CULPIS.

Media culpa est si quis in Annunciacione Domini, et in Nativitate
 eius, in principio capituli non affuerit per negligenciam, ut pro-

III Distinctio. Cap. 1. 6 atrii] monasterii *leg. MA.* vicino] vicinos *leg. PG* *erron.*
 8 chorum] *om. Pmi.* 9-10 se coram omnibus] *leg. SS, MA, PL;* coram omnibus *se*
leg. PG. 15 et ad] vel ad *leg. Pmi.* aptatum] non aptaverit *leg. Pmi.* 18 //
fol. 82^o. 21 ad capitulum] vel ad capitulum *leg. Pmi.*

Cap. 2. 2 Annunciacione] Assumptione *leg. erron. Pmi.* 2-3 Nativitate eius]
 Nativitate Domini *leg. Pmi.*

nunciatis redempcionis nostre exordiis, corde et corpore humi-
 5 liatus, gracias agat Redemptori; in choro positus, non divino
 officio intentus, vagis oculis et motu irreligioso minusque compe-
 tenti levitatem mentis ostenderit; leccionem in constituto tempore
 non previderit; si quitquam cantare vel legere presumpserit quam
 quod communis consensus probat; si in choro riserit, vel alios
 10 ridere fecerit; si ad capitulum vel collacionem non venerit; si
 commune mandatum dimiserit; si ad opus manuum non occurrerit;
 si dormientibus fratribus per negligenciam, defuerit; si quis hore
 canonicæ vel communi refectiõni non interfuerit; si quis absque
 benediccione cibum vel potum sumpserit; si quis eum a quo //
 15 clamatus est, eadem die quasi vindicando, clamare presumpserit;
 si quis clamans in clamacione sua iudicium fecerit; si quis de via
 veniens eadem die, si fieri potest, benediccionem accipere neglexerit,
 vel absque ea de monasterio, nisi ad possessiones vicinas vadens,
 plus una nocte moraturus exierit; si quis cum iuramento, ut in
 20 loquendo fieri solet, aliquid negaverit vel affirmaverit; si quis
 turpem sermonem vel vaniloquium in usu habuerit; si quis eorum,
 qui officiis deputati sunt, in aliquo circa proprium officium negli-
 gens repertus fuerit, ut sunt priores in conventu custodiendo,
 cantores in officiis quibus annotati sunt exequendis, cellerarius
 25 exteriorum in rebus exterioribus custodiendis, cellerarius in ammi-
 nistrandis, sacrista in hiis que ad ecclesiam pertinent conser-
 vandis, reficiendis vel amministrandis, armarius in libris emendan-
 dis, custodiendis, certa hora exponendis, vestiarius in vestibus
 providendis, infirmorum custos in infirmis serviendis, hospitalis
 30 in hospitibus suscipiendis et procurandis, ut in omnibus precepta
 patris nostri Augustini adimpleantur : *Ante omnia diligatur Deus,*
deinde et proximus et illud : *Sine murmure serviant fratribus suis.*
 Clamatis de supradictis, et veniam petentibus, fiat unius correc-
 tionis disciplina, cum tot psalmis quot placuerit illi qui capitulum
 35 tenebit. Qui autem silencium suum // fregerit, sicut in generali
 Capitulo statutum est, unam diem in pane et aqua ieiunabit.

5 gracias agat Redemptori] *leg. PW, SS, MA, Pmi, PL*; gracias Redemptori agat *PG*.
 7 in constituto] in *om. MA, Pmi et PL*. 8 cantare vel legere] legere vel cantare *PW*.
 15 // fol. 83. 18 vadens] de monasterio *add. Pmi*. 19 una nocte] *leg. PW et MA*,
 una die *Pmi*. 22 proprium officium] *MA, Pmi, PL, leg. officium suum*. 25 cellerarius]
 provisor *leg. omnes*. 29 in infirmis] in *om. Pmi*. 35 silencium suum] suum *om.*
MA et PL. // fol. 83^o. 36 unam diem] *leg. MA*; una die *leg. Pmi*. 36 ieiunabit]
 Nulla alicui indulgeatur reficiendi licentia pro fracto silentio, etsi abbas refectiõni in-
 terfuerit *add. Pmi*.

CAP. 3. — DE GRAVI CULPA.

Gravis culpa est si quis cum aliquo, in audientia secularium, inhoneste contenderit; si frater cum fratre intus vel foris lites habuerit; vel si quis procedens ubi femine sunt oculum fixerit, 5 si tamen hoc in usu habere voluerit; si quis falsum testimonium adversus aliquem dixerit; si quis ex industria mendacium dixisse deprehensus fuerit; si quis silentium non tenere in consuetudinem duxerit; si quis, iacens vel sedens, culpam suam vel alterius defendit; si quis inter fratres discordiam seminaverit; si in illum, 10 a quo clamatus est, vel in quemlibet alium, minas vel maledicta, seu verba inordinata et irreligiosa, maliciose invexisse deprehensus fuerit; si quis alicui fratri obprobrium dixerit; si quis fratri preteritam culpam pro qua satisfecit inproperaverit; si quis susurro vel detractor inventus fuerit; si quis mala de patribus, vel de 15 fratribus, vel domibus suis maliciose evomuerit, que testimonio fratrum suorum comprobare non potuerit; si quis parentibus suis, vel nunciis supervenientibus, loqui vel ab eis rumores audire, absque testimonio et licencia abbatis vel prioris, presumpserit. Pro huiusmodi culpis et hiis similibus veniam petentibus, et non 20 clamatis, tres correptiones in capitulo dentur, et tres dies in pane // et aqua ieiunent. Clamatis vero una correpcio et una dies superadatur. De cetero psalmi et venie, secundum quod discretioni rectoris visum fuerit, pro qualitate culparum iniungantur. Si quis autem pro victu, vel vestitu, vel qualibet alia re murmuraverit, 25 predictam penam sustineat, et quadraginta diebus ab illo genere cibi vel potus abstinebit de quo vel pro quo murmuraverit.

CAP. 4. — DE GRAVIORI CULPA.

Gravior culpa est si cuiquam aliqua negligencia contigerit in Corpore et Sanguine Domini, sive palam sive occulte. Hec si domino

- Cap. 3. 2 cum aliquo] *om. MA et PL.* 3 intus vel foris] *post habuerit PW.*
 5 habere voluerit] *habuerit leg. MA et PL.* 12 fratri] *om. Pmi.* 13 inproperaverit] *improperavit leg. MA.* 16 non potuerit] *nequiverit leg. MA; non poterit Pmi.* 21 // *fol. 84.* 21 una correpcio et una dies] *una dies et una correpcio leg. Pmi.* 23 inungantur] *inungatur leg. erron. PG.*
 Cap. 4. 3 Hec si] *leg. PW et MA; Hoc si Pmi.*

abbati evenerit, sedens cum omni humilitate, seipsum accuset,
 5 et fraterna compassione et oratione hunc excessum deleri postulet.
 Deinde interni arbitri iram prevenire satagens, iudicansque seipsum
 ut non iudicetur, et transitorie dampnans ne in eternum dampne-
 tur. Ministri quoque, qui huic negligencie interfuerunt, verum
 10 etiam omnes reliqui fratres, surgentes preparent se ad vapu-
 landum, et voluntariam subeant vindictam, ut quia unum cor
 sunt et anima una, mutuo sua onera portantes, adimpleant legem
 Christi, cantantes ibidem septem psalmos penitenciales, nisi
 sit duplex solempnitas, cum hiis versiculis : *Post partum virgo,*
Adiuva nos, et oracionibus : *Famulorum, Ineffabilem.* Post hec
 15 surgentes resideant. Tunc iniungat rector unicuique, in psalmis
 et missis pro peccatis, quod sue discrecioni visum fuerit, et ille
 cui contigit negligencia per aliquot // dies a Sacramento abstineat.
 Verum quia similis negligencia alii cuilibet evenire potest, et
 nonnumquam evenit, eadem ratio reconciliacionis non incongrua
 20 videtur.

CAP. 5. — QUID FACIENDUM SIT SI QUID DE SACRAMENTO
 DOMINICI CORPORIS ALICUBI CECIDERIT.

Si quid de sacramento Sanguinis Christi ceciderit super cor-
 porale, reponendum est ipsum corporale, et in loco reliquiarum
 5 servandum. Si palla altaris inde intincta fuerit, recidenda est
 ipsa que intincta est particula, et pro reliquiis servanda. Si super
 casulam vel super albam deguttat, similiter fiat. Si super quod-
 cumque vestimentum, comburenda est pars illa, et cinis in sacra-
 rio reponendus. Si vero in terram ceciderit, lingendus, exter-
 10 gendus, radendus est ipse locus, sive lapis, sive lignum, sive terra,
 et pulvis in sacro loco recondendus. Porro si in ipsum sanguinem

5 fraterna] *legg. omnes*; superna *Pmi.* 6 interni arbitri] *leg. PW*; interim pro interni
leg. MA; arbitris *erron. PG.* 9 etiam] *leg. PW et MA*; et *Pmi.* 11 sua onera] *leg.*
omnes; onera sua *PG.* 12-13 nisi sit duplex solempnitas] *leg. PW*; *MA et Pmi leg.*
 nisi duplex solempnitas fuerit. 14 et oracionibus] *leg. MA*; cum his oracionibus *PW*;
 et *om. Pmi.* Ineffabilem] *PG leg. erron.* Inestimabilem. 17 // fol. 84^o.

Cap. 5. 2 alicubi] *legg. omnes*; *PG erron.* aliquid. 6-9 Si super casulam vel
 super albam deguttat, similiter fiat. Si super quodcumque vestimentum, comburenda
 est pars illa, et cinis in sacrario reponendus] *leg. PW, MA et PL*; *Pmi leg. primo* Si
 super quoddam deinde Si super casulam. In hac sua ultima *om.* vel, et *leg.* fiat similiter,
 in altera *leg.* reponenda. 9 ceciderit] *leg. PW, MA et PL*; cecidit *Pmi.*

musca vel aranea, vel aliud tale quid ceciderit, quia vix sine vomitu, aliquando non sine periculo corporis, summi potest, igne cremandum est, et sanguis summatur. Quod si fides sua
 15 idipsum, quod cecidit, quempiam sumere fecerit, Deo gracias, sed paucorum est. Contingit eciam ut de simplici vino, vel de aqua sine vino, vel de quolibet liquore alio, fiat consecratio. Hii quibus hee negligencie evenerint, suprascripto modo peniteant. Quod si de corpore Domini super pallam altaris aliquid ceciderit,
 20 vel super quodlibet aliud indumentum, non inciditur, sed vino abluitur et a ministro // summitur ipsum vinum. Quod si infirmo datum reicitur, prout diligentius poterit suscipiatur, et contritum in calice cum vino ab aliquo summatur, si integrum summi non potest, eo quod de ore alterius reiectum est. Reus autem huius
 25 negligencie, et qui cum eo particeps fuit culpæ, competenti subiacet vindicte. Si autem in terram, aut super lignum vel lapidem ceciderit, modus supra dictus de sanguine Domini tenendus erit.

CAP. 6. — ITEM DE GRAVIORI CULPA.

Finito de sacramentis, adhuc de gravioribus culpis dicendum est. Si quis frater, per contumaciam et manifestam rebellionem, inobediens abbati suo fuerit, vel si cum abbate vel priore proterve,
 5 intus aut foris, contendere ausus fuerit; si quis percussor fuerit; si quis crimen capitale commiserit, ut est furtum, sacrilegium, vel aliud huiusmodi. Si publicatus devitare nequit in clamacionem, sponte surgat, et veniam petens, sceleris sui inmanitatem lamentabiliter proferat, et denudatus, ut dignam suis excipiat meritis
 10 sentenciam, vapulet quantum placuerit prelato, et ut permaneat in pena gravioribus culpis debita, preceptum accipiat, videlicet ut sit omnium novissimus in omni conventu ubi fratres sunt, ut qui culpas perpetrando non erubuit fieri membrum diaboli, ad tempus ut respiscat sequestretur a consorcio ovium Christi. In refectorio

21 // fol. 85.

Cap. 6. 4-5 vel cum abbate vel priore proterve intus aut foris contendere ausus fuerit] *leg. PW; MA et PL leg. intus vel foris; Pmi om. omnia.* 6 ut est] *leg. PW, MA; est om. Pmi.* 7 in clamacionem] *leg. PW, MA; in clamacione Pmi.* 9 excipiat] *leg. PW, MA et PL; expiat erron. PG.* 13 fieri membrum diaboli] *leg. PW et Pmi; membrum diaboli fieri MA et PL.*

15 quoque non ad communem mensam sedebit, sed in medio refec-
 torio super nudam mensam // comedet, et providebitur ei seor-
 sum panis grossior et potus aque, nisi dominus abbas aliquid
 ei per misericordiam inpendat, nec reliquie prandii sui cum aliis
 admisceantur, ut cognoscat ita sequestratus a consorcio aliorum,
 20 quod privetur, nisi redeat per penitentiam, consorcii angelorum.
 Ad canonicas horas veniat, ante hostium ecclesie et coram transeun-
 tibus fratribus prostratus iaceat quo usque intraverint et exie-
 rint. Nullus autem quoquomodo audeat se ei coniungere, vel
 aliquid mandare. Ipse tamen dominus abbas, ne in desperationem
 25 labi possit, aliquando mittat ad eum seniores, qui eum admoneant
 ad penitentiam, provocent ad pacientiam, foveant per compassio-
 nem, hortentur ad compunctionem, adiuvent per suam interces-
 sionem, si viderint in eo humilitatem cordis; quibus suffragetur
 totus conventus, nec renuat abbas cum illo facere misericordiam.
 30 Et si videtur ei, denuo vapulet, provolutus omnium pedibus,
 primo abbatis, deinde utriusque lateris sessorum. Ille talis, quamdiu
 erit in hac penitentia, non communicet, non veniat ad osculum
 pacis, non osculetur textum ewangelii, non notetur ad aliquot
 officium in ecclesia, nec ulla ei, ante plenariam absolutionem,
 35 obediencia comittatur, et si fuerit sacerdos vel diaconus, non
 fungatur hiis officiis, nisi postmodum religi // osius conversatus.
 Eodem modo penitere debet qui rem sibi collatam celaverit, et
 non statim in rem communem redegerit, quod beatus Augustinus
 furti iudicio dicit esse condempnandum. Si quis eciam in alio
 40 monasterio tale quid commisit, ulterius illuc non redeat, eciam
 si per omnia correctus inventus fuerit. Quod si quis, domino
 abbate absente, tale quid perpetraverit, prior suspendat eum ab
 officio suo et ab obediencia sua, si quam habet, cetera differat

15 communem mensam] *leg. MA et PL*; mensam communem *Pmi.* 16 // fol. 85^v.
 18 cum aliis] *leg. PW, MA et PL*; reliquiis *add. Pmi.* 19 admisceantur] *legg. omnes*;
 misceantur *Pmi.* sequestratus] *leg. MA; PW* sequestratum; *Pmi* sequestratum esse.
 20 consorcii angelorum] *leg. MA*; ad consortium angelorum *PW*; consortio angelorum
Pmi. 22-23 et exierint] *leg. PG, MA et Pmi*; vel exierint *PW et PL.* 26 ad
 pacientiam] *leg. PW, Pmi, PL*; ad penitentiam *erron. MA.* 34 absolutionem] *leg.*
PW, MA; solutionem *Pmi.* 35-36 non fungatur hiis officiis] *leg. PG et PW*; his
 officiis non fungatur *leg. MA et PL*; his non fungatur officiis *leg. Pmi.* 36 // fol. 86.
 41 correctus] *leg. PW*; correptus *MA et Pmi.* 42 perpetraverit] *leg. Pmi et PL*;
 perpetravit *PW et MA.* 43 cetera] *leg. MA et PL*; cetera vero *PW*; et cetera *Pmi.*

ad audienciam abbatis. Si in aliqua curia evenerit, custos qui
 45 ibi est, nunciet hoc ad monasterium. Adductus vero non venit
 in presenciam abbatis donec ipse capitulo presederit, et tunc
 agatur de eo sicut supra dictum est. Quod si defuerit, maneat
 seorsum ubi prior iusserit, donec abbati et capitulo, ut dictum
 est, presentetur. Si autem abbati huiusmodi lapsus insinuatus
 50 fuerit, ut occulte tractare decernat, hoc in eius pendet arbitrio.
 Si quis autem pro huiusmodi suspectus est, nec confessus nec
 convictus, re veniente in dubium, differatur interim, ut secundum
 consuetudinem dubiarum rerum, iusto Dei iudicio comprobetur,
 et denuo ad capitulum referatur, nisi sit res de lapsu corporali,
 55 que pro scandalo non est aperte tractanda, sed prelato occulte
 intimanda, et si contigerit ut ab aliquo minus // discrete profe-
 ratur, si sine scandalo occultari potuerit, sub occasione proba-
 tionis est suspendenda, nec in publicum proferenda, eciam si abbati
 fuerit probata, districcione tamen secreta, secundum personam
 60 et tempus condignam agatque penitenciam, in qua non sibi sed
 ceteris parcitur.

CAP. 7. — DE CONSPIRATORIBUS.

Quicumque per conspiracionem, vel coniuracionem, vel per
 maliciosam concordiam, adversus abbatem vel prelatos suos
 manifeste se exerint, supradicto modo peniteant, et de cetero
 5 in omni vita sua extremum locum sui ordinis optineant, et vocem
 in capitulo, nisi in sui accusatione, non habeant, neque eis deinceps
 aliqua obediencia nominata iniungatur.

CAP. 8. — DE INFAMATORIBUS.

Si quis subditus nostri Ordinis infamaverit patrem suum de
 aliquo crimine, infra claustrum vel extra, postquam infamator

45 veniet] *leg. MA*; veniat *PW et Pmi*. 46 in presenciam] in presentia *solus leg. Pmi*.
 47 sicut supra dictum est] *leg. MA*; ut predictum est *PW*; sicut predictum est *Pmi*.
 50 decernat] dicernat *leg. Pmi*. 51 nec confessus] nec *leg. omnes*; non *Pmi*. 53 dubia-
 rum rerum iusto Dei iudicio] rerum dubiarum *leg. Pmi et om. Dei*. 55 scandalo] *PG*
leg. erron. scando. 56 // fol. 86^v. discrete] *praeter omnes leg. PG* districte. 57 potue-
 rit] poterit *leg. MA et Pmi*. 58 eciam si] etsi *leg. Pmi*. 60 agatque] agat *MA et*
Pmi.

ille inde convictus vel publice confessus fuerit, preter supradictam
 5 penitenciam, subeat eciam hanc penam, ut ultimus sit in omni
 conventu, ubi ordo servatur, officio suo non fungatur, in omni
 sexta feria ieiunet in pane et aqua et tociens correccionem suscipiat.
 Et de hiis nulla fiat ei remissio nisi consilio communis colloquii
 patrum. Si laicus fuerit, similiter omnium ultimus erit conversorum
 10 et in omni sexta feria in pane et aqua ieiunet, et nuda mensa
 comedat. et correpcionem accipiat, et omnibus dominicis // nudis
 pedibus eat ad processionem. De remissione supradictus mo-
 dus teneatur.

CAP. 9. — DE HIIS QUI APOSTATAVERINT.

Quicumque apostataverit, si infra quadraginta dies non redierit,
 excommunicabitur. Si vero misertus sui redierit, depositis vestibus
 in claustro, nudus cum virgis in capitulum veniet, et prostratus
 5 culpam suam dicet, et humiliter veniam petet, et quamdiu abbati
 placuerit pene gravioribus culpis debite subiacebit, et in capitulo
 nudum se representabit, et in omnibus dominicis diebus infra hoc
 tempus penitencie ante hostium, ubi processio transitura est,
 prostratus iacebit, et ubique in conventu novissimus erit, et peracta
 10 penitencia numquam priorem locum obtinebit, sed inferiorem,
 secundum quod abbati visum fuerit. Quod si iterum, stimulante
 diabolo, ruptis caritatis et obediencie vinculis, effugerit, et iterum
 redierit, extra claustrum depositis vestibus, nudus cum virgis
 in capitulo veniam postulabit, et sicut supra dictum est postea
 15 penitebit. Si vero tercio, perurgente dyabolo, fugitivus evaserit,
 et postea, Deo visitante, redierit, extra portam vestes deponet et
 nudus cum virgis in capitulo misericordiam querere veniet, et de
 cetero eodem modo quo supra dictum est penitenciamaget. Omni-

Cap. 8. 4 inde convictus] *leg. Pmi*; inde *om. MA*. 7 correccionem suscipiat] correctionem accipiat *leg. MA et Pmi*. 8 consilio communis colloquii] *leg. Pmi*; consilio communis consilii *MA*. 10 in pane et aqua ieiunet] *leg. MA*; ieiunet in pane et aqua *Pmi*. 11 // fol. 87.

Cap. 9. 5-6 abbati placuerit] *leg. MA*; placuerit abbati *Pmi*. 7 representabit] *leg. MA*; presentabit *Pmi*. diebus] *leg. MA*; *om. Pmi*. 9 peracta] *leg. MA*; *om. Pmi*. 11 visum fuerit] ita ut tempus transgressionis subtrahat de tempore conversionis *add. MA*; *Pmi idem salvo* subtrahatur et *om.* de tempore conversionis. 16 visitante] *leg. PW*; incitante *MA*; miserante *Pmi*. 18 dictum est] *leg. PW et MA*; est *om. Pmi*.

bus tamen fratribus pro huiusmodi peccatis, et humiliter in
 20 capitulo deprecantibus, abbas, secundum quod eorum penitentiam
 prospexerit, eis indulgere vel remittere poterit, secundum quod sue
 discrecioni // visum vel placitum fuerit. Quod si quarto, furore
 dyaboli arreptus, discesserit, et postea redierit, si clericus fuerit,
 nequaquam ultra in officio clerici, sed inter laicos erit, quamdiu
 25 abbati et capitulo visum fuerit. Si vero laicus fuerit, in vilissimo
 officio, et omnium laicorum novissimus erit, et omni tempore vite
 sue in pane et aqua et solo pulmento penitebit, nisi in solempnibus
 festis, et discrecio abbatis aliquando aliquam misericordiam ei im-
 pendere voluerit. Si quis in apostasia ordinatus fuerit, ordinibus
 30 male susceptis perpetuo carebit, nisi forte postmodum ita religiose
 conversatus fuerit, ut patres in generali Capitulo iudicent aliquam
 circa eum posse fieri dispensacionem. Si quis autem prius ordinatus
 in apostasia et excommunicacione divina celebrare presumpserit,
 non nisi post diuturnam penitentiam et laudabilem conversacionem
 35 officio suo fungatur.

CAP. 10. — DE GRAVISSIMA CULPA.

Gravissima culpa est incorrigibilitas eius, qui nec culpas timet
 admittere, et penam recusat ferre, de quo preceptum est patris
 nostri Augustini ut *eciam si ipse non abscesserit, de vestra societate*
 5 *proiciatur*, secundum Apostolum qui hereticum hominem, post
 correpcionem adhibitam et incorrigibilitatem patefactam, devitari
 iubet tamquam peccantem peccatum ad mortem, *quia subversus*
est qui eiusmodi est. Hic quidem vestibus monasterii exutus, et
 habitu seculari indutus, exire compellendus est, si tamen usque
 10 ad eandem horam sani capitis et integri sensus extiterit. Non enim,
 quod quidam indigne // expetunt, sub qualibet occasione cui-
 quam est danda recedendi licencia, ne ordo et disciplina canonica

19 peccatis] *leg. PG et MA melius; penitentibus PW et Pmi.* 22 // fol. 87^o.
 vel placitum] *leg. PW et MA; om. Pmi.* 23 discesserit] *leg. PW et MA; recesserit*
Pmi. 24 nequaquam] *leg. PW et MA; numquam Pmi.* 32 circa eum] *leg.*
MA; enim leg. Pmi pro eum. 34 conversacionem] *leg. MA; conversionem Pmi.*

Cap. 10. 3 ferre] *leg. PW et MA; scire Pmi.* 4 vestra] *leg. PW; nostra MA et*
Pmi. 6 correpcionem] *leg. PW et Pmi; correctionem SS, MA, PL.* 8 quidem]
leg. PW, MA, Pmi et PL; quippe PG et SS. 11 // fol. 88. expetunt] *leg. omnes;*
PG erron. expetiit. 12 disciplina canonica] *leg. PW; canonica disciplina leg. SS,*
MA, PL.

in contemptum veniat, dum aspicitur in indignis habitus religionis canonice, et ita, sicut a corde professionem abiecerunt, sic
15 a corpore professionis insignia deponere cogantur, ne ulli omnimodo pro sua quantalibet inportunitate indulgeatur egrediendi licencia.

13-14 habitus religionis canonice] *leg. PW et MA*; habitus canonicus *Pmi.* 15 cogantur] *leg. PW et MA*; coguntur *Pmi.* 16 egrediendi] *leg. PW et MA*; regrediendi *Pmi.*

QUARTA DISTINCTIO

CAP. 1. — DE ANNUO COLLOQUIO.

Sane, ut ea que in hoc libello scripta sunt firmitus teneantur, communi assensu patrum statutum est ut semel in anno, gracia sese visitandi, Ordinis reparandi, confirmande pacis, conservande
 5 caritatis, omnes abbates ad colloquium pariter conveniant, in ecclesia Premonstratensi, in solempnitate beati Dionisii. Ubi in sinistris corrigendis domino abbati Premonstrate ecclesie, que mater est aliarum, sanctoque illi conventui, reverenter singuli humiliterque obediant, et clamati veniam petant, quam clama-
 10 cionem non nisi abbates faciant.

CAP. 2. — DE HIIS QUI NON FUERUNT IN ANNUO COLLOQUIO.

Nulla autem ratione annuo licebit deesse capitulo, nisi ob corporis infirmitatem. Cui autem hoc contigerit, priorem pro se vel alium idoneum mittat. Quod si quis alia quacumque occasione
 5 quandoque remanere presumpserit, vel non miserit, in proximo capitulo discipline subiaceat, et per totum sequentem annum, sexta feria, nisi duplex festum fuerit, in pane et aqua ieiunabit.

CAP. 3. — DE CONSTRUENDIS ABBACIIS.

// Hec itaque sunt que, propter vigorem Ordinis conservandum, in construendis abbaciis volumus observari, scilicet non mittendum esse abbatem novum in locum novellum sine clericis ad minus
 5 duodecim, nec sine libris istis : psalterio, ymnario, collectaneo, antiphonario, graduali, regula, missali, nec nisi prius instructis hiis officinis : oratorio, dormitorio, refectorio, cella hospitum, portarii, quatenus ibi statim Deo servire et regulariter vivere

IV Distinctio. Cap. 1. 5 omnes abbates] nostri Ordinis add. MA et PL pariter] leg. PW; om. MA et PL.

Cap. 2. 1 fuerunt in annuo colloquio] interfuerunt annuo colloquio leg. MA. 3 infirmitatem] vel cui ob remotionem locorum a generali Capitulo fuerit indultum add. MA. 5 quandoque] leg. PW; vel PL. vel non miserit] leg. PW; om. MA.

Cap. 3. 2 // fol. 88^v. conservandum] leg. MA; conservanda Pmi.

possint. Nec ullum locum accipiemus ad abbaciam faciendam
 10 nisi habeamus quadraginta clericos. Et quociens conventus ad
 abbaciam faciendam emittitur, si quis eorum qui emissi fuerint,
 sive clericus. sive laicus, ad matricem ecclesiam, de qua exierat,
 sine abbatis cum quo exivit benivolencia, contumax et inobediens
 reverti voluerit, abbas ad quem confugerit sub spe consolacionis,
 15 per quindecim dies ut inobedientem extra conventum, in quo
 voluerit loco, eum retineat. Si autem in hoc perseverans redire
 noluerit, excommunicatum eiciat. In aliis autem abbaciis de quibus
 non exierit, comperta eius pervicacia, nisi sola nocte, non retinea-
 tur. Fratres vero emissi, emittenti abbati nulla penitus occasione
 20 reddantur. Abbas filius non faciet abbaciam nisi assensu patris.
 Loca in villis sub testimonio duorum ad minus coabba // tum susci-
 piantur. Antiquae ecclesie, ad quas reditus pertinent, non recipien-
 tur, nisi consilio communis colloqui. Abbas de cuius conventu
 abbas eligitur, duas si voluerit excipiat personas. Nec licebit
 25 fratres nostros ecclesiis alterius ordinis acomodare, nisi nostrum
 ordinem velint tenere. Pueri non recipiantur nisi quindecim
 annorum fuerint. Ad conservandum vero pacem, eciam hoc statu-
 tum est ut amodo abbacias non faciamus, nisi ad quatuor leugas
 ab invicem distantes, curias vero ad unam leugam, molendina
 30 ad dimidiam leugam, nisi assensu abbatis cuius prius est edificata
 domus. Vicinitas locorum ex consilio trium pendeat abbatum.

CAP. 4. — UT NEMO RECIPIAT AD ALIAM ABBACIAM
 IRE VOLENTEM.

Nemo nostrum quemcumque ad conversionem ire volentem ad
 aliquam ecclesiarum nostrarum dehortetur, aut sibi adtrahat, sed

10-11 conventus ad abbaciam faciendam emittitur] *leg. Pmi*; conventus emittitur ad
 abbatiam faciendam *MA et PL*. 12 matricem] *leg. PW, Pmi et PL*; matrem *MA*.
 exierat] *leg. PW et MA*; exivit *Pmi*. 18 loco] *leg. PW, MA et PL*; locum *Pmi*.
 17 noluerit] *leg. PW, MA et PL*; voluerit *Pmi*. 18 exierit] *leg. PW*; exiit *MA, Pmi*
 et *PL*. pervicacia] *leg. PW et MA*; pertinacia *Pmi*. 20-24 Abbas filius ...personas]
om. Pmi. 20 faciet] faciat *leg. MA et PL*. 21 // fol. 89. 23 communis] omnis
leg. MA. 24 Nec licebit] *leg. PW, MA et Pmi*; non *PG*. 26 velint teneri] tenere
 velint *leg. MA et Pmi*. 27 annorum fuerint] sed si utilitas et necessitas rei poposcerit,
 poterunt absque habitu teneri ad curias *add. Pmi, deinde om.* Ad conservandum vero...
 edificata domus (27-31). 30 est edificata] edificata est *leg. MA*.

Cap. 4. 4 ecclesiarum nostrarum] *leg. PW*; nostrarum *om. MA*.

5 nec, si mutato proposito, sponte remanere voluerit, retineat, si prius abbati illius loci, se ad eum venturum, per se aut per nuncium, promiserit. At ubi ad locum destinatum pervenerit, si prius quam probandus suscipiatur, propositi penituerit, egressum recipiat qui voluerit.

CAP. 5. — DE PENNURIA ABBATIS.

Sed et hoc bonum de conventu illo provisum est, ut si cuius abbatum nimia forte paupertas in communi innotuerit, fratris penuriam, prout singulis caritas dictaverit, omnes relevare procurent. //

CAP. 6. — QUE LEX SIT INTER ABBACIAS QUE SE GENUERUNT.

Statutum est inter abbacias nostri Ordinis, matres filiabus nullam posse temporalis commodi exactionem imponere. Abbatem patrem abbatis filii monasterium visitantem, non eius canonicum
5 vel novicium ad obedienciam, vel ad professionem recipere, nec ipso invito inde abducere, nec alium ad habitandum introducere, nichil denique ibidem preter ipsius voluntatem constituere aut ordinare, excepto quod ad Ordinem pertinet. Si in eodem videlicet loco regule vel Ordini contrarium quippiam deprehenderit, cum
10 presentis abbatis consilio, caritative corrigere potuerit. Illo vero absente vel presente, capitulum tenebit, et culpas emendabit. Porro, adminus semel in anno, quisque abbas quas sua ecclesia genuit abbacias, paterna sollicitudine visitabit. Abbas vero filius, quociens ad matricem ecclesiam venerit, congrua ei reverencia
15 exhibebitur. Si quidem abbatis locum, quantum ad ordinem pertinet, eo absente tenebit, nam presenti cedit ut patri.

CAP. 7. — DE ANNUIS CIRCATORIBUS.

Quia vero, pro multitudine abbaciarum et remocione locorum, patres abbates filias abbacias quandoque, sicut statutum est, visitare

Cap. 6. 1 // fol. 89^v. 5 ad professionem] ad om. PW et MA. 6 abducere] leg. PW; adducere MA. 7 constituere] leg. PW; construere MA. 7-8 aut ordinare] leg. PW; vel ordinare MA. 14 matricem] leg. PW; maternam leg. MA.

non possunt, provisum est ut, per diversas provincias, abbacie
 5 que sibi vicine sunt, de abbatibus earundem ecclesiarum singulis //
 annis duos habeant circatores, qui singulas abbacias visitent, et
 si qua ibi corrigenda invenerint, aut per se corrigant, aut ad patres
 in annuo colloquio diligenter inquisita referant. Unde Christi ewan-
 gelium sequentes, et auctoritatem sacrorum canonum firmiter
 10 observari volumus, ut, si qui fratres adversus abbatem suum
 aliquid habuerint, quod tolerari non debeat nec deceat, prius eum
 inter se, cum omni humilitate et caritate, de sua correccione
 ammoneant. Qui, si frequenter ammonitus, se corrigere neglexerit
 aut contempserit, abbatem matricis ecclesie ad eum admonendum
 15 et corrigendum advocent. Qui si eum corrigere non potuerit aut
 noluerit, tunc demum circatoribus, cum ad eandem ecclesiam
 visitandam venerint, causa manifeste indicetur; qui aut per se,
 si potuerint, omnia in pace componant, aut ad generale Capitulum
 patrum, veritate diligenter cognita, referant, et quitquid patres
 20 inde statuerint, tam ab abbate, quam a fratribus sine contradic-
 tione observetur. Qui autem, hoc ordine postposito, abbates suos
 infamare, vel eicere presumpserint, sicut infames persone iudicen-
 tur. Eos enim sacri canones intra infames personas connumerant,
 qui relicto iudiciario ordine, patres suos infamare conantur, aut eis
 25 iudicium facere.

CAP. 8. — DE ELECCIONE ABBATUM.

Sed et hoc de eleccione abbatum diligenti cautela statutum est,
 ut defuncto abbate Premonstratensi, // septem abbates, Laudu-
 nensis, Floreffiensis, Cusiensis et quatuor alii advocandi erunt,
 5 ut per eorum consilium fratres communem eleccionem faciant.
 Defuncto vero quolibet alio abbate, abbas ad cuius curam defuncti
 specialiter pertinet locus, cum aliis duobus coabbatibus advocetur,
 non ad aliquam vim aut potestatem, sed ad hoc solummodo, ut si
 fratres in eleccione sua concordēs fuerint, laudabunt eleccionem

Cap. 7. 6 // fol. 90. 7 corrigant] corrigent *leg. MA.* 12 correccione] correptione *leg. MA.* 16 Qui si eum corrigere non potuerit aut noluerit] *leg. PG et MA.* Lectio obscura. Verbum noluerit signatne patrem abbatem filium corrigere nolentem, an filium corrigi recusantem? Simili loco, SS legendo aut ipse se corrigere noluerit verioreme ne habet lectionem? 18 potuerint] *leg. MA;* potuerit *erron. PG.*

Cap. 8. 3 // fol. 90^v.

10 et confirmabunt. Si vero discordes fuerint, eos ad concordiam revocabunt et partis sanioris consilium corroborabunt.

CAP. 9. — QUE LEX SIT INTER ABBACIAS QUE SE NON GENUERUNT.

Omnis abbas in omnibus locis sui monasterii coabbati suo cedat adveniēti, ut adimpleatur : *Honore invicem prevenientes*. Si duo aut plures convenerint, secundum tempus abbaciarum ordinem suum
5 tenebunt, ita ut cuius ecclesia fuerit antiquior, ille sit prior, excepto quod, si aliquis eorum alba indutus fuerit, stans ante omnes, prioris officium per omnia tenebit, licet sit omnium iunior. Ubi-
verumque vero consederint, humilientur sibi mutuo.

CAP. 10. — DE UNITATE ABBACIARUM.

Ut autem inter abbacias unitas indissolubilis perpetuo perse-
veret, stabilitum est primo quidem ut ab omnibus regula uno
modo intelligatur, uno modo teneatur. Deinde ut idem libri quan-
5 tum dumtaxat ad divinum pertinet officium, idem vestitus, idem
victus, idem denique per omnia mores atque consuetudines inve-
niantur.

CAP. 11. — QUOS LIBROS NON LICET HABERE DIVERSOS.

Missale, textus, epistolare, collectaneus, graduale, antiphona-
rius, ymnarius, psalterium, lecci- // onarius, regula, kalendarium
uniformiter habeantur.

CAP. 12. — DE VICTU.

Attendentes illud quod in regula scriptum est : *Carnem vestram
domate ieiuniis et abstinencia esce et potus, quantum valetudo permittit,*
statuimus ut intra monasteria nostra pulmenta sint semper et
5 ubique sine carne et sine sagimine, nisi propter omnino infirmos,

Cap. 9. 5 fuerit antiquior] antiquior fuerit leg. MA. 6-7 prioris officium] leg. PW; officium prioris MA et PL. 7 per omnia tenebit] leg. PW et MA; tenebit per omnia PG.

Cap. 11. 3 // fol. 91.

Cap. 12. 5 sagimine] leg. PW et PL; sanguine PG et MA erron.

id est ita debilitatos ut aliis cibis non possint recreari, et propter mercenarios et artifices conductos. Habeantur autem si fieri potest, singulis diebus, adminus duo cocta pulmenta in diebus ieiunii ad unam refeccionem, in diebus vero gemine refeccionis, 10 unum ad prandium, alterum ad cenam. Poterit tamen abbas aliquid superaddere, prout opus esse iudicaverit et facultas permiserit. Panis vero communis et cottidianus, secundum facultatem diversarum ecclesiarum poterit esse. Panis autem infirmorum et hospitem sit albior, qui eciam conventui superaddi poterit in 15 maioribus solempnitatibus, pro facultate cuiusque ecclesie.

CAP. 13. — QUIBUS DIEBUS VESCIMUR QUADRAGESIMALI CIBO.

In toto Adventu, exceptis dominicis diebus et festis novem lectionum, et in secunda et tertia feria ante Caput ieiunii et in ieiuniis Quatuor temporum septembri et decembri, in vigilia Ascensionis 5 et Penthecostes, sanctorum Iohannis Baptiste, Petri et Pauli, Iacobi, Laurencii, Assumpcionis s. Marie, Bartholomei, Mathei, // Symonis et Iude, Omnium Sanctorum, Andree apostoli. Et in omnibus sextis feriis, nisi dies Natalis Domini ea die evenerit, quadragesimali utimur cibo.

CAP. 14. — DE VESTITU.

Qui in domibus regum sunt mollibus vestiuntur. Clericos autem, qui seculo abrenunciant, decet asper vestitus et humilis. Eapropter proposuimus lineis non uti, nisi femoralibus, lanee autem vestes 5 quibus utimur, non sint nimis subtiles nec nimis splendide, nec deforis attonse, ut adimpleatur illud in regula : *Non sit notabilis habitus vester, nec affectetis vestibus placere sed moribus.* Sufficiat autem canonico habere duas tunicas cum pellicio, potest tamen ubi opus fuerit concedi et tertia, vel tres sine pellicio, scapullare 10 et cappam et pelles. Hiis autem quibus abbas opus esse iudicaverit,

13 poterit esse] cum lacio vel cribro *add. MA*; cum sagio vel cum cribro *add. PL*. Panis autem] panis vero *leg. MA*; panis quoque *PL*.

Cap. 13. 4 septembri et decembri] septembris et decembris *leg. PW et PL*.

7 // fol. 91^o. 8 evenerit] vel festa patronorum nostrorum *add. MA*; *om. PL*.

Cap. 14. 3 Eapropter] *leg. MA et PL*; Cappis *PG erron.* 10-11 Hiis autem quibus abbas opus iudicaverit licet habere et pallium] Pallium etiam licet habere cui abbas necesse esse iudicaverit *leg. MA*.

licet habere et pallium. Pellicium numquam portetur nisi opertum tunica, nisi cum frater superpellicio induitur et alba. Si vero solo superpellicio induitur, tunicam non exuat. Pellicium brevius sit tunica, ut non appareat. Tunica non descendat ultra cavillam
 15 pedis. Cappa sit aliquantulum brevior tunica. Scapulare eius longitudinis sit ut accingi possit, quod numquam distinctum portetur. Caligas et soccos habeant, prout necesse fuerit et facultas permiserit. Subtulares diurnales et nocturnales non sint caprini nec de // corduano. Ocreas non habebimus nec cirotecas quinque digitorum,
 20 nec cingulos contextos. Lineas cappas habere licebit tantum pro pluvia, sed non sine laneis cappis portentur.

CAP. 15. — DE RASURA ET TONSURA.

Rasura superius sit non modica, ut religiosos decet, sic ut intra ipsam et aurem non sint plus quam tres digiti. Tonsura fiat desuper aures. Que rasura et tonsura fiat per quatuor septimanas, ita
 5 tamen ut in Nativitate Domini et Pascha et Penthecoste sint fratres rasi.

CAP. 16. — QUE NON EXPEDIAT NOS HABERE.

Hec sunt que proposuimus non habere : theloneum, vectigalia, servos, ancillas, advocatias, secularium exactiones, altaria ad que cura animarum pertinet, nisi possit esse abbacia. Unum tamen
 5 licebit habere unicuique ecclesie, ubi sororum claustrum edificetur. Ne autem aliquante ecclesie graventur, que aliqua horum ex antiquo habent, possent retinere. Sed neque ipse, neque alie que non habent, amodo recipiant. Animalia eciam et volucres que magis solent provocare curiositatem et ostentare in se vanita-
 10 tem, quam aliquam afferre utilitatem, sicut sunt cervi, ursi,
 11 numquam] non *leg. MA.* 19 // *fol. 92.* non habebimus] omnino non habebimus *leg. MA.* 20-21 licebit tantum pro pluvia, sed non sine laneis cappis portentur] non licebit *leg. MA, et om. reliqua.*

Cap. 15. 2-3 intra ipsam] *leg. SS; inter ipsam MA et PL.* 4-6 Que rasura et tonsura... sint fratres rasi] *om. MA.*

Cap. 16. 1 non expediat nos habere] nos non expediant habere *leg. PW; non expedit habere SS; non liceat habere MA; non licet habere PL.* 3-8 altaria... amodo recipiant] *om. MA; altaria... claustrum edificetur leg. PW.* 9 magis] *leg. MA; erron. magnam leg. PG.*

capreoli, lepores, dammule, simie, grues, pavones, cigni, accipitres, et cetera huiusmodi, habere omnino prohibita sunt. Fideiussores non erimus, conductus non faciemus, pecuniam alienam // in via non portabimus, animalia aliena, vel suppelectilem annonam
15 in curiis nostris ad custodiendum non recipiemus. Albas ornatas de pallio vel serico non habebimus.

ANNEXE I

Tableau de la concordance des chapitres dans les différentes codifications de Prémontré aux XII^e et XIII^e siècles

Légende

1. L'ordre des chapitres est celui de la deuxième codification du XII^e siècle (*PG*), objet de la présente publication.
2. Les chapitres exclusivement propres à l'une ou l'autre codification, sont indiqués par des caractères italiques.
3. Les chiffres entre parenthèses désignent les lignes que les textes visés occupent à l'intérieur des chapitres dans la codification *PL*.
4. Dans les collections *PW* et *Pmi* (fragmentaire), les chapitres se suivent en série continue, sans répartition en distinctions.
5. Dans les collections statutaires *SS*, *MA* et *PL*, les chapitres mentionnés appartiennent à la même distinction qu'en *PG*, sauf indication contraire pour certains chapitres de *PL*.

Dist. I	PG	PW	SS	MA	Pmi	PL
De matutinis	1		1	1		1
De prima et missis post primam	2		2	2		2
De privatis confessionibus	3		3	3		3
De capitulo	4		4	4		4
Qualiter se habeant fratres in estate	5	19	5	5		5
Qualiter se habeant fratres in hyeme	6	20	6	6		6
Quando ministri maioris missi indui debeant et ubi stare	7			7		
De labore	8	35		8		7
Quomodo se habeant fratres tempore lectionis	9	36	7	9		8
De refectione	10	37	8	10		9
Quomodo se habeant fratres post vespervas	11			11		8 (22-25)
De hiis qui voluerint bibere extra horam	12	38	9	12		9 (69-71)
De collatione	13		10	13		11
Quomodo se habeant fratres post completorium	14	40	11	14		12
Quas officinas ingredi liceat	15	41	12	15		13
De noviciis probandis	16	32-34	13	16		14
<i>Qui et quando debeant ordinari</i>						15
De dirigendis in via	17	42	14	17		16
<i>De infirmis extra chorum</i>		44				
De infirmis qui non sunt in infirmitorio	18	46		18		17
De infirmis qui sunt in infirmitorio	19	45	15	19		18
De minutis fratribus	20	61	16	20	32	19

Dist. II

De abbate	1	1	1	1		1
De priore	2	2	2	2		2
De suppriori	3	3	3	3		3
De circatore	4	4	4	4		4
De cantore et succentore	5	5	5	5		5
De ebdomadario invitatorii	6	15	6	6		6
De armario et solacio eius	7	14	7	7		7
De sacrista et solacio eius	8	6	8	8		8

Dist. II	PG	PW	SS	MA	Pmi	PL
De magistro noviciorum	9	7	9	9		9
De cellerario (provisore) exteriorum	10	8	10	10		10
De cellerario et solacio eius	11	9	11	11		11
De vestiario et solacio eius	12	11	12	12		12
De servitore infirmorum	13	10	13	12		14
De hospitali fratre	14	12	14	14		15
<i>De hospitalitate</i>						16
De portario et solacio eius	15	13	15	15		17
De mense lectore	16	16	16	16		18
<i>De mandato hospitum</i>		17				
De communi mandato	17	18	17	17		19

Dist. III

De levioribus culpis	1	54	1	1	1	1
De mediis culpis	2	55	2	2	2	2
De gravi culpa	3	56	3	3	3	3
De graviori culpa	4	57	4	4	4	11
						(29-46)
Quid faciendum sit si quid de sacramento... alicubi cecidit	5	58	5	5	5	11
						(12-29; 46-53)
Item de graviori culpa	6	59	6	6	6	4
<i>De tempore gravioris culpe</i>						5
De conspiratoribus	7		7	7	7	6
De infamatoribus	8		8	8	8	6
						(6-8)
<i>De percussoribus</i>						7
De hiis qui apostataverint	9	53	9	9	9	8
De gravissima culpa	10	60	10	10	10	9
<i>De crimine effornicationis</i>						10

Dist. IV	PG	PW	SS	MA	Pmi	PL
De annuo colloquio	1	26	1a	1		1 (1-7; 32-36)
De hiis qui non interfuerint annuo colloquio	2	27	1b	2		1 (77-82)
De construendis abbaciis	3	21		3	11	2 (1-34)
Ut nemo recipiat... ire volentem	4	24	2	4	12	I, 14 (70-71)
De pennuria abbatis	5	28	3	5		2 (46-49)
Que lex sit inter abbacias que se genuerunt	6	25		6		3
De annuis circatoribus	7		4	7		7
De eleccione abbatum	8			8		6
Que lex sit inter abbacias que se non genuerunt	9	29		9		5
De unitate abbaciarum	10	22		10		2 (35-38, 42)
Quos libros non liceat habere diversos	11	23		11		2 (38-40)
De victu	12	30	5	12		I, 10 (11-23)
Quibus diebus vescimur quadragesimali cibo	13	31	6	13	13	I, 10 (2-7)
De vestitu	14		7	14		II, 13
De rasura et tonsura	15		8	15		I, 20 (1-4)
Que non expediat nos habere	16	43	9	16		9

ANNEXE II

Le manuscrit Paris, Bibl. Nat., lat. 14762

et l'édition de E. Martène

Après l'impression du texte statutaire publié ci-dessus, les éditeurs ont eu accès au microfilm du ms. 14762 de la Bibliothèque Nationale à Paris, contenant le texte publié par E. MARTÈNE, *De antiquis ecclesiae ritibus*, t. III, p. 323-336. C'est de ce manuscrit que le docte bénédictin se serait servi. N'avait-il pas annoncé que son œuvre était partie d'un codex conservé à l'abbaye de Saint-Victor, dont l'âge remontait *ab annis circiter quingentis* (voir ci-dessus, p. IV, note 8) ?

Plusieurs érudits ont déjà reconnu qu'il s'agissait bien ici du ms. PARIS, B.N. lat. 14762. A citer : F. BALME - P. LELAIDIER - J. COLLOMB, *Cartulaire ou histoire diplomatique de saint Dominique*, t. II, Paris, 1897, p. 427, note 2; Ch. DEREINE, *Coutumiers et ordinaires de chanoines réguliers*, dans *Scriptorium*, V, 1951, p. 111; I. J. VAN DE WESTELAKEN, *Premonstratenzer Wetgeving 1120-1165*, dans *Analecta Praemonstratensia*, XXXVII, 1962, p. 33-35.

Cet assentiment est-il pleinement justifié ?

Plaident pour l'affirmative quelques leçons fautives communes à l'édition *MA* et au manuscrit en question : dans le chapitre *Quas officinas ingredi liceat* (dist. I, c. 15) : « querant *singulo* vel sonitu ad ostium », alors qu'avec tous les autres il faut lire : *signo*; dans le chapitre *De dirigendis in via* (dist. I, c. 17) : « ad *missam* silentium teneant » au lieu de *mensam*.

D'autre part — et ceci pourrait plaider pour le contraire — l'édition *MA* contient des variantes introuvables dans le manuscrit de Paris. En voici une liste, qui n'est peut-être pas exhaustive.

PG	Ms. PARIS 14762	Ed. MARTÈNE
ProL., l. 7	tunc competencius	competentius
	25 assignavimus	assignamus
p. 2, c. 20	De minucione	omit.
I, 3, l. 13	etiam stando	et stando
5	7 sequitur	sequatur
	35 quia	quae

	<i>PG</i>	Ms. PARIS 14762	Ed. MARTÈNE
I,	6	21 reficimur	reficimus
	9	3 qui tamen	qui ea
		23 dum vero a	dum
	10	17 et servitores	vel servitores
	23	23 illis	illa
	13	2 sacrista percussit (<i>pulset PG</i>)	cum sacrista percussit
		et fratres	fratres
		7 si affuerit	affuerint
	14	3 divina maiestas	Dominus
	15	9 ad adiuvandum	ad iuvandum
		35 ad adiuvandum	ad iuvandum
	16	11 incipiantur (<i>incipiatur PG</i>)	incipiant
		postquam	priusquam
	19	12 in ecclesiam	ecclesiam
		15 serviant	serviatur
		17 demorari	dormitorio
		21 turbet	habet
		26 murmurare	immutare
	20	in V. (<i>omit. PG</i>)	in quinta
II,	2	4 et invitatorii	<i>omit.</i>
		10 ex toto	de toto
		convocandum	vocandum
	3	6 inordinate (<i>ordinate PG</i>)	in ordine
		13 ecclesia (3)	ea
	4	2 sibi	<i>omit.</i>
		18 nisi licentia	sine licentia
	6	5 prenotentur	praenotantur
	7	12 deviatu	deviatur
	8	24 parare (<i>portare PG</i>)	praeparare
		39 superpellicii	superpelliceis
	9	13 debuerint	debent
	10	16 magistri	magister
		comptum	computum
	11	18 peragat	agat
		20 eciam	<i>omit.</i>
	15	20 cum ceteris adoret crucem	adoret crucem cum ceteris
		22 tribuat (<i>distribuat PG</i>)	distribuat
III,	1	6 infra septa atrii	infra septa monasterii
	4	6 interni	interim
	6	20 consorcio (<i>consorciis PG</i>)	consortiis
	8	8 colloquii	consilii

PG	Ms. PARIS 15762	Ed. MARTÈNE
9	16 visitante	incitante
10	6 correpcionem	correctionem
IV, 2	5 vel non miserit	<i>omit.</i>
3	12 matricem	matrem
	23 communis	omnis
4	4 nostrarum	<i>omit.</i>
6	7 constituere	construere
	7-8 aut ordinare	vel ordinare
	14 matricem	maternam
7	7 corrigant	corrigent
8	1 de lectione (de eleccione PG)	de electione
12	5 sagimine (<i>corr. ex sanguine</i>)	sanguine
	13 cum sacio (<i>om. PG</i>)	cum lacio
14	3 Cappis (Capp)	Eapropter
16	1 Quod non	Quaæ non

Sans doute, beaucoup de variantes pourraient être la suite d'un déchiffrement défectueux de l'éditeur, de mots abrégés dans le codex ou de simples fautes de distraction de la part de l'imprimeur.

Il y a lieu pourtant de remarquer que la leçon de *MA*, III, 1 *septa monasterii* (éd. E. MARTÈNE, p. 332), au lieu de *septa atrii* donnée par tous les autres témoins, est passée dans les constitutions dominicaines (cf. A. H. THOMAS, *De oudste constituties*, p. 331). Faudrait-il y voir l'écho d'une source de *MA* encore inconnue aujourd'hui ?

A tout prendre, l'équation *MA* = Ms. Paris, bien que probable, ne peut être défendue sans quelque réserve.

On n'a pas remanié de ce chef l'apparat critique déjà imprimé. Les leçons de *MA* face à celles des témoins antérieurs et postérieurs de la législation de Prémontré ont été relevées *suo loco*.

INDEX GENERALIS ¹

A

- Abbas, vi, xviii, xix, xxi, 2-30, 32, 33, 36*, 37-43, 45-50.
 Abbas Cusiaccensis, Cuissy, dép. Aisne, 48.
 Abbas filius, 46, 47.
 Abbas Floreffiensis, Floreffe, prov. Namur, 48.
 Abbas Laudunensis, Laon, dép. Aisne, 48.
 Abbas pater, 46, 47.
 Abbas Praemonstratensis, Prémontzé, dép. Aisne, 48.
 Abbatis, xxv, 3, 18, 23, 46-49, 51.
 Abluere capita, 30.
 Abluere femoralia et calceos, 30.
 Abluere in purgatorio, 30.
 Abluere linteamina ecclesiae, 27.
 Abluere manus, 11, 13, 34.
 Abluere pedes, 34.
 Abluere tunicas, 30.
 Abrenuntiare saeculo et proprietatibus, 17, 50.
 Absentes a conventu, 19.
 Absolutio, a penitentibus datis in capitulo, 21, 22, 25, 40.
 Absolutio sacramentalis, 6.
 Accendere luminaria, 30, 31.
 Accentus, in lectione, 12.
 Accipere, 23.
 Accipiter, volucris prohibita, 52.
 Accomodare aurem, 33.
 Accusare scipsum, 38.
 Accusatio, 41.
 Acoliti, 7.
 Adbreuiare lectiones, officium cantoris, 24.
Adiutorium nostrum, versus in officio capituli et collationis, 8, 15.
Adiuua nos, versus precum pro poenitentibus, 38.
 Admonere, 40, 48.
 Adorare crucem in Parasceve, 33.
 Adrien IV, pape, xxv.
 Adventus, 50.
 Advocatia, 51.
 Aedificare, vid. Edificare.
 Aestas, vid. Estas.
 Alba, 27, 38, 49, 51, 52.
 Alexandre III, pape, xiii.
 Alimenta, 19.
 Alleluia, versus missae, 24.
 Altare, 4, 5, 14, 27, 33, 51.
 Ambulare, 12.
 Amen, responsio in officio, 7, 13, 17.
 Amicitia privata, 23.
 Ammonere, vid. Admonere.
 Ancilla, 51.
 Angeli, 40.
 Anglaterra, ix, xi.
Anima eius et omnium, formula pro defunctis in capitulo, xviii.
 Animalia, 28, 51, 52.
 Anni Domini, 25.
 Anniversarius novem lectionum, 6.
 Annona, 28, 52.
 Annuntiatio Domini, 25 Martii, 35.
 Annuum colloquium, vid. etiam Capitulum generale, 1, 3.
Ante omnia diligatur Deus, initium regulae s. Augustini, 36.
 Antiphona, 4, 24, 25, 35.
 Antiphonarius, liber liturgicus, 12, 45, 49.
 Anunciatio Domini, vid. Annuntiatio.
 Aperire ostia, 26.
 Apostasia, 43.

¹ In hoc indice nominum, rerum et textuum liturgicorum non omnia verba recepta sunt, sed praesertim ea quae pro historia vitae claustralis momentum praebent. Asterisco post numerum verba in apparatu critico indicantur.

Apostatae, 3.
 Apostatare, 42.
 Apostolus, i.e. S. Paulus, 43.
 Apparatus, 31.
 Appetitus, 19.
 Aqua, 25, 27, 30, 31, 36, 37, 39, 40.
 Aqua benedicta, 15, 25, 27, 28.
 Aqua cinericia, ad lavandum, 27.
 Aranea, cadens in calicem, 39.
 Arbitrium, 19, 41.
 Archidiaconus, praesens in capitulo, 8.
 Archidiaconus, tamquam hospes, 18, 21.
 Arguere coram omnibus, 20.
 Armarium, 12, 31.
 Armarius, xxii, xxiii, 2, 26, 33, 36.
 Arrouaise, dép. Pas-de-Calais, x, xv,
 xviii, xxi, xxii.
 Artifices conducti, 50.
 Asperitas Ordinis, 17.
 Assensus communis patrum, 46.
Attendite, psalmus LXXVII, 4.
 Auctoritas, 48.
 Audire missam, 33.
 Auditorium, locus, xxvi, 16.
 Augustinus, 36, 40, 43.
 Auris, 51.
 Autumpnus, 30.

B

Baculum abbatis, 27.
 Barthélémy de Vir, évêque de Laon, xiii.
Benedicat nos divina, benedictio post com-
 pletorium, 15.
 Benedicere novitios, 17.
Benedicite, Dominus, salutatio liturgica, 6,
 7, 13, 15.
 Benedictio, 5, 13, 15, 25.
 Benedictio abeuntium vel redeuntium, 18,
 36.
 Benedictio aquae, 27.
 Benedictio candelarum, 21, 27.
 Benedictio cibi et potus, 36.
 Benedictio cinerum, 21, 27.
 Benedictio coronarum novitiorum et ipso-
 rum novitiorum, 21, 27.
 Benedictio fructuum novorum, 27.
 Benedictio ignis, 21.
 Benedictio lectoris mensae die dominica,
 33, 35.
 Benedictio lectoris in refectorio, 13, 33.
 Benedictio ramorum, 21, 27.
 Benedictio salis, 16, 27.
Benedictus, canticum (Lc. I, 68-79), 21, 24,
 25, 26.
 Beneficium, 8, 20*.
 Benivolentia, 46.
 Benoît, saint, xxi.
 Bibere, 33.
 Bibere extra horam, 14, 16, 18*.
 Bibere in collatione, 15, 22.
 Breve, pronuntiandum in capitulo, 25, 27.
 Brevia, pro defunctis, 25.

C

Calceus, 30.
 Calciamenta, 30.
 Calciare, 17.
 Calefacere, non nudis pedibus, 16.
 Calefactorium, 16, 14.
 Caligae, 16, 51.
 Calix, 35, 39.
 Cambarius, qui fabricat cerevisiam, 29.
 Camera, 30.
 Camisia lineae, 16.
 Campana, 13.
 Candela, 31.
 Candelae cereae, 27.
 Candelae de sepo, 27.
 Candelae, in festo Purificationis s. Mariae,
 21.
 Canones sacri, 48.
 Canonici, 16, 18, 22, 32, 47, 50.
 Cantare citius, 24.
 Cantare cursim, 11.
 Cantare missam, 5, 9, 10.
 Cantare officium, 5, 7, 9, 11, 12, 19, 24,
 25, 35, 36, 38.
 Cantare psalmos aut tempore lectionis,
 12, 14.
 Canticum, 24.
 Cantor, xvii, xix, xxii, 2, 7, 10, 13, 14,
 16, 19, 20, 22, 24-26, 36.

- Cantus, 24.
 Capilli, 27.
 Capitula, vi.
 Capitulum, locus, 6, 7, 10, 12, 15, 17, 20-25, 28, 30*, 31, 34, 42, 43.
 Capitulum, officium liturgicum, XII, 1, 6-10, 20, 21, 26, 27, 35, 36, 41, 47.
 Capitulum generale, vid. etiam Colloquium annuum, vi, vii, xxv, 1, 21*, 36, 43, 45*, 48.
 Cappa, 4, 30, 50, 51.
 Capreolus, animal silvestre, 52.
 Caprinus, 51.
 Caput ieiunii, feria quarta Cinerum, XXIII, 21, 25, 27, 50.
 Caputium, 12, 15, 17.
 Caritas, 42, 47, 48.
Carnem vestram domate, ex regula s. Augustini, 49.
 Caro, 49.
 Carruca, 28.
 Cartula (paschalis), 25.
 Casula, 38.
 Cavilla pedis, 51.
 Celare rem sibi collatam, 40.
 Celebrare divina, 43.
 Celebrare horam canonicam, servitium Dei, 19, 32.
 Cella hospitum, 45.
 Cella portarii, 32, 45.
 Cellarium, locus, 16.
 Cellerarius, 13, 16, 17, 19, 27-29, 31, 33, 36.
 Cellerarius exteriorum, 2, 15, 28, 36.
 Cereus maior, 35.
 Cereus (Paschalis), 25.
 Cervus, 51.
 Chorus, 4, 5, 11, 12*, 14, 19, 20*, 22, 24, 33, 35, 36.
 Chorus contra chorum, 13.
 Chorus dexter, 14, 21, 22, 24, 26, 34.
 Chorus sinister, 21, 24, 26, 34.
 Christus, 38, 39, 48.
Christus resurgens, responsorium paschale, xx.
 Cibus, 9, 13, 18, 33, 37, 50.
 Cibus communis, 13, 29.
 Cibus mixtus, 9*.
 Cibus quadragesimalis, 3, 50.
 Cibus refectorii, 19.
 Cifus, tenendus duabus manibus, 13.
 Cignus (cygnus, cyonus), 52.
 Cilicium, 31.
 Cineres, in Capite ieiunii, 17, 27.
 Cingulum, 16, 30.
 Cinguli contexti, 51.
 Circator, 2, 11, 23.
 Circatores annui, XII, 3, 47, 48.
 Circuire, 23, 24, 28.
 Cirotecae quinque digitorum, 51.
 Cistercienses, vi.
 Cîteaux, dép. Côte-d'Or, v, vi, x, xv, xvii, xviii, xix, xx, xxi, xxii, xxiv, xxv, xxvi.
 Clamare, accusare in capitulo, 23, 31, 36.
 Clamatio, sive accusatio publica in capitulo, 7, 36, 45.
 Clamatus, accusatus publice in capitulo, 7, 31, 36, 37, 45.
 Claudere ostia, 26.
 Claustrum, 6, 7, 9, 19, 12, 14, 19, 20, 22-24, 26, 27, 30, 41, 42.
 Claustrum sororum, 51.
 Claves claustrii, 24.
 Clavis dormitorii, 30.
 Clément VII, pape, xxvi.
 Clerici, 23, 25, 29, 43, 45, 46, 50.
 Clerici litterati, 11.
 Clericus, fraternitatem quaerens, 8.
 Cluny, dép. Saône-et-Loire, xv, xxiv.
 Coabbates, 46, 48, 49.
 Coadiutores cellerarii, 16.
 Coclearia, 14.
 Cocus, 29.
 Coena, 12, 20*, 50.
 Coena Domini, 32, 33.
 Coenare, 9, 20.
 Collatio, XII, 2, 9, 10, 12, 14, 21, 26, 27, 31, 33, 35, 36.
 Collecta prima ad missam, 4.
 Collectaneus, liber liturgicus, xxii, 26, 45, 49.
 Colloquium annuum, vid. etiam Capitulum generale, vi, xxviii, 45, 48.
 Colloquium commune, patrum, 42, 46.

- Colloquium generale, vi.
 Comburare, oleum sacrum, capillos, 27.
 Comedere, 9, 18-21, 29, 31-33, 42.
 Commemoratio omnium defunctorum, 2a
 Novembris, 21.
 Commendatio maior, 6.
 Commendatio minor, 6.
 Communicare, 29, 31, 32, 30.
 Communicare infirmos, 17, 19, 25.
 Communio, sacramentalis, 16, 19, 27.
 Compassio fraterna, 38.
 Completorium, officium liturgicum, 2, 15,
 20, 21, 31.
 Comprobare, 37.
 Computare diem septimum et trigesimum,
 25.
 Computus de expensis, 29*.
 Concordia, 49.
 Concordia maliciosa, 41.
 Concurrentes, elementum computi, 25.
 Condemnare, 40.
 Conductus, 52.
 Confessio de criminalibus, 22.
 Confessio infra primam et completorium,
 xvi, xvii, 5, 17, 21.
 Confessio privata, sacramentalis, xii, 1, 6,
 21-23.
 Confirmare pacem, 45.
 Confiteri, 41, 42.
 Coniuratio, 41.
 Compassio, 40.
 Compunctio, 40.
 Consecratio, 39.
 Consensus communis, 36.
 Conservare caritatem, 45.
 Conservare pacem, 46.
 Conservatio Ordinis, 1.
 Consolari infirmos, 17.
 Consolatio, 46.
 Conspiratores, 3, 41.
 Constituere carrucas et domos, 28.
 Constructio abbatiarum, xii, 1, 3, 45.
 Consuetudines, 49.
 Consuetudines conversorum, x, xii.
 Contemptus, 44.
 Contumacia, 39, 46.
 Convenire, 26.
 Conventus, 1, 5-9, 11-15, 17, 19, 20, 23,
 24, 26, 28, 31, 33, 35, 36, 39, 40, 42, 45,
 46, 50.
 Conversatio, 43.
 Conversi, xii, xiii, xxviii, 18, 25, 32, 42.
 Conversio, xii, 46.
 Convincere, 41, 42.
 Convocare fratres in capitulo, 22.
 Coopertorium feretri, 31.
 Coquina, 16, 31, 33.
 Corduanus, 51.
 Coronae novitiorum, 17.
 Corporale, 27, 35, 38.
 Corpus Domini, Dominicum, 3, 37, 39.
 Correcio, correctio, 42, 48.
 Correptio, culparum in capitulo, 6, 7, 37,
 42, 43.
 Corrigere, 20, 40, 47, 48.
 Corrigere, in choro, 24.
 Corrigitia rasoriorum, 35.
 Corripere, 20.
Credo in Deum, symbolum apostolicum, 4.
 Cribrum, lacium, sagium, 50*.
 Crimen, 41.
 Crimen capitale, 39.
 Crux, 25, 33.
 Culcitra, 18, 19.
 Culpae, xii, 1, 7, 18, 37, 39, 42, 43, 47.
 Culpae graves, 3, 37.
 Culpae graviores, 3, 21, 22, 37, 39, 42.
 Culpa gravissima, 3, 43.
 Culpae leviores, 3, 35.
 Culpae mediae, 3, 35.
 Cultellus, vid. etiam cutellus, 30.
 Cura animarum, 51.
 Curia, xxv, 19*, 28, 41, 52.
 Curiositas, 51.
 Custodia deputata, 20.
 Custodia infirmorum, 19.
 Custodire chorum, 24.
 Custodire clavem dormitorii, 30.
 Custodire conventum, 36.
 Custodire libros, 26, 36.
 Custodire portam, 33.
 Custos curiae, 41.
 Custos infirmorum, 16, 36.
 Cutellus, vid. etiam cultellus, 13.

Cymbalum, rectorii, 13, 14, 22.

D

Dammula, animal silvestre, 52.
 Debilitati, sive omnino infirmi, 50.
 December, 50.
 Décret de Gratien, vi.
 Defuncti, xviii, 25, 33.
De his atque aliis..., formula confessionis sacramentalis, 6.
 DELISLE, L., xi.
 Denudare, 39.
Deo gratias, responsio ad *Tu autem Domine*, 14.
De profundis, psalmus CXXIX, 8.
 Deputati variis officiis, 10, 36.
 Desperatio, 40.
 Detractor, 37.
 Deus, 42, 45.
Deus misereatur nostri, psalmus LXVI, xvi, xvii.
Deus qui coepit in vobis, formula pronuntianda ab abbate in probatione novitiorum, 17.
 DE VOGÜÉ, A., xxii.
 Diabolus, 42, 43.
 Diaconi, 7, 29, 34, 40.
Dicant nunc iudaei, versiculus responsorii *Christus resurgens*, xx.
 Dicere missam, 7, 8.
 Dictare, 47.
 Dictio, pronuntiatio, 12.
 Dies festivae, 32.
 Dies privatae, non festivae, 7, 10, 25.
 Dies septimus, pro defuncto, 25.
 Dies trigesimus, pro defuncto, 25.
 Digitus, 51.
 Dionisius, sanctus, vi, 45.
 Directi in via, 1, 2, 19, 22-24, 26, 33.
 Discalciare, 17, 34.
 Disciplina canonica, 43.
 Disciplina regularis, 20.
 Disciplina unius correctionis, 36.
 Discordia, 37.
 Discretio, 20, 37, 38, 43.

Dispensatio, 43.
 Dissolutio ordinis, vi.
 Distinctiones, vi, x, xi, 1.
 Distinctio prima, vi, xii, 1.
 Distinctio secunda, vi, 1, 2, 21.
 Distinctio tertia, vi, xii, 1, 3, 35.
 Distinctio quarta, vi, xii, 1, 3, 45.
 Distinctio quinta, vii.
 Distribuere candelas, 27.
 Distribuere elemosinam transeuntibus, 33.
 Distribuere libros, 26.
 Distribuere panem transeuntibus, 32.
 Distribuere panem, vinum, siceram, 29.
 Distribuere pulmenta, 29.
 Distribuere ramos, 27.
 Distribuere vestes, 30.
 Distribuere vestes pauperum, 32.
 Districtio secreta, 41.
Divinum auxilium, benedictio lectoris in officio capituli, 7.
 Docere, 28.
Domine labia mea aperies, versus pro benedictione hebdomadae lectoris, 33.
 Dominica dies, 9, 10, 33, 42, 50.
 Dominica Palmarum, 21.
 Dominicains, xxvi.
 Domus, 31, 37.
 Domus necessaria, 17.
 Dormire, 9, 10, 18, 29, 32.
 Dormire, tempore lectionis, 12.
 Dormitio, 30.
 Dormitio, post minutionem, 20*.
 Dormitorium, 3, 6, 8, 9, 12, 15, 17, 18, 19*, 20, 21, 29, 30, 35, 45.
 Dubium, 41.
Dum proceditis, passus regulae S. Augustini, 9.
 Duodecim clerici, 45.
 DURAND, U., xiii.

E

Ebdomada, 29, 33.
 Ebdomadam facere, officium ebdomadarii explere, 18.
 Ebdomadarius, xvii, 7, 12, 13, 15, 23, 29, 34.

- Ebdomadarius invitatorii, 2, 22, 25.
 Ebdomadarius maioris missae, 6, 22.
Ecce dies veniunt, responsorium processio-
 nis Adventus, xx.
Ecce mater, versiculus responsorii *Ecce dies*
veniunt, xx.
 Ecclesia, xxv, 4, 5, 8, 12, 15, 16, 19-24,
 26-28, 31, 33, 35, 40.
 Ecclesia, abbatia vel domus religiosa, 9,
 46-48, 50, 51.
 Ecclesia alterius Ordinis, 46.
 Ecclesia antiqua, 46.
 Ecclesia antiquior, 49.
 Ecclesia matrix, 46-48.
 Ecclesia Praemonstratensis, 45.
 Edificare, 51.
 Effundere potum, 35.
 Eicere de monasterio, 22.
 Electio abbatum, xii, 3, 38.
 Electio concors, 48.
 Elemosina, 33.
 Emendare, 22, 28, 47.
 Emendare lectionem ad mensam, 33.
 Emendare libros, 26, 36.
 Emendare negligentias in choro, 24.
 Emendatio culparum, 18, 28.
 Epactae, elementum computi, 25.
 Episcopatus, 9.
 Episcopi Ordinis, 8.
 Episcopus, 18, 21.
 Episcopus, praesens in capitulo, 8.
 Epistolare, 49.
 Epistolarii, libri liturgici, xxiii, 26.
 Estas, 2, 8, 10, 18, 29.
Et ne nos inducas, versus orationis domini-
 cae, 13.
Et reliqua, formula abbreviationis pro lec-
 tionibus, 33.
 Evangelium Christi, 48.
 Evangelium missae maioris, 6, 9.
 Evomare, 37.
Ex hoc nunc et, etc., responsio ad versicu-
 lum *Sit nomen Domini benedictum*, 5.
 Exactio, 47.
 Exactio saecularium, 51.
 Excessus, 38.
 Excitare, ante matutinas, 26.
 Excitare fratres in choro, 22, 28.
 Excommunicare, 42, 46.
 Excommunicatio, 43.
 Excutere tunicas, 30.
 Expensa, 29*.
- F
- Facere candelas cereas, 27.
 Facere hostias, 27.
 Facere incautum, 17.
 Facere iudicium, 36.
 Facere lexivam, 30.
 Facere medicinas, 23.
 Facere sonare horologium, 26.
 Facultas, 50, 51.
 Falli in ecclesia, 24.
 Familiaritas, 19.
Famulorum, oratio de beata Virgine, 38.
 Feminae, 37.
 Femoralia, 30, 50.
 Feretrum, 31.
 Feria secunda, 50.
 Feria tertia, 50.
 Feria sexta, 21*, 42, 45, 50.
 Ferramenta, ad laborem necessaria, 11.
 Festa sine labore, 9, 10.
 Festa solemnia, 43.
 Festinare, 13.
 Festinatio matura, 35.
 Festum duplex, 7, 21, 24, 26, 45.
 Festum novem lectionum, xvii, 9, 10, 25,
 50.
 Festum sanctae Crucis, 9, 8.
 Fideiussor, 52.
 Fides, 39.
 Figere oculum, 37.
 Filiae (abbatiae), 47.
 Firmare ostia, 26.
 Firmare ostium dormitorii, 30.
 Foenum, 30.
 Fontenelle, ferme de Prémontré, dép.
 Aisne, xiii.
 Forceps, 27, 30.
 Forma, pars sedium in choro, 4, 14.
 Fragilitas, 22.
 Frater defunctus, 21.

Frater hospitalis, 2, 9, 32.
 Frater maturus, 14.
 Fraternitas, 8.
 Fraternitas per librum, 8.
 Fratres, VI, 2, 7, 9-15, 18, 21-24, 26, 27,
 29, 30, 32, 34, 36, 37-40, 42, 46, 48, 51.
 Fratres egredientes, vid. etiam Directi in
 via, 15.
 Fratres emissi, 46.
 Fratres laici, 23.
 Fratres Ordinis, XII, 7.
 Fratres qui in curiis habitant, 28.
 Frigus, 18, 20, 21.
 Fructus novi, 27.
 Fructus terrae, 28.
 Fugitivus, 42.
 Fullo, 30.
 Furor diaboli, 43.
 Furtum, 39, 40.

G

GERITS, T. J., VII, X, XXV.
 Gestus, 35.
 Gloria Patri, doxologia in fine psalmodum,
 4, 14.
 Graduale, liber liturgicus, 12, 45, 49.
 Gradus domus, 18.
 Gradus presbyterii, 5, 28, 33.
 Grana quinque incensi, 25.
 Gratiae, gratiarum actio post refectionem,
 8, 14, 23, 33.
 Gratias agere, 36.
 Gratien, vid. Décret de.
 Grégoire IX, pape, XIII, XXVII.
 GRIESSER, B., X, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI,
 XXII, XXVI.
 Grimbergen, prov. Brabant, abbatia, XVI,
 XXXI.
 Gruis, sive grus, volucris aequalis, 52.

H

Habitus religionis canonicae, 44.
 Habitus saecularis, 43.
 HALM, C., X.
 Hebdomada, vid. Ebdomada.

HELFMAN, H., XXI.
 Hereticus homo, 43.
 HERMANNUS TORNACENSIS, abbas, VI.
 HERTEL, G., XXV.
 Hiems, hyems, 2, 9, 18.
 Historiae, 26.
 Hodie, antiphona in processione Purifica-
 tionis s. Mariae, XIX, 21.
 Homelia, vid. Omelia.
 Honore invicem praevinentes, ex regula
 s. Augustini, 49.
 Horae canonicae, 4, 9, 11, 15, 19, 20, 23-26,
 28, 31, 32, 36, 40.
 Horologium, 26.
 Hortulanus, 29.
 Hospitalis, vid. etiam Frater hospitalis,
 10, 16, 36.
 Hospitalis pauperum, 33.
 Hospites, 16, 18, 21, 30, 32, 33, 36, 50.
 Hospites nostri Ordinis, 18.
 Hospitia singula, 32.
 Hospitium, 18, 21, 32.
 Hospitium infirmorum, 32.
 Hostia, vid. Ostia.
 Hostiae, 27.
 HUGO, C. L., XIII.
 Hugues de Fosses, abbé de Prémontré, v,
 XIII.
 Humectare, 30.
 Humiliare se, inclinare, 5, 7, 13, 18, 35, 36,
 49.
 Humilitas, 38, 40, 48.
 Hymnarius, vid. Ymnarius.
 Hymni, vid. Ymni.

I

Iacere, in capitulo, 37.
 Iacere, in lecto, 16, 18, 19, 21, 22, 32.
 Iacere prostratus ante hostium, 42.
 Ianua, 32.
 Iarsa, i.e. garsa, incisio, scarificatio, 20.
 Idoneus, 45.
 Ieiunium consuetudinarium, 7, 8, 9, 15, 16,
 18, 19, 25, 33, 50.
 Ieiunare in pane et aqua, 21*, 36, 37, 42,
 43, 45.

- Ignis, in coquina, in calefactorio, 16, 21.
 Ignis, in sabbato Paschae, 17.
 Ignis, in unctione infirmorum, 25.
Ille fecit hoc, clamatio sive accusatio publica in capitulo, 7.
 Imponere antiphonam, 5, 24, 25.
 Incaustum, 16.
 Incensum, 21.
 Incisio membrorum, infirmitas, 19.
 Inclamatio, vid. etiam clamatio, 39.
 Inclinare, 4-8, 13-15, 33, 34.
 Incurribilitas, 43.
 Indersdorf, prieur des Augustins, Bavière, x.
 Indictiones, elementum computi, 25.
 Indulgere, 43.
 Indumentum, 30, 39.
Ineffabilem, oratio votiva pro peccatis, 38.
 Infamare, 48.
 Infamatores, XII, 3, 41.
 Infames personae, 48.
 Infirmarius, 16, 17, 27.
 Infirmi, 1, 2, 8-10, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 27, 31, 33, 39, 49.
 Infirmitas, 9, 13, 19, 20, 30, 31, 45.
 Infirmitorium, 2, 17, 19, 18, 22, 23, 26, 31.
 Inflaturo, infirmitas, 19.
Ingrediente Domino, responsorium in processione Palmarum, 21, 25.
 Ingressio novitii, 28.
In illo, initium omeliae, 33.
 Inobedientia, 39, 46.
 Inproperare, 37.
 Inquietare, 12, 17, 20.
 Inquietudo, 35.
 Institutio infirmorum, 20.
 Instruere novitios, 28.
 Instrumenta, ad laborem necessaria, 11.
 Intonare psalmos, 25.
 Invitus, 47.
 Iter, 18.
Iube Domne, formula lectoris in officio, 5, 7, 15.
 Iudicare, 48.
 Iudicare seipsum, 38.
 Iudiciarius ordo, 48.
 Iudicium, 48.
 Iudicium Dei, 41.
 Iuniores, 4.
 Iuramentum, 36.
- J
- JAFFÉ, Ph., XIII, XXV, XXVI.
- K
- Kalendarium, 7, 49.
Kiryelison, invocatio in officio defunctorum, 25, 26.
- L
- Labor, 2, 8-11, 19, 22, 23, 28.
 Laborare, 9-11, 18, 31.
 Laciurn, cribrum, sagium, 50*.
 Laibach, Ljubljana, Yougoslavie, Ms. de, x, XVIII-XXI, XXVI.
 Laici, 19, 29, 42, 43, 46.
 Laicus fraternitatem quaerens, 8.
 Lana, 28, 30.
 Lanci, 16, 30, 50, 51.
 Lapsus corporalis, 41.
 Lassitudo, 18, 30.
 Latran, Concile du, XXVII, XXXVIII.
 Laudes, officium liturgicum, 16, 17, 19, 20, 26.
 Lavare corpus mortui, 31.
 Lavare linteamina ecclesiae, 27.
 Lavare manus, 22.
 Lavare pedes, 31.
 Lazari, leprosi, 17.
 Lectio ad collationem, 12, 13, 35.
 Lectio ad mandatum, 34.
 Lectio ad matutinas, 12, 36.
 Lectio ad mensam, 12, 13, 19, 24, 33, 35.
 Lectio de regula, in officio capituli, 7.
 Lectio (divina), 2, 6, 8-12, 22, 23, 26, 28, 31.
 Lectionarius, liber liturgicus, 27, 49.
 Lectiones, praevidere, terminare, auscultare, 12.
 Lector, in capitulo, 7, 15.
 Lector mensae, 2, 13, 14, 26, 33, 35.
 Lectus, 4, 5, 16, 17, 19, 30.

- LEFÈVRE, Pl. F., VII-IX, XI, XIII, XIV, XVI-XXIV, XXVII, XXXI.
 Legatus Ecclesiae Romanae, 18.
 Legere, lectio divina, 9-14, 18-20, 31.
 Legere, in officio divino, 4, 7, 25, 35, 36.
 Legere, in refectorio, 13, 22, 33.
 Legere professiones, 28.
 LE PAIGE, J., VII, XIII, XXV, XXVI.
 Lepus, animal silvestre, 52.
 Leuga, XXV, 46.
 Levitas mentis, 36.
 Lex inter abbatias, 3.
 Lexiva, ad abluenda capita, 30.
Liber consuetudinum, v, 1.
Liber Ordinarius, v.
 Libri, 3, 8, 9, 11, 12, 14, 26, 33, 35.
 Libri liturgici, 24, 25, 31, 45, 49.
 Libros mutuo accipere, 26.
 Lica, cylindrus, 27.
 Licentia, 11, 16, 17, 19*, 29, 37.
 Licentia bibendi extra horam, 14.
 Licentia exeundi et ingrediendi, 5, 13, 24, 29, 35.
 Licentia loquendi, 23, 25*.
 Licentia minuendi, 14.
 Licentia recedendi, 43.
 Licentia reficiendi, 36*.
 Liège, prov. Liège, VIII.
 Lineus, 50, 51.
 Linteamina, 27.
 Linteum, 27, 35.
 Linum, 28, 30.
 Litania maior, 8.
 Lites, 37.
 Litteratus, 29.
 Locus extremus ordinis sui, 41.
 Locus novellus, 45.
 Locus sacer, 38.
 LOEWENFELD, S., XIII, XXV, XXVI.
 Longueville, VII.
 Loqui, 11, 16, 23, 25*, 28, 31-33, 36, 37.
 Loqui otiosa, 24.
 Louvain, Leuven, prov. Brabant, XX.
 Lucerna, 24.
 Lumen ad collationem, 26.
 Lumen ad mensam, 26.
 Lumen dormitorii, 26.
 Lumen secum deferendum, 4.
 Lumina in ecclesia, 15, 26, 27.
 Luminaria, 30.
 Luna, pronuntianda in capitulo, 7, 25.
 Lyon, dép. Rhône, Concile de, XXVIII.
- M
- Magdebourg, Magdeburg, Sachsen, v.
 Magister curiarum, 29*.
 Magister novitiorum, 2, 10, 28.
Magnificat, canticum (Lc. I, 47-55), 21, 24-26.
 Maiestas, 7.
 Maledictum, 37.
 Mandatum commune, 2, 25, 30, 32, 34, 36.
 Manducare, 16, 32.
 Manutergium, 27.
 Marbach, dép. Haut-Rhin, Alsace, Augustins, XVII.
 MARTÈNE, E., VII, VIII, X, XIII, XIV, XVII-XXI, XXIII, XXV, XXXI.
 MARTON, H., VI, XXVI.
 Matres (abbatiae), 47.
 Matutinae, XII, 1, 4, 5, 10, 15, 19, 20, 23, 26, 30, 31.
 Medicinae, 23.
 Membrum diaboli, 39.
 Mendacium, 37.
 Mensa, 13-15, 18, 19, 27, 35.
 Mensa communis, 40.
 Mensa maior, 22, 23.
 Mensa nuda, 40, 42.
 Mensa principalis, 13, 15.
 Mercenarii, 50.
 Messis, 28.
 Messis tempus, 9, 16, 19.
 MEYER, G., X.
 M. HERESWITHA, Sœur, VIII.
 MIGNÉ, J. P., XXV.
 MILIS, L., IX-XI, XIX, XXI, XXII, XXXI.
 Mina, 37.
 Minister mensae, refectorii, 8*, 13.
 Ministerium ecclesiae, 26.
 Ministrare, 31.
 Ministri maioris missae, 2, 10.
 Ministri missae, 5, 6, 38.

- Ministri, servitores, 9, 19.
 Minuti, 1, 20, 21, 23, 24, 29, 31, 33.
 Minutio, sanguinis diminutio per incisio-
 nem, XII, 2, 13, 16, 20, 23.
Miserere mei Deus, psalmus L, 14.
 Misericordia, 40, 42, 43.
 Misericordiae, sedium in choro, 4.
Misericordiam Dei et vestram, formula
 pronuncianda a novitiis, 17.
 Missa, 4, 16, 19, 26, 22.
 Missa de sancta Maria, in sabbato, 10.
 Missa in choro, 5.
 Missa in conventu, celebranda ab abbate,
 21.
 Missa maior, XII, 2, 6, 8, 9, 10, 23, 34.
 Missa matutinalis, 16, 19, 29, 31.
 Missa minor, 8*, 23.
 Missa prima, 32, 33.
 Missa privata, 5.
 Missa post nonam, 10.
 Missa post primam, XII, 5.
 Missa post sextam, 9.
 Missa post tertiam, 10.
 Missa pro peccatis, 38.
 Missale, 27, 45, 49.
 Mixtum, 20*.
 Molendina, xxv.
 Monachus fraternitatem quaerens, 8.
 Monasterium, 9, 19, 22-24, 28-30, 36, 40,
 41, 43, 47, 49.
 Moram facere, 35.
 Mores, 49.
 Morientes, novitii, 15.
 Mors, 31.
 Mortui, 31.
 Motus irreligiosus, 36.
 Munich, Muenchen, Kr. Muenchen, Ober-
 bayern, VI, X, XII, XXXI.
 Murmurare, 20, 37.
 Musca, 39.
 Mutare tunicas, vestes, 14, 35.
 N
 Nativitas Domini, dies Natalis Domini, 9,
 35, 50, 51.
 Necessaria, 28, 31, 32.
 Necessaria, vid. domus necessaria, 30.
 Necessitas (corporis), 4, 13.
 Necessitas corporum, primo mane, 4.
 Necessitas frigoris, 20.
 Necessitas inevitabilis, 16.
 Necessitas instans, 23.
 Necessitas operis, 9.
 Necessitas quaelibet, quaecumque, aliquae,
 10, 11, 16-18, 22, 27.
 Necrologium, xvii.
 Negligentia intolerabilis, 24.
 Negligentiae, 13, 23-25, 28, 35-38, 39.
 Negotium, 33.
 NEUVILLE, J., xxii.
Noctem quietam, benedictio post collatio-
 nem, 15.
 Nocturnalibus, vestimenta, 12.
 Nola dormitorii, 4.
 Nola refectorii, 13, 22, 33*.
 Nona, officium liturgicum, 8-10, 15, 28.
Non sit notabilis habitus, ex regula s.
 Augustini, 50.
 Norbertus, v, vi.
 NOSCHITZKA, C., x, xviii-xxi, xxvi.
 Noti, 32.
 Novissimus omnium, 39, 42, 43.
 Novitii, 1, 2, 17, 22, 23, 28, 47.
 Novitii qui legere nesciunt, 28.
 Nudis pedibus, 42.
 Nudus in capitulo venire, 42.
 Nuntius, 37, 47.
 O
 Obedientia, 42.
 Obedientia, iniuncta in capitulo, 8, 21, 40.
 Obedientia nominata, 41, 47.
 Obedientiarum, 23.
 Obitus, notati in kalendario, 7.
 Oblationes, 27.
 Obprobrium, vid. opprobrium.
 Observantia, 1.
 Occupati extra, qui foris sunt, 6, 10.
 Occupatio, 29.
 Ocreae, vestimenta, protectio pedum, 51.
 Oculi vagi, 36.
 Odium privatum, 23.

Offendere chorum, 35.
 Offensiones, 23.
 Offertorium, pars missae, 6, 23.
 Offertorium, linteamen ad tergendum digi-
 tos, 27.
 Officia communia, iniungenda in capitulo,
 21.
 Officia, occupationes, 1, 12, 22, 23, 25, 29.
 Officinae, claustrum adiacentes, 2, 16, 23,
 24, 26, 45.
 Officium cantoris, 24, 36.
 Officium cellerarii, 16, 29, 36.
 Officium cellerarii exteriorum, 36.
 Officium circatoris, 20.
 Officium defunctorum, 25.
 Officium designatum, 35, 40, 42.
 Officium divinum, 36, 49.
 Officium ecclesiasticum, 24.
 Officium fratris hospitalis, 32.
 Officium infirmarii, 16.
 Officium prioris, 22, 36.
 Officium vilissimum, 43.
 Oigny, Bourgogne, dép. Côte-d'Or, IX, XV,
 XVIII, XIX, XXI, XXII, XXIV.
 Oleum sacrum, 27.
 Olla, 27.
 Omelia, 33.
Omelia lectionis beati illius, initium ome-
 liae legendae in refectorio, 33.
 Operari, 9, 19, 20, 32.
 Opprobrium, 37.
 Opus Dei, officia divina, 12.
 Opus manuum, vid. etiam Labor, 9, 11, 36.
 Oratio, 18, 32, 38.
 Oratio ad matutinas, 15, 23.
 Oratio communis, iniuncta in capitulo, 8,
 31.
 Oratio post completorium, 15.
 Oratio post laborem, 11.
 Oratorium, 9, 12, 45.
 Ordinare, 22, 43.
 Ordines, 43.
 Ordo, 17, 43, 47.
 Ordo noster, 18, 32, 41, 46, 47.
 Osculari textum evangelii, 40.
 Osculum pacis, 40.
 Ostia claudere et aperire, 24.

Ostia ecclesiae, 26.
 Ostium, 24, 42.
 Ostium dormitorii, 30.
 Ostium ecclesiae, 40.
 Ostium infirmatorii, 31.
 Oves Christi, 39.

P

Palla altaris, 27, 38, 39.
 Pallium, 50*, 51.
 Palmae, vid. Dominica Palmarum.
 Panes discooperire, cooperire, in refectorio,
 13, 14.
 Panis, 29, 32, 36, 37, 50.
 Panis communis, cottidianus, 50.
 Panis infirmorum, 50.
 Panis grossior, 40.
 Panni, ad induendum, 18.
 Panni lancei, 30.
 Panni linei, 30.
 Pannum lineum, ad tergendum oleum
 sacrum, 27.
 Parasceve, 33.
 Parc, Heverlee, prov. Brabant, VII.
 Parentes, 37.
 Parietes ecclesiae, 27.
 Paris, Bibliothèque Nationale, XI.
 Pars sanior, 49.
 Pascha, XX, 8, 9, 25, 51.
 Pas-de-Calais, dép., X.
 Patella, 16.
 Patena, 35.
Pater noster, oratio dominica, XII, 4, 5, 11.
 Patientia, 40.
 Patres, VI, 41-43, 48.
 Patres Ordinis, 7, 37.
 Patroni nostri, 50*.
 Pauperes, 17, 32, 33.
 Paupertas, 47.
 Pausare, inter matutinas et primam, 5.
 Pausare, post minutionem, 20.
 Pavimentum presbiterii, 27.
 Pavo, animal domesticum, 52.
 Pax, 48.
 Pax Ordinis, 1.

- Peccatum ad mortem, 43.
 Pecten, 30.
 Pecunia aliena, 52.
 Pelles animalium, 28, 30, 50.
 Pellicium, 30, 50, 51.
 Pellifex, 30.
 Pena, 37, 42, 43.
 Penitentia, 40, 42, 43.
 Penitentia in capitulo, 6.
 Penitentia sacramentalis, 6.
 Penitentiae, iniungendae in capitulo, 7, 21, 28.
 Penitere, 40, 41.
 Penthecostes, 51.
 Penuria abbatis, 3, 47.
 Percussor, 39.
 Percutere cymbalum, nolam, 13.
 Pergamenum, 16.
 Perversitas, 20.
 Pervicacia, 46.
 Petere veniam, inclinando, 4, 35.
 Phano, 35.
 Philippe, abbé de Prémontré, XIII.
 Piscina, ad comburendum oleum sacrum, 27.
 Piscina, ad lavandum, 27.
 Pistor, 29.
 Planare tabulam, ad scribendum, 16.
 Pluvia, 18, 21, 51.
 Poena, vid. Pena.
 Polire corporalia, 27.
 Porta, 32, 33, 42.
 Portare fenum ad necessaria, 30.
 Portarius, 2, 29, 32, 33.
 Positi in extremis, 22.
 Possessiones vicinae, 36.
Post partum virgo, versiculus de beata Virgine, 38.
 Potestas, 48.
 Potus, 18, 29, 37, 40.
 Praelatus, 39, 41.
 Praesidere capitulo, 41.
 Praesumere, 43.
 Praevaricationes Ordinis, 23.
 Prandere, 9, 18.
 Prandium, 12, 18, 20, 40, 50.
 Prémontré, dép. Aisne, V-XII, XV, XVII-XXIX.
Pretiosa est, versus de sanctis in officio capituli, 7.
 Presbyterium, 4, 27, 28, 33.
 Prima, officium liturgicum, XII, XVII, 5, 8, 9, 21.
 Prima de sancta Maria, XVI, XVII, 6.
 Prima dies praesentis fratris defuncti, 21.
 Primus locus, XVIII, 21.
 Prior, XX, XXI, 2, 4, 6-23, 26, 28, 29, 31-34, 36, 37, 40, 41, 45.
 Prior, frater dignior in claustro, 14.
 Probare novitios, 17.
 Probationis tempus, 17, 18.
 Processio in dominica Palmarum, 21, 27.
 Processio, in ecclesia, capitulo, refectorio, 21, 33, 35, 42.
 Processio in Purificatione sanctae Mariae, 21, 27.
 Processiones, 25.
 Processiones ordinare, 25.
 Proclamatio in capitulo, vid. etiam Clamatio, 12, 23.
 Professi, 17, 18.
 Professio, 1, 17, 28, 44, 47.
 Prologus, 1.
 Pronuntiare cantando, 24, 25.
 Propositum, 47.
 Prostratio, 7, 8, 12, 14, 17, 18, 42.
 Providere exteriora, 28.
 Provincia, 48.
 Provisor, 28*, 36*.
 Prunae, in thuribulo, 16.
 Psalmi, 24, 25, 35-38.
 Psalmi septem, 10.
 Psalmi septem penitentiales, 38.
 Psalmodia, 24.
 Psalmus primus, 5, 23, 26.
 Psalmus tertius, 10.
 Psalteria nescire, 12.
 Psalterium, 45, 49.
 Publicare, 39.
 Pueri, 9, 16, 46.
 Pueritia, 30.
 Pulmenta cocta, 50.

Pulmenta defunctorum, 33.
 Pulmenta generalia, 29.
 Pulmentarium secundum, 13.
 Pulmentum, 43, 49.
 Pulsare nolam, campanam, tabulam vel
 cymbalum, 6, 13-15, 22, 26.
 Pulvinarium, 16, 30.
 Purgatorium, 30.
 Purificatio sanctae Mariae, die 2a Februarii,
 21.

Q

Quadragesima, 8, 10, 12, 14, 28, 34.
 Quadraginta clerici, 46.
 Quadraginta dies, 42.
 Quaestiones facere, 12.
 Quatuor temporum, 8, 50.
Qui in domibus regum (Mt. 11, 8, Lc. 7, 25),
 50.
Quia subversus est qui (Epistola ad Titum,
 3, 10), 43.
Quicumque vult, symbolum Nicenum, xvi,
 5.
 Quiescere, 18.
Qui fecit coelum et terram, responsio ad
 versiculum *Adiutorium nostrum*, 8, 15.
Qui vult ergo, versus symboli Nicaeni, 5.
Quociens exacerbaverunt, versus psalmi
Attendite, 4.

R

Rami, in dominica Palmarum, 17, 27.
 Rasorium, 30, 35.
 Rasura, xii, 3, 51.
 Rasura communis, 35.
 Rebellio, 39.
 Recipere confessiones, 21-23.
 Recipere novitios, 22.
 Recitare, 31.
 Recitare breve in capitulo, 25.
 Recreare, 50.
 Rector capituli, 37, 38.
 Redemptio, 36.
 Redemptor, 36.
 Reditus, 46.

Refectio, xx, 2, 8-10, 12, 13, 15, 18, 19,
 20*, 29, 31-33, 35, 36, 50.
 Refectorarius, 16.
 Refectorium, 8, 13, 15, 16, 18-21, 26, 29,
 31, 33, 39, 40, 45.
 Regula (Augustini), 1, 9, 35, 36, 45, 47, 49.
 Religio canonica, 1.
 Religiosus, 51.
 Reliquiae, 38.
 Reliquiae ciborum, 29, 33, 40.
 Remissio, 42, 43.
 Remotio locorum, xxv, 45*, 47.
 Reparare ordinem, 45.
 Repausare, tempore laboris, 11.
 Repositorium hostiarum, 27.
Requiescant in pace, versiculus pro defun-
 ctis, xvii, 7.
 Res communis, 40.
 Res dubiae, 41.
 Responsoria, 24, 25, 35.
Responsum accepit, ant. in proc. Purifica-
 tionis s. Mariae, xix, 21, 25.
 Reverentia, 27, 47.
 Reverentia hospitis, 16.
 Rex, praesens in capitulo, 8.
 Ridere in choro, 36.
 Rogationum dies, Rogationes, 8, 25.
 Rome, Italiae, xiii.
 Rumores, 37.

S

Sabbatum, 10, 31.
 Sabbatum Paschae, 21.
 Sacerdos, 5, 6, 7, 11, 13, 27, 29, 40.
 Sacerdotes, 5, 6, 7, 34.
 Sacramenta, 39.
 Sacramentum Corporis Dominici, 3, 38.
 Sacrarium, 38.
 Sacrilegium, 39.
 Sacrista, xxi, xxii, 2, 6, 10, 12, 14-16, 19,
 20, 22, 24, 26, 27, 36.
 Saeculares, 37.
 Saecularitas, 23.
 Saeculum, 17.
 Sagimen, 49.
 Sagium, lacium, cribrum, 50*.

- Saint-Sépulcre, ordre, VIII, X, XI, XV, XVII, XIX, XXI-XXIII.
 Saint-Victor, à Paris, chan. rég. Augustina, VIII, X.
 Sal, 13, 16, 27.
 Salinum, vas ad salem conservandum, 16.
 Sanguis, 49*.
 Sanguis Domini, 37-39.
 Satisfacere, pro culpa, 4, 27, 37.
 Saxe, Sachsen, VII.
 Scandalizare fratrem, 12, 35.
 Scandalum, 41.
 Scapulare, 50, 51.
 Scelus, 39.
 Scopare, 27, 30.
 Scribere in tabula, 25.
 Scriptores, 6, 11, 16.
 Scutellae, 13, 14.
 Secationis tempus, 9, 16, 19.
 Sedes abbatis, 15.
 Sedes in capitulo, 7.
 Sedes in choro, 4, 6.
 Seminare discordiam, 37.
 Seniores, 17, 22, 40.
 Septa atrii, 35, 59.
 Septa monasterii, 11, 16, 19, 59.
 September, 50.
 Septimana, 51.
 Sepulchrum, 431.
 Sepultura, 25.
 Sequestratus, 40.
 Sericus, 52.
 Sermo in capitulo, 28.
 Sermo turpis, 36.
 Servire ad missam, 19.
 Servire ad refectionem, 32.
 Servitium Dei, 16, 19.
 Servitium hospitis, 16.
 Servitium in festis, 25.
 Servitium infirmorum, 31, 36.
 Servitor ecclesiae, 16.
 Servitor infirmorum, 2, 10, 31.
 Servitores, 16, 29, 33.
 Servitores in refectorio, 13, 14.
 Servus, 51.
 Sexta, officium liturgicum, 8, 9, 10.
 Siccare pergamenum, 13.
 Sicera, potus ex fructibus, 29.
Sicut erat, responsio ad versum *Gloria Patri*, 4.
 SIEGWART, J., XVII.
 Signa, loco locutionis, 9, 10, 14, 28.
 Significare, signa facere loco locutionis, 11, 16, 19.
 Signum ante officium, 4, 5, 8-11, 14, 15, 19, 28, 32, 35.
 Signum crucis, 4, 13.
 Signum facere, 10-12, 16, 17, 23.
 Signum facere per capitium, 12.
 Signum in libris liturgicis, 26.
 Signum pulsare ad collationem, 12.
 Signum secundum, 32.
 Silentium, 21*, 27, 35-37.
 Silentium ad mensam, 18.
 Silentium fractum, 36*.
 Silentium in infirmitorio, 31.
 Silentium post completorium, 13.
 Silentium tempore laboris, 9.
 Silentium tenendum ab abbate, 18, 21.
 Silentium tenendum a circatore, 23.
 Silentium tenendum a minutis, 20.
 Simia, 52.
Sine murmure serviant fratribus suis, ex regula s. Augustini, 36.
 Sinistra Ordinis, VI, 45.
Sit nomen Domini, versiculus in fine collationis, 15.
 Soggi, 51.
 Solatium armarii, 2, 26.
 Solatium cellerarii, 29.
 Solatium portarii, 2, 32, 33.
 Solatium sacristae, 2, 26.
 Solatium vestiarii, 2, 30.
 Solempnitas duplex, vid. etiam *Festum duplex*, 38.
 Solempnitates maiores, 50.
 Sollicitudo paterna, 47.
 Somnum nocturnum, 21.
 Sonare collationem, capitulum, laudes et horas, 26.
 Sonitus, vid. etiam *Signum*, 14, 16, 26.
 Sorores, 51.
 Sorores cantantes, XXVIII.
 Sorores Ordinis, XII-XIV, XXVIII, 7.

Sponda lecti, 16.
 Stabilire, 49.
 Statuere, 45-49.
 Stola, 35.
 Stola abbatis, 27.
 Stramen, 16, 18, 30.
 Stuppae, ad tergendum oleum sacrum, 27.
 Subcellerarius, 29.
 Subdiaconi, 7, 29, 34.
 Subditus, 41.
 Subiacere disciplinae, 45.
 Subpedaneum, in dormitorio, 17.
 Subportarius, 33.
 Subprior, xx, 2, 6, 10, 11, 14, 15, 17-20,
 21*, 22, 24.
 Subtulares diurnales, 51.
 Subtulares nocturnales, 51.
 Subtularis, 30, 51.
 Succentor, 2, 24, 25*.
 Suffraganeus armarii, 33.
 Suffraganeus sacristae, vid. etiam Sola-
 tium, 27.
 Suffraganeus vestiarii, vid. etiam Sola-
 tium, 34.
 Suffragari, 40.
 Supellectilis, 52.
 Superaddere, 50.
 Superpellicium, 27, 51.
 Suppellectilis, vid. Supellectilis.
 Supplere negligentias, 25.
 Supplicare, vid. etiam Inclinare, 12.
 Supplicatio, inclinatio, 10.
Suscipe me Domine, versus pronuntiandus
 a novitiis, 28.
 Suscipere oblationes, 27.
 Suspensere ab officio, 40.
 Susurro, 37.
 Sutor, 30.

T

Tabula ad scribendum, 7, 16, 25.
 Tabulam pulsare ad laborem, ad biben-
 dum et ad lavandum, 10, 22, 31.
 Tannator, 30.
Te Deum laudamus, hymnus in fine ma-
 tutinarum, 21.

Teloneum, 52.
 Temperare horologium, 26.
 Temps Modernes, vii.
 Tenere capitulum, collationem, officium
 praesidis exeroere, 7, 8, 15, 21, 23, 36, 47.
 Tenere locum alicuius, 47.
 Tenere silentium, 37.
 Tersorium, 27, 30, 34.
 Tertia, officium liturgicum, 8-10, 28.
 Testimonium deputatum, 29.
 Testimonium falsum, 37.
 Testimonium fratrum, 37.
 Textor, 30.
 Textus, libri liturgici, xxiii, 26, 27, 59.
 Textus evangelii, 40.
 Theloneum, vid. Teloneum.
 THOMAS, A. H., viii, ix, xix, xxi, xxii,
 xxiv, xxvi, xxx.
 THOMAS, G., x.
 Thuribulum, vid. Turibulum.
 Tinea, 30.
 Tongres, Tongeren, prov. Limburg, xx.
 Tonsura, xii, 3, 41.
 Transeuntes hospites, 33.
 Transgredi, 20.
 Trente, prov. Trente, Italia, x, xvii-xxii,
 xxvi. — Concile de, xxix.
Tu autem Domine, conclusio lectionum, 14.
 Tumultus, 35.
 Tunica, 16, 17, 30, 50, 51.
 Turbare chorum, 35.
 Turibulum, 16.

U

Ultimus in conventu, 42.
 Unctio infirmorum, 25, 27.
 Ungere subtulares, 30.
 Unguentum, 30.
 Uniformitas, 1.
 Unitas, 1.
 Unitas abbatiarum, 1, 3, 49.
 Ursus, 51.
 Utensilia, 27, 35.
 Utilitas, 51.
 Utilitas iusta, 32.
 Utilitas maior, 22.

V

- VAN DE WESTELAKEN, I. J., XXIII.
 Vaniloquium, 36.
 Vanitas, 51.
 VAN SCHLUNDEL, Th. M., XIII.
 VAN WAEFELGHEM, M., VII.
 VAN WAEFELGHEM, R., V, VII, XIV, XVII,
 XIX-XXVI, XXXI.
 Vapulare, 38-40.
 Vasa, 27, 33, 34.
 Vatican II, Concile, XVIII.
 Vectigalis, 51.
 Vena, minutio per venam, 20*.
 Veniae, 37.
 Veniam petere, in capitulo, 12.
 Veniam petere, inclinando vel se proster-
 nendo, 5, 6, 7, 14, 15, 28, 36, 37, 42, 45.
 Venientes deforis, 29.
 Venientes de via, 29, 36.
Venite (exultemus), psalmus XCIV, invita-
 torii in matutinis, 4, 25.
 Ventosa, minutio per ventosam, 20.
 Verba inordinata et irreligiosa, 37.
 Versiculi, 24, 38.
 Versus, 14, 22, 25, 28, 33.
 Versus primus psalmi, 5.
 Vesci, 18.
 Vesperae, officium liturgicum, 2, 9, 10, 14,
 20*, 25, 28.
 Vestes, 30, 34-36, 43.
 Vestes novitiorum, 28.
 Vestes pauperum, 32.
 Vestiarius, 2, 28, 30, 34, 36.
 Vestimenta, 34, 35, 38.
 Vestimenta excutere virga, 14, 16, 17, 31.
 Vestimenta liturgica, 27.
 Vestitus, XII, 3, 37, 49, 50.
 Vicini, 32.
 Vicinitas locorum, XXV, 46.
 Victor IV, antipape, XIII, XIV, XXVII.
 Victus, XII, 3, 37, 49.
 Vigilare, in choro, 24.
 Vigilia Andreae apostoli, 50.
 Vigilia Ascensionis, 21, 50.
 Vigilia Assumptionis sanctae Mariae, 8, 50.
 Vigilia Bartholomaei, 8, 50.
 Vigilia Iacobi, 8, 50.
 Vigilia Iohannis Baptistae, 8, 50.
 Vigilia Laurentii, 8, 50.
 Vigilia Matthaei, 50.
 Vigilia Natalis Domini, 25.
 Vigilia Omnium Sanctorum, 50.
 Vigilia Paschae, 21, 25.
 Vigilia Pentecostes, 8, 25, 50.
 Vigilia Petri et Pauli, 8, 50.
 Vigilia Symonis et Iudae, 50.
 Villa, 46.
 Vindicare, 36.
 Vindicta, 38, 39.
 Vinum, 29, 39.
 Virgae, 42.
 Vis, 48.
 Visitare, 45, 47, 48.
 Vita communis, promissa a novitiis, 17.
Vita Norberti, VI.
 Vitare dormitionem, post minutionem, 20.
 Vivere regulariter, 45.
 Vivi, 31.
 Vocare per vocem vel sonitum, 12.
 Volucris, 51.
 Votum, 1.
 Vox in capitulo, 41.

W

- Wambutium, wambutius, lectus, 16, 18.
 WEYNS, N. J., XXVIII.

Y

- Ymnarius, liber liturgicum, 12, 45, 49.
 Ymni, 24-26.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	v
Les différentes codifications des usages de Prémontré	v
La deuxième rédaction des <i>Institutiones</i> de Prémontré	viii
Origine et témoins	viii
Le contenu	xi
Approche chronologique	xii
Examen de quelques textes	xv
Datation	xxiii
Traits caractéristiques des statuts de Prémontré	xxvii
La présente édition	xxx
Sigles	xxxi
Texte des statuts de Prémontré du milieu du XII^e siècle	1
Prologus	1
Prima distinctio	4
Secunda distinctio	21
Tertia distinctio	35
Quarta distinctio	45
Annexes	53
I. Tableau de la concordance des chapitres dans les différentes codifications de Prémontré au XII ^e et XIII ^e siècles	53
II. Le manuscrit Paris, Bibl. Nat., <i>lat.</i> 14762 et l'édition de Martène	57
Index generalis	61